

# lá thư Công Chánh

NĂM THỨ NĂM-SỐ 15 THÁNG 1 -NĂM 1980



VƯỜN HOA CHỖ-LỎN

ĐÁ VẪN BỀN GAN CÙNG, TUỆ NGUYỆT  
NƯỚC CÒN CAU MẶT VỚI NON SÔNG.



## LÁ THƯ BAN PHỤ TRÁCH

Một cái Tết nữa sắp đến rồi, nhanh thật.

Trong năm qua nhiều ái hữu đã trốn thoát được hoả ngục CS và đến bờ tử do. Nhiều ái hữu đi trước đã tình nguyện bảo trợ cho bạn bè đến được đất liền nhanh chóng, đó là một điều hết sức khích lệ. Rồi đây cũng sẽ còn nhiều ái hữu nữa sẽ đến, vì vậy cần xúc tiến gấp việc thành lập "Hội Ái Hữu Công Chánh", một hội đoàn bất vụ lợi, để hội này có thể bảo trợ cho được nhiều gia đình một cách nhanh chóng và hữu hiệu hơn là do tử nhân. Ngoài ra hội này còn có thể vận động để nhận được nhiều sự viện trợ trong hay ngoài nước Mỹ về mọi mặt: thực phẩm, thuốc men hay vật dụng. Những thứ này sẽ rất hữu ích để gửi giúp những gia đình tị nạn đang còn ở tại các trại tị nạn khắp thế giới, hay là gửi về giúp cho những gia đình ái hữu còn bên nhà và cần đến sự giúp đỡ.

Bây giờ tôi xin mạn phép hầu chuyện các bạn về một vấn đề thời sự.

Đó là nói đến tình hình chính trị để mà suy ngẫm và để mà kiểm điểm.

Năm qua đã cho thấy nhiều sự kiện rối loạn và tan rã của CS quốc tế, trong đó VN là một thành phần. Từ sự diệt chủng của Pol Pot tại Cao miên, đã đưa đến sự sụp đổ hoàn toàn của chế độ bất nhân này, chính trị thoái hóa và điên cuồng này đã lôi kéo đến sự xâm lăng của VC, và từ sự xâm lăng này đã đưa lại sự trả thù của TC đối với Bắc Việt. Cuộc xâm lăng của TC qua Bắc Việt đã chứng tỏ cho Hoa Kỳ thấy rằng lập trường của Hoa Kỳ trước đây trong khi tham chiến ở VN là rất sai lầm. Hoa Kỳ cứ nghĩ rằng Nga sẽ tham chiến ở VN nếu Hoa Kỳ đánh ra ngoài Bắc. Sự sai lầm đó đã đưa đến sự sụp đổ tại Đông Dương, Angola, Ethiopia, Afghanistan vv... và còn nữa. Trung cộng bảo cho Hoa Kỳ biết rằng, nếu ta không dùng khi giới nguyên tử thì ta có thể hạ Nga bất kỳ tại một nước nào xa biên giới Nga. Lịch sử đã cho thấy rằng chưa bao giờ Nga dám mạo hiểm ra khỏi nước và giới thanh niên thời hậu thế chiến thứ 2 của Nga chưa bao giờ ném mui thuốc súng, còn sợ chết hơn bất kỳ một dân tộc nào. Lại thêm chính quyền Nga rất sợ giới quân phiệt của họ



có sức mạnh trong tay, vì nếu có cơ hội thì bọn này sẽ có thể thanh toán ngay bọn cầm quyền khác màu và độc tài của chúng trước cái đũa. Sử số hai này không phải là không có lý do. TC đã cho TT Carter một bài học đáng giá như vậy, tuy nhiên anh này vẫn còn khờ khạo để mất đi Iran, rồi Nicaragua vv.... mà ảnh hưởng tai hại đã đưa đến sự khủng hoảng trầm trọng vì anh chàng già nua, điên loạn và khác màu là tên Khomeni vậy.

Trung cộng lại tỏ ra hòa hoãn với Hoaky và với thế giới tự do làm cho mọi người thấy nhẹ nhõm. Tuy bên ngoài TC tỏ ra còi mọ và muốn hợp tác để thăng tiến về kỹ thuật, muốn hợp tác về văn hóa và thể thao, nhưng bên trong TC vẫn còn phải cân nhắc vững tinh thể nội bộ trong một thời gian tối thiểu là 10 năm để đào tạo ra một số trí thức trẻ thay thế cho đám lãnh đạo già nua hiện giờ. TC cần Hoaky cũng như những nước tự do giúp đỡ để họ thanh tuyền chương trình này, hầu đám người mới, với đầy đủ tinh thần trách nhiệm, am hiểu tình hình quốc tế, sẽ leo lên con thuyền TC vững vàng, và sẽ không còn có thể trở lại một tình trạng thoái hóa của 20 năm dưới quyền tên đồ tể vĩ đại M T Đông.

Trong khi anh TC đã sáng mắt ra thì bọn đàn em VC vẫn cứ muốn tiếp tục nghiệp giết chóc của M T Đông. Chúng vẫn thích sát hại dân lành, bắt bớ, tù đày, bỏ đói, tra tấn vv tới nỗi hàng trăm ngàn người vẫn phải lủ lủ ra đi, bất chấp mọi hiểm nguy. Thế giới đau đớn, nhìn lũ "boat people" bị cướp, bị hiếp, bị giết, bị đuổi, bị chà đạp, như lũ thú vật bệnh hoạn, ghê tởm. Và thế giới tự do đã làm gì? ....Cửu trử. Có thể thôi. Tại sao? Vấn đề vẫn là : không dính vào nội bộ của một nước, hay là vấn đề Nga số can thiệp?

Cả hai lập luận đều sai lầm cả, thế nhưng làm sao buộc thế giới tự do giúp mình đây?

Lịch sử đã cho thấy phải mất 8 năm để hạ một tên đồ tể Amin, và mất 10 năm để hạ một tên đồ tể thù 2 là Bokassa. Cũng là vì chnag ai giúp mình nếu mình không tự cứu mình.

Trong 4 năm qua, người Việt hai ngoài đã tập hợp, đã tranh đấu, công khai có, bí mật có, để có tìm ra một giải pháp, để tìm sự hỗ trợ của thế giới tự do, của Hoa Kỳ. Nhưng hoạt động trên đây đã đem lại nhiều thành quả khích lệ. Có thể nói rằng hầu



hết các nước tự do trên thế giới đều có cam tính với một nước VN trung lập và tự do, duy chỉ trừ Hoa Kỳ vẫn không có một lập trường nào rõ rệt cả. Tại sao vậy?

Chúng ta đã thấy rằng Hoa Kỳ cố tình để mất Đông Dương cho Nga có ảnh hưởng, vì rằng tất cả ĐNA đều sợ sự bành trướng của TC, kể cả Hoa Kỳ. ĐNA đã ủng hộ lập trường của Hoa Kỳ và công nhận VC ngay. Lập luận đã bị chứng minh là sai lầm nặng nề vì từ khi Đông Dương bị mất thì chính Nga sẽ đã là một tay xâm lược quanh cả thế giới, trong khi TC chẳng có xâm lang ai cả kể cả anh Đailoan yếu ớt nằm cạnh bên nách mình.

Báo chí Hoa Kỳ trong cả năm nay đều tỏ ra có nhiều thiện cảm với một VN tự do, rất cố tình giúp cho chính giới Hoa Kỳ và TT Carter có một thái độ có lợi cho chúng ta. Tình trạng rối ren khắp thế giới đã là một lý do để TT Carter còn trì hoãn chưa thể có một thái độ gì cả. Tuy nhiên Hoa Kỳ đang tìm kiếm một giải pháp cho Cam Bốt, nghĩa là đương nhiên có ảnh hưởng đến VN. Hoa Kỳ không thể chân chó để thấy một cảnh VN đói và chết như Cam Bốt hiện nay. VN đang đói khổ vô cùng tuy không chết lả chết lóc dọc đường, nhưng nếu tình trạng này kéo dài lập nữa thì dân miền Nam VN sẽ chết không thua gì dân Cam Bốt hiện nay. Dân Saigon nay chỉ có thể ăn mỗi tuần 2 bữa cơm mà thôi, còn thì ăn cháo, ăn rau hay khoai bắp mà không bao giờ có ăn đủ no. Chúng ta phải làm gì đây trước cảnh tượng hãi hùng như vậy?

Nhìn lại sự hoạt động chính trị của người Việt hải ngoại chúng ta thấy rằng: rất tích cực, rất hăng say, nhưng thiếu hiệu quả. Hai lý do của thất bại là:

- Không có một lãnh tụ đủ điều kiện để lôi cuốn và đoàn kết mọi giới,
  - Không đề xướng được một giải pháp vừa hợp lòng dân, vừa được sự chấp thuận của thế giới tự do và Hoa Kỳ.
- Mà hệ Hoa Kỳ chưa nói năng gì thì khó lòng mà làm gì được bây giờ.

Chúng ta đang có quá nhiều phe nhóm, quá nhiều đường lối, quá nhiều đối nghịch. Ngồi lại với nhau, chưa nói, chưa bàn là đã chửi nhau. Tâm trạng này chúng ta đã đem đi từ bên nhà.

Ai cũng nhiều tử ái, nhiều mặc cảm, nhiều đổ kỵ. Nhiều vị, không có một ai sau lưng mình, cũng tử cho mình là lãnh tụ. Nhiều người trước đây chính mình đã nhúng tay vào sự sụp đổ của miền Nam tự do, thì nay cũng lại muốn ra múa máy, cử tướng rạng với tấm danh thiếp là cứu dân biểu, cứu nghị sĩ, hay là cứu thủ tướng, thế là Hoa Kỳ nó nghe, nó sẽ đưa ra chấp chánh lại. Đi hội họp với đồng hương thì không dám vì sợ bị ăn đòn, nhưng đi với Mỹ thì nhanh lắm, vì cử tướng bỏ.

Tuy nhiên đến nay thì tình thế đã thấy sáng sủa phân nào. Hầu hết các nhóm tranh đấu đã mọi một khi họ không hy vọng gì được đồng bào ủng hộ. Đã không có hậu thuẫn ngay trong đám đồng bào của mình thì nước nào nó ủng hộ, nó giúp các anh. Họ cũng đều thấy rằng tình thế đã chín mùi để để ra một mặt trận thống nhất Việt Miên Lào, dựng hồ trở cho bên trong, đang cần sự hỗ trợ từ mọi mặt. Một nhân vật thật sáng chói, có sức hấp dẫn với đồng bào, có thiện cảm của đồng minh, sẽ phải ra đời càng sớm càng tốt. Sự hình thành này rất là quan trọng cho đất nước, cho dân tộc. Các nước Pháp, Anh, Nhật, Trung Cộng và hầu hết là Hoa Kỳ sẽ ủng hộ giải pháp này và nhân vật này vậy.

Các bạn hãy thanh khẩn khẩn niệm cho sự hình thành này. Công việc đời đã vá trời, nhưng là một công việc phải làm và phải làm cho thành tựu.

Sự tranh đấu sắp tới của chúng ta sẽ không chỉ là một cuộc tranh đấu võ trang mà là một cuộc tranh đấu về mọi mặt, và lực lượng võ trang trong nước sẽ đủ phân tới hậu lũy đồ chúng ở giới phút "H" vậy.

Một nhà tiên tri Việt Nam, bạn của tác giả, đã nói rằng: "Bon VC, chúng như một bầy hổ đói, cứ chui rúc trong rừng thẳm, khó mà diệt chúng cho hết được. Khi nào chúng chịu xuống đồng bằng, sẽ là ngày tận thế của chúng."

Con đường đi sẽ đầy chông gai gian khổ, nhưng chúng ta sẽ nhất quyết thành công.

Đó là câu chuyện đầu năm chúng tôi xin cống hiến cho các bạn: một câu chuyện vui và hy vọng.



Các bạn hãy tin tưởng và hãy kiên nguyện. Tổ quốc sẽ  
vinh quang trở lại dưới một chính thể công bằng hơn, tử do  
hơn và no ấm hơn, trong một nước Việt nam không liên kết  
và nghiêng về phía thế giới tự do.

Trước thêm năm mới, thay mặt ban biên tập, tôi xin cầu  
chúc tất cả ai hữu và hữu duyên qua năm mới, nhiều sức khỏe,  
nhiều thăng lợi và nhiều hạnh phúc.



Nguyễn Phúc Bùn Hạp

Los Angeles Mùa Đông 79.

## PHÂN ỦU

AHCC VUA ĐƯỢC TIN GIA ĐÌNH  
ÔNG TRẦN NGỌC OANH  
CỦU TỔNG TRƯỞNG CÔNG CHÁNH,

VÀ GIA ĐÌNH ANH NGO CÔNG KHANH  
NGUYỄN KÝ SỬ NHÀ CÁN CỬ HẠNG KHÔNG

ĐỀU TỰ NẠN TRONG MỘT CHUYẾN VƯỢT BIÊN TÌM TỰ DO.

AHCC ĐAU BUON VÀ THANH THẬT PHÂN ỦU.

TRƯỚC THỀM NĂM MỚI, BAN PHỤ  
TRÁCH LTCC XIN GỎI ĐẾN TẤT CẢ GIA ĐÌNH  
AHCC XA GẮN LỜI CẦU CHÚC

AN LÀNH VÀ THỊNH VƯỢNG.

TRONG NĂM QUA, BAN PHỤ TRÁCH LTCC CÒ  
GẮNG LÀM TRƠN PHÂN SỬ THÔNG TIN RIÊN LẠC,  
KẾT HỢP AHCC KHẮP NĂM CHÂU BỜ BIỂN, XÂY  
DÙNG TÌNH THÂN TƯƠNG THÂN TƯƠNG AI, ĐÚM  
BỘC GIÚP ĐỠ LẦN NHAU.

QUA NĂM 1980, KỂ TỪ SỐ 16, LTCC  
SẼ DO ANH LÊ NGỌC DIỆP, PHỤ TRÁCH  
BÀI VỎ, TIỀN BẠC, THỦ TỦ XIN GỎI ĐẾN THEO  
ĐỊA CHỈ SAU ĐÂY :

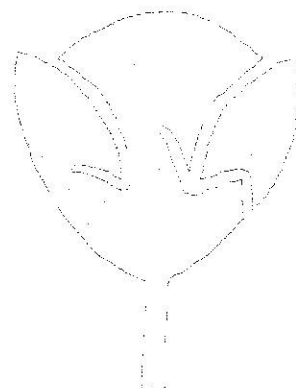
MR LE NGOC DIỆP  
8181 FAIRWAY CT  
NEWARK, CA 94560  
(415) 796-5135.

BAN PHỤ TRÁCH LTCC XIN CHÂN THÀNH CẢM  
ƠN AHCC TRONG NĂM QUA ĐÃ GIÚP ĐỠ TẠI  
CHÀNH, BÀI VỎ, VIẾT THỦ KHUYẾN KHÍCH, GỎI  
THIỆP GIANG SINH CHÚC MỪNG.

THÂN MẾN CHÀO AI HỮU,

BAN PHỤ TRÁCH LTCC 1979.

\*\*\*\*\*





# TÁO CANADA DÂNG SỞ NGỌC HOÀNG THUỜNG ĐỀ

KỊCH NGÂN MỘT MÀN

SÂN KHẤU

Diễn hồi 12 giờ đêm 23 tháng chạp năm Kỷ Mùi  
( 9-2-1980)

Cảnh cung-đường Vua Ngọc-Hoàng tại Thu-Đô  
Thiên-Cung. Một lính gác nhào vô trong tiếng  
chó sủa, và Táo Quân Canada với phục sức kỳ lạ  
lập lò phía ngoài với hai phụ-nữ : 1 mit và 1  
Kê-bách-côi (Quebecquoise).

Thậm cấp ! Thậm cấp !  
Chi nguy ! Chi nguy !  
Âm thính ? Đường suy?  
Táo chi kỳ lạ ???  
Than ngôi canh cửa,  
Chó sủa vang lên,  
Ngó sang phía bên,  
Thấy ai là hoác !  
Trước lòng nghi hoác,  
Tiên tôi hỏi tra,  
"Táo Ca Na Đa,  
Chỉnh danh là mó !"  
Một võ mặt rô,  
Mũi lõ nhỏ ra,  
Một võ rạm da (1)  
Hăm răng cái-ma,  
Nhập nhò ngoài cửa,  
Mà chẳng dám vô.  
Mặc họ liú lo  
Đề "cho được việc" !!!  
Kính xin ban lệnh.

- Cho vô ! "

"Muốn tâu Ngọc Hoàng,  
Vi không dăng hoàng  
Với cách phục sức,  
Lòng hăng âm ục  
Với cái mu lông,  
Với quan dầy bông,  
Lại thêm lược ní !!!!!



Xin Ngai hoan hi  
Nhận là sở này :  
Ngân nguì vì đây  
Địch thực là nôi  
Khí ho có gay !!!  
- " O - Kê !"  
"Tù ngay trọng nhậm,  
Nước Ca-na-da,  
Trời lạnh cắt da,  
Nửa năm là ít !  
Y, phục vung vít  
Mỗi chiu dăng đây !  
Thềm võ dân Tay,  
Hiền hôn dân Mit !  
Ngai có da dít,  
Than cung đó đau !  
Xin củ lâu bầu  
Tha than nhiều tội ! :  
Giúp đỡ quyền lợi  
Cho mọi gia đình,  
Nghe ngóng tâm tình,  
Than đều chênh mảng.  
Chieu thu băng lạng,  
Ra ngắm vườn hoa,  
Tìm thêm một bà  
Cho đêm bớt lạnh :  
Chung với TAO "Banh"  
Bà mặt xam xỉ,  
Khoai xương Ca-li,

Thân không chịu nổi!!  
 Về "công tác nổi"  
 Xin tau như trên,  
 Riêng "công tác chìm"  
 Thân xin cần bạch:  
 Gia đình Công Chánh,  
 Chưa có là bao!  
 Liên lạc với nhau,  
 Hầu như không có!  
 Rải rác đây đó,  
 Kiếm trăm dặm khối,  
 Tim đã hút hồi,  
 Mọi ra may mắn!!  
 Vì chàng đôi song  
 Chặt vật nhiều hơn?  
 Tiên anh-pha-sơn?  
 Việc nay khan chỗ?  
 Riêng còn một ló (2)  
 Tỉnh An-Bec-ta,  
 Kô-Vet Can-Da (3)  
 Nhưng ai cũng ngại,  
 Vì cho là dài,  
 Để đến chôn này:  
 Mùa hạ nóng ngay,  
 Đêm thì lạnh buốt,  
 Mùa rét, rét ghê,  
 Rét hơn Kê-Bet.(4)  
 Tha rằng ở lại,  
 Làm việc lại rai,  
 Còn Uy-Et-e  
 Đi, đâu được phép?  
 Thêm nữa:  
 Tiếng lạnh đôn xa,  
 Tiếng du đôn xa,  
 Chuyện viên quê nhà,  
 Một khi vượt biển,  
 Tim nổi "tam hiem" (5)  
 Chôn vung Mỹ Quốc,  
 Làm nghề sêng cuốc,  
 Ở đất Ca Li,

Còn hồn teo bi  
 Ở nơi đất lạnh..."  
 -Teo bi? Trăm không hiểu?  
 ""Da-da, da-da!!"  
 Phai đeo mặt nạ  
 Mọi dám nói ra...  
 Bai xin dung tha,  
 Thân không dám giảng!"  
 -Thế là Trăm hiểu rồi!

"Cho nên,  
 Thân ngay đôi dài,  
 Không thích suy tư,  
 Chủ sách "nhân cu"  
 Hân "vi bất thiên"!!  
 Thân không nguy hiểm,  
 Đe chạy tới Trời!  
 Sang năm đôi đôi,  
 Xin "mu" nói khác.  
 Tại nơi âm ập,  
 Công tác tôi ngày,  
 Chuộc tội năm nay,  
 Một năm đầy lỗi!!!  
 Lo sợ trọn ngày,  
 Cúi xin trình bày  
 Tam lòng trình bạch.  
 Kính xin mạng nhiec,  
 Xi-nhuc tha ga,  
 Thân vênh tai ra  
 Lòng không chút nguông.  
 Chỉ mong Thánh Thượng  
 Sẽ được thỏa lòng,  
 Thân TAO lưu vong  
 "Thanh cu" Thanh Thượng.

HA MAN

Hamilton, 2 Dec, 1979.

KTS Đào-Trọng-Cường.

\*\*\* (1) Vô chung với Tao Bành.

(2) Ta có câu "Lo cam dùi"

(3) Koweit Canada

(4) Quebec

(5) Do câu Sấm của Trang Trình:

"Tim nổi tam-hiem dè mà dỏ thân".

KINH BÀM NGỌC HOANG,  
 THAN ĐÂY LÀ TAO,  
 NGUYÊN TRƯỚC NHAM ĐÀO,  
 Ở XU THANH ĐO,  
 VI CHUNG CỎ ĐO,  
 THAN ĐÂY ĐI TÀN,  
 NƠI SAO HẾT NẠN,  
 CÁI THUỒ BẠN ĐÀU,  
 TANG ĐIÊN BẾ ĐÀU.

\*\*\*

THÁNG BAY AI KHÓC  
 MÙA NGÂU  
 THÁNG TƯ AI BỆNH  
 CÁI SẦU BIẾT LY.

\*\*\*

XUÂN ĐẾN XUÂN ĐI,  
 XUÂN NÀY NAM CÁI,  
 THỜI GIAN RỜI RAI,  
 THAN, SẼ TRÌNH TÀU,  
 TRƯỚC HẾT THUỐC LAU,  
 NGUỒN, CỎN NGON NGÀNH,  
 AI HỮU CÔNG CHANH,  
 KHÁP BÓN PHƯƠNG TRỜI.

\*\*\*

NON XANH NON CỎ,  
 NHỎ LỎI,  
 TRAM NAM MỘT THUỒ,  
 CUỘC ĐỐI ĐỐI THAY.

\*\*\*

THẾ RỜI CÙNG HAY,  
 NAY RA SÁNG KIẾN,  
 TRONG CỎN NGUY BIÊN,  
 PHẢI BIẾT HỢP ĐOÀN,  
 KHÁC THI, THANH TRANG,  
 THU ĐI TỬ LẠI,  
 RỪ NHAU ĐIÊN THOẠI,  
 TÍNH CHUYỀN HỒI HỀ.

\*\*\*



\*\*\*

GIÓ ỒI, GIÓ CỎ,  
 VỀ QUÊ,  
 CHO AI GỎI GIÓ,  
 LỐI THỀ NƯỚC NON.

\*\*\*

QUYẾT MỘT LÔNG SỎN,  
 BỐT VẬT THANH BÀNH,  
 LÁ THU CÔNG CHANH,  
 TỬ ĐÓ RA ĐỎI,  
 KÊU GỎI NỎI NỎI,  
 KẾT GIÂY THÂN ÁI,  
 CÙNG NHAU XÚM LẠI,  
 TA ĐUM BOC NHAU.

\*\*\*

NƯỚC XANH MÂY TRANG,  
 MỘT MAU,  
 NGƯỜI ĐI HỌC TẬP,  
 CỎ MAU KHON NGUY.

\*\*\*

TỬ ĐÀO HÀ UY,  
 LÊN MIỀN CỤC BÁC,



NON XA CÙNG TẬP,  
 AI HUU NƠI NƠI,  
 CHÂU UC XA VỎI,  
 PHI CHÂU RỪNG RỪ,  
 LÊN MIỀN TUYẾT PHU,  
 CÙNG CỎ ĐÀN MINH.

\*\*\*

PHÂN RẬU RẬU VẬY ĐA ĐANH,  
 THƯỜNG NGƯỜI HỌC TẬP, TÂN TANH  
 CHIẾC THÂN.

\*\*\*

TẠI CỬU KIM SƠN,  
 "BẾC TON" MỘT HANG,  
 VƯỜN TAY CÁN ĐANG  
 CẢ SỞ HANG KHÔNG,  
 NƠI TRƯỚC SĨ HUÂN,  
 RỜI SAU ĐỨC SUY,  
 ANH CỎ CHI TUY,  
 NGỌC DIỆP GÓP PHÂN.

\*\*\*

MIỀN NAM LỬA NGỌC  
 CÂY VÀNG,  
 AI XÂY NÊN CẢNH TỘC TANG  
 ĐOÀ ĐAY.

\*\*\*

E DÈ A BAY,  
 MẠNH HOAN CỎ "XEP"  
 ĐÌNH HUÂN MỘT KIP,  
 TU LUYỆN SƠN LÂM,  
 NẾU THÂN KHÔNG LÂM,  
 ĐÌNH HUÂN SÁP SỬA,  
 XA NHÀ XA CỬA,  
 ĐẾN XU PHI CHÂU,  
 CỎ VẠN THÂN SAU,  
 LƯƠNG CAO NHẤT ĐAM.

\*\*\*

XUNG DANH "TRƯỜNG TOAN"  
 THÂN PHẢI KÈ CA,



CỎ NHÀ HỒ "TA",  
 Ở QUAN CỎ ĐE,  
 PHỤC LỘC ĐE HUY,  
 NƠI HANG CHÍN CHAN.

\*\*\*

TIỆN ĐƯỜNG ĐA SÂN,  
 THÂN NƠI SẮC TỎ,  
 XUÂN MÔNG MỎI "ĐO"  
 QUANG BÈ NƠI ĐEN,  
 CÙNG BỎ CÙNG BÈM,  
 HỢP VỚI NHẤT TÂN,  
 AN HOC BÀN BÀN,  
 PI I QUYẾT LẦY.  
 CỎ ĐAY, "NHÉT SẦY",  
 PHẢI KÈ BỎ ẤY,  
 XUẤT THÂN TỪ ĐAY,  
 CẢ ĐAM "NHÂN TÀI"

MÁT TỎ LẠI RAI,  
 NHIỀU VỎ SỎ KẼ,  
 NÓI RA HẾT XUE,  
 TÊN TUỔI "PI I",  
 THÂN KẼ NHƯ "RI",  
 AI VẠN TRƯỚC HẾT,  
 KHON NGOAN "RA RIET",  
 RƠI ĐẾN NGOC LÂN,  
 VẠN HIỆN CHUYỀN CẢI,  
 CONG THIÊM ĐINH PHUC,  
 SỈ KHIÊM THUY CUC,  
 RƠI LẠI VẠN TUỔI,  
 CHON ẤY ĐÓN NGƯỜI,  
 Ở ĐAU CUNG TÔI,  
 KHÁC THỈ CUNG MỖI,  
 TỬ Ô HAY Ô,  
 ĐÁP CHUYỀN Ô TỎ,  
 HANH TRINH MUON DAM,  
 CÂY BUT GIA DAN,  
 HAP BUU MINH TÂM,  
 ĐEN ĐAY DUT CHAM.

\*\*\*  
 QUA OT LE AN,  
 PHAI KẼ THANH TRANG,  
 MỘT MINH ĐẾN TRƯỚC,  
 VIỆC NHÀ VIỆC NƯỚC,  
 CUNG KHA CHU TOAM,  
 MỖI ĐAY AN HOANG,  
 CUNG KHU VẠN BANH,  
 ĐÔNG TINH ĐÔNG CANH,  
 HỢP LẠI MỘT ĐOAN,  
 "PI I" XEM XOANG,  
 NAY QUA "RIU TET".

\*\*\*  
 LÊN ĐẾN XU RUT,  
 XIN KẼ HUU TUAN,  
 VỚI NHỮNG BẢNG KHUÂN,  
 CẢI MẠN ĐÔNG ĐAT,  
 THA RANG GIO BAC,  
 VỚI TUYET PHU ĐUONG,

ĐỪNG ĐAY TRỌNG CUONG,  
 CUNG LA THÂN TAO,  
 THÂN XIN BAO CAO,  
 CẢI LÀNH DUT XUONG,  
 KẼ BẼC MỎ SƯONG,  
 XE ĐI KHÔNG THẤY,  
 NGƯỜI RUN LẦY BẦY,  
 CẢI LÀNH CÁT ĐA...

\*\*\*  
 NHƯ MỎI XA XA,  
 NÓI RA XU HUE,  
 ĐAT NGHEO SỎI ĐA,  
 BIẾT LẦY GI AN,  
 AỒ ĐAU CHE THÂN,  
 TINH ĐAU AM LONG,  
 CHUT NGHIA ĐEO RONG,  
 XA VỚI XU HUE,  
 THỜI THỜI THỜI THỂ,  
 BIẾT NÓI SAO ĐAY,  
 THÂN CAO LẦY BẦY,  
 SỎ NGẠI LẠI QUỐ,  
 THÂN XIN BỎ ĐỎ,  
 TRINH CHUYỀN PA RI.  
 ANH SANG LAM LI,  
 KINH ĐỎ MỎ AỒ,  
 NGƯỜI NGƯỜI ĐEU BAO,  
 ẤY ĐAO "THÂN TIEM",  
 HOANG NHAN, PHAM XUYEN,  
 THEM SHELL NGUYEN THOAI,  
 KẼ RA ĐAI LOAI,  
 CHỈ CỎ ẤY NGƯỜI.

\*\*\*  
 TUAN TRƯỚC VẠN TUỔI,  
 TỬ XA GỌI ĐEN,  
 CHO HAY MỘT "CHIEN",  
 GIAM ĐOC ĐINH TANG,  
 MỖI ĐEN THAI LAN,  
 CUNG CON VỚI VỎ,  
 MUNG THAM HẾT CỎ,

CHÚA BIẾT LAM "RANG",  
 KẼ ĐẾN "ĐÌNH TUÂN",  
 ĐÌNH TANG LA RUỘT,  
 NHỎ THÂN MỘT CHÚT,  
 CHO ĐƯỢC CHỒNG XONG,  
 THÂN ĐÀ GIA CÔNG,  
 CHẠC NHANH TOẠI NGUYỄN.

ĐO LÀ ĐOI "CHIẾN",  
 Ở CHỖ TRẦN GIÂN,  
 NƠI VỀ VIỆT NAM,  
 GIÒ ĐAY AI OAN,  
 ĐẤT BÀNG NƠI SONG,  
 TÀN NÁT CỎ ĐO,  
 ĐIỀU LÍNH KHON KHỎ,  
 KẼ MÔ CHO XIẾT.

TUNG ĐÊM TRĂNG KHUYẾT,  
 THÂN CHẠP CÀNH BAY,  
 TỬ CHÍN TANG RAY,  
 QUANH BIÊN THAI BÌNH,  
 THUYỀN NẠN GẬP CHÉN,  
 CHỖ NGƯỜI TÌ NẠN,  
 THẦY DÂN ĐO THÂN,  
 BỎ NƯỚC RA ĐI,  
 CHANG SỞ HIỂM NGUY,  
 BIÊN TỎ SÔNG LỚN,

ĐÔNG LONG TRẠC AN,  
 THÂN GIÚP MỘT TAY,  
 QUÂN CUỐP BÀN NGAY,  
 THÂN CHO SẼT ĐANH,  
 ĐÔNG BẠC BA TANH,  
 THÂN CỨU VẠO BỎ,  
 HAI CHỮ "TỬ ĐO",  
 ỒI THỜI QUA ĐAT,  
 THÂN KHÔNG THỀM THẬT,  
 CÁC ĐIỂM GIẢI BAY,  
 ĐEN ĐAY ĐA DAI,  
 THÂN XIN CHẠM ĐUT.

\*\*\*

TRƯỚC KHI KẾT THÚC,  
 THÂN CHÚC NGỌC HOANG,  
 TẾ THẾ AI BANG,  
 CỨU MUÔN THÂN HỒ,  
 NHIỀU LỘC NHIỀU THỌ,  
 NHƯOC NHỮ ĐÔNG HẢI.

VẠN TUE, VẠN VẠN TUE !

\*\*\*\*\*

THÂN TẠO SẮC TỎ



# THỦ - TÍN

15

Anh LÝ-BINH, CA. - Tôi chưa nhận được LTCC số 13 và số 14. Xin Anh gởi cho tôi 2 số trên.

\*\*\*Khi thay đổi địa-chỉ, xin Anh nhớ cho BPT biết. LTCC gởi đi các nôi, 3rd class, nên khi đến nôi, nếu thay đổi địa-chỉ thì bưu điện vất đi, không hỏi lại. Đã mất báo lại tốn tiền gởi. Đã gởi thêm cho Anh hai số trên.

Anh DÔNG SĨ KHIEM, CA. - Cái thỏ mise en demeure, tôi có ý kiến như thế này: nên kêu gọi các Anh em quên đóng góp chỗ không nên kêu ca đàm phư đã làm. Xin báo tin Anh Chị Trần Hữu Lai, Saigon Thủy Cục đã đến Pasadena thủ bảy 11-3-79.

\*\*\*Vì có nhiều nguyên nhân, sau hai lần họp ở Monterey và Cerrito, nên thỏ ấy được gởi đi.

Anh NGÔ NAM .-Ky -Mấy tháng nay tôi quá bận vì đi công tác, luôn, và mỗi tuần làm việc từ 60 đến 70 giờ, nên tuy có ý định viết bài cho LTCC mà chưa làm được. Từ tai nạn của nuclear power plant ở Three miles Island xảy ra, đã số kỹ sư ở Power Division trong hàng tôi làm (BECHTEL) đều thay nhau đến các nhà máy để check lại toàn diện. Tôi làm inspection về structure, chiếu micro film các calculation của 9, 10 năm về trước mà check lại và tính toán lại theo tiêu chuẩn mới của NRC và check thêm về earthquake load. Tôi sẽ cố gắng viết vài bài cho LTCC. Tôi đồng ý nên lập hội AHCC, và có ít ý kiến như trong bài sau đây.

\*\*\*Ý kiến về lập hội AHCC, tôi đã gởi cho Anh Trang để đúc kết.

Anh NGUYỄN THOAI, Paris. - Tôi mới nhận thỏ của Thầy Tạ Huyền về, việc yếm trở LTCC. Tôi vội trả lời ngay và xin Anh cứ tiếp tục gởi cho tôi. Ở Pháp xa xôi mà nhận được LTCC thì không có gì quý bằng.

Anh HOANG NGOC AN, LA. - Chúng tôi đang được tăng cường thêm hai bạn Anh ĐỨC, cscđ và Anh BANH, như vậy là đã được 5 người. Xương đây tôi đã đón tiếp 1 cái bao nhẹ tên BOP và đón hụt 2 cái tên David và Frederic rất là ghê sợ. Chuẩn bị đón bao, tôi lại nhớ đến miền Trung tất cả những kỷ niệm xa xưa.

\*\*\*Ở bên Anh có bao, ở bên này có đồng đất, nên Anh TIẾT tránh hai chỗ này, chằng tha chịu lạnh còn hơn.

Anh LÊ KHÁC THỊ, CA. - Tôi đã về CA đầu tháng 10 sau 4 ngày lái xe từ miền Đông qua miền Tây vượt 2600 miles dài hơn đoạn đường từ VN qua



Bác Kinh, đi qua nhiều vùng khác nhau và đôi núi rất đẹp của xứ Huế Ky. Cảm tưởng của tôi khi về CA là thấy thoải mái về thời tiết cũng như về cuộc sống hàng ngày. Hẹn gặp Anh một dịp gần đây.

\*\*\* Mừng Anh đã về CA và hẹn gặp Anh.

Anh NGUYỄN XUÂN HIẾU, CA. - Là dân CC, chúng mình đều lo cho LTCC được trường tồn, giữ giấy liên lạc ái hữu giữa Anh em đồng trường, đồng môn, công sự hoặc đã hoạt động chung trong lãnh vực công chánh và giao thông. Ngoài việc đóng góp, tôi thấy mình còn nỗ lực thêm ít bài tuy bút.

\*\*\* Xin cảm ơn các cảm nghĩ của Anh.

Anh TRAN VĂN TUỔI, CA. - Tôi rất ngạc nhiên LTCC ký này tin tức Anh em rất nhiều và LT vô trong tay Anh, Anh làm xôm qua vừa xuất bản nhanh, in đẹp, rõ ràng về hình thức, phong phú về nội dung, lại đặc biệt san sóc đến các Anh em còn tại đảo Ty-Nan. Các Anh em ở Nam CALI hoan nghênh quá chừng.

\*\*\* Xin cảm ơn lời ca ngợi của Anh. Tin tức là do toàn thể AHCC gửi đến, giúp đỡ AH tại đảo cũng do sự đóng góp chung của Anh em AHCC. Tôi cần nói nhỏ với Anh LTCC 14 được xôm tụ là nhờ sức đóng góp hàng say của Anh AI-VAN, vậy tôi xin chuyển lời khen của Anh cho Anh Ai Van vậy.

Anh CHAU THANH ĐỨC, VA. - Tiếp theo cuộc điện đàm với Anh, tôi xin gửi Anh cái form of endorsement để nhờ Anh giúp chứng nhận và gửi thàng dùm cho State Board ở Virginia.

\*\*\* Đã làm xong và gửi nói ngày sau. Chúc Anh may mắn.

Anh NGUYỄN MANH HOAN, CA. - Anh Cường và tôi có nhắc đến Anh Hoàng Hưng, Kiến Trúc Sư, cũng ở internat với chúng tôi. Vậy xin Anh gửi cho Anh Hoàng Hưng LTCC 14 cùng với bức thư của chúng tôi đính kèm.

\*\*\* Đã gửi xong.

Đã nhận được mấy bài của Anh, sẽ xin đăng vào số này.

Anh QUÝ DƯƠNG, Minn. - Hôm nay giở lại LTCC ra đọc, thấy tên Anh mới nhớ quên gửi tiền đóng góp, nên xin gửi đây 10 đồng để góp LTCC. Ở đây đã bắt đầu lạnh ở độ, qua 1980 chắc gia đình tôi cũng dời về Orange County, mặc dầu biết đó là một sự liều lĩnh.

\*\*\* Nếu muốn nằng ấm, thì về California.

Anh AI-VAN, Ca. - Về việc đóng góp giúp Anh em, xin Anh cho ghi phần tin như sau : Các Anh Võ Quốc Thông 50, Nguyễn Quý Hào 30, Nguyễn ..

**CHÚC TÂN XUÂN**

Quốc Đông 30-, Pham Boi Hoan 30-, Nguyễn Duy Tâm 50-, và Ai Văn 50-.  
Đã đóng góp được 240\$ để giúp Anh Nguyễn Minh Tri và Dương Phú Yên,  
Anh Văn đã gửi chi phiếu 160- cho Anh Tri, 80- cho Anh Yên. Anh Ai Văn  
đã gửi cho Anh Nguyễn Xuân Hoan 100\$ nhờ chị Bui Đức Hợp chuyển dùm.  
Anh Ai Văn và Anh Đoàn Trinh Giác đã gửi giúp anh TTN ở Nam Dương  
mỗi người 100\$.

\*\*\*Xin hoan nghênh việc làm của các Anh và nhất là Anh Ai-Văn.

Anh LÊ NGOC DIỆP, CA. - 20\$ trả công giải bài toán, do Anh Hoàng Ngọc  
Ấn giải được, thời xin Anh cử để vào quỹ của AHCC.

\*\*\*Xong.

Anh TÔN THẤT THIỂU, CA. - Vừa rồi Anh HUÂN có trao cho tôi một bưu-  
phiếu của Anh BÙU ĐƠN gửi tặng Anh Nguyễn Minh Tri \$50 và nhắc tôi  
gửi báo cáo. Vậy tôi xin tin Anh rõ :-Chuyển cho Anh Nguyễn Minh Tri:  
Anh Bưu-Đơn 50-, Anh Trần Sĩ Huan 10-, Anh Nguyễn Ngọc Diệp 10-, Anh  
Nguyễn Văn Tắt 10-, Anh Tôn Thất Thiệu 50- cộng 130\$. Chuyển cho Anh  
Hà Thúc Giang: Anh Lê Mộng Hùng 20-, Anh Trần Sĩ Huan 10-, Anh Nguyễn  
Ngọc Diệp 10-, Anh Nguyễn Văn Tắt 10-, Anh Tôn Thất Thiệu 50- Tôi đã  
hoàn tất các điều kiện để đi làm cho một dự án Thủy Nông tại Port  
au Prince ở Haiti và sẽ khởi hành hạ tuần tháng 11.

\*\*\*Xin hoan nghênh việc làm của Các Anh. Riêng Anh xin chúc Anh  
thành công,

Anh TRẦN SĨ HUÂN, CA. - Xin chuyển Anh thư của Anh Bưu Đôn giúp đỡ  
Anh Tri, 50... Anh Đôn cho hay Anh Nguyễn Xuân Đức đã học tập về và  
làm hàng thầu phom Anh, Nhường và Anh Thụy. Ngoài ra có tin gia đình  
Anh Bui Nhữ Tiếp đi trốn bị lộ và bị bắt. Anh Tăng thì nghe nói gia  
đì nhiều. Điện thoại của Anh Đôn ở số Setu là 322 422, poste 229.

Anh NGUYỄN QUANG CHUYỀN, CANADA. Xin kèm chi phiếu 50- do Anh Nguyễn  
Hữu Thoai và tôi xin góp phần vào LTCC. Anh Huỳnh Thụy Nguyễn còn ở  
tại Pulau Bidong, cần người bảo trợ. Anh Tôn Thất Thiệu biết Anh Nguyễn  
nhiều. Về lập Hội CC, xin có ý kiến : Nên thành lập 1 tiểu ban cần  
nhắc hơn thiết. Tiểu ban sẽ thuyết trình trong 1 dịp gặp gỡ khoảng  
đại. Tổ chức khoảng đại trên có thể được Liên Ban hay Tiểu ban trở  
cấp, - Gặp nhau đông đảo như trên nên có 1 lịch trình, quý tác hợp, .  
Nhắc đến Dựng cu Gia đình, lại nhớ đến Hào Hồn, Văn Thơm, Nguyễn Bô,  
tập sự Nhatrang lại nhớ đến Anh Nguyễn Mạnh Hoan cho an bề thui nhàn  
ngay song thất.

\*\*\*Xin cảm ƠN Anh. AH nào quên thân với Anh Nguyễn xin bảo trợ dùm.

Địa chỉ Anh Huỳnh Thụy Nguyễn, Boat No LA 1961, Refugee camp Pulau  
Bidong, C/o Malaysian Red Crescent Society, PO Box 2468, G.P.O  
Kuala Lumpur, Malaysia.

Anh TRƯỜNG NHƯ KHAI, MA. - Trước kia tôi làm Thủy Nông tại Saigon với Giám Đốc Vũ Ngọc Can, Nguyễn Quang Chuyen và Tôn Thất Thiệu. Cán sự Công Chánh, tu nghiệp ở Hoa Kỳ tại Colo St University từ 1959-61 và Soil Conservation Service ở Texas. Nay bang cấp mất. Vậy Hội Công Chánh cấp cho tôi chứng chỉ để tôi xin học Part time tại đây. Tôi là cháu của Anh Trường Như Nguyên, vậy Anh Hiệp có ý kiến giúp tôi phân nao hay phân này.

\*\*\*Anh có thể nhờ Anh Tôn Thất Thiệu gởi cho USAID Wa Dc xin giấy chứng nhận đã tu nghiệp tại Hoa Kỳ. Giấy này sẽ giúp Anh để kiếm việc làm phân nao. Ngoài ra khuyến Anh nên học lại để thi EIT. AHCC chưa lập lại hội và cũng không thể cấp Anh chứng chỉ gì được. Có thể xin hợp-hòa văn bang. Xin liên lạc với Anh Lê Thanh Trang việc này.

Anh NGUYỄN THIỆP, Pa. - Vô cùng cảm động khi nhận được LTCC do Anh gởi đến. Đây là 1 cố gắng rất lớn mà nhiều hội đoàn khác không làm nổi. Là thủ đã khích lệ tôi rất nhiều khi chân uớt chân ráo ngổ ngác bước lên đất Mỹ. Mới đến, nhiều người quen bảo tôi : Cái bang CC của Anh cũng xem nhủ bỏ đi, ở đây tính toán bằng máy điện tử, còn những đồ nhỏ nhỏ thì đã có mẫu sản cũ theo đó mà làm. Bởi vậy anh nên xin vào Ceta học làm thợ ráp đồ điện tử, may ra khỏi lao động cực khổ. Bởi vì bi C.s nó dân cho mềm như bún, nên mất tinh thần, mất hết tự tin. Những khi đọc LTCC và lời khích lệ của một số bạn bè thân, thì tôi lên tinh thần vô cùng, ....

\*\*\*Rất vui khi được biết anh đã vững niềm tin. Đó là đường lối của LTCC. luôn luôn cố gắng làm cho các AHCC lên tinh thần, thành đạt, chiếm được EIT, PE để xứng đáng xuất thân trường Cao Đẳng Công Chánh Saigon.

Anh VŨ THANH NAM, CA. - Thật là vui mừng khi được biết anh vẫn quan tâm đến tôi, và sau hơn 15 năm ra đời, anh vẫn là người anh sáng chói nhất trong tâm tưởng tôi, luôn giúp đỡ và khuyến khích tôi đủ mọi mặt. Sau đó được Anh Tuổi cho mượn LTCC số 14 do Anh phụ trách, thấy anh thật giỏi, đi làm đầy đủ như vậy mà còn cố gắng thực hiện một số báo kỷ lưỡng, bài vở xuất sắc như vậy thật tôi phục anh vô hạn. Tôi đã tiếp xúc với Anh Tuổi, Anh Tuổi thật tốt đã khuyến khích và hướng dẫn tôi tuồng tắn...

\*\*\*Xin cảm ơn Anh quá khen. Rất vui được biết anh có ý định tiến lên trong việc lấy EIT, PE.

Anh ĐOÀN VĂN KIỀU, PA. Tôi mới có thêm vài địa chỉ của gia đình AHCC : Phạm Quang Đường, 2864 Dover Lane, #204, Falls Church, VA 22042, Tel (703)

573-2517

Nguyễn Văn Vang, 422 South 7th Street, Reading, PA 19602.

\*\*\*Xin cảm ơn Anh cho các địa chỉ của hai Anh Đường và Vang. Các địa chỉ của Anh Ngón và Quyên đã có ghi số 14 rồi. Anh VŨ ĐÀ ĐÌNH, CA - Tôi đã liên lạc với bạn Phạm Vinh để hỏi ý kiến về vấn đề thuê phòng họp. Ông ta đã cho tôi nhiều điều kiện rất dễ dàng.

\*\*\*Xin cảm ơn Anh đã lo cho vấn đề này. Xin anh đem ra buổi họp tại nhà Anh Tạ Huyền sắp tới để bàn.

Anh NGUYỄN THANH TUNG, Air Raya, INDONESIA. - Nhân được thư Anh, chúng tôi rất mừng, nhất là tôi vì đây là lá thư đầu tiên mà tôi nhận được kể từ ngày rời VN. Cảm ơn Anh và các anh khác đã giúp tôi về việc bảo trợ và tài chánh.

\*\*\*Mong Anh qua sớm.

Anh TRƯƠNG CÔNG THIÊN, AUSTRALIA. - Nhờ anh can thiệp đùm với Usaid để cấp cho tôi các giấy tờ khi tôi đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ vì tôi hiện làm mất tất cả giấy tờ. Có các chứng chỉ này tôi mới có hồ sơ xin việc được.

\*\*\*Usaid đã gửi thư cho Anh chứng chỉ rồi. Nếu lạc mất, tôi sẽ gửi bạn sao cho Anh. Tôi cho đang vào LTCC để Anh em nào mới qua có mất giấy tờ thì có thể làm như tôi đã làm cho Anh.

Mr. Truong Cong Thien  
Enterprise Center, Westall Road  
Sprinvale Vic 3171, Australia

OCT 16 1979

Dear Mr. Thien:

At the request of Mr. Hiep Buu, 9189 Castlebar Way, Sacramento, California 95826, former Director of Saigon Public Works, we have researched our records and do attest that you were sponsored by this Agency for, and successfully completed, highway engineering training in the United States during the months of June, July, and August, 1973.

Sincerely yours,

*[Signature]*

F. William Small  
Acting Director  
Office of International Training

cc: Mr. Buu



\*\*Anh Phạm Ngọc Xuyên vừa cho hay Anh Lê Văn Thống có người con trai vừa mất tại trại học tập. Xin chia buồn với Anh Chi Thống.

\*\*Anh Nguyễn Lương Ngon tin cho biết Cu Chu Van Mau 90 tuổi còn khỏe mạnh, hiện ở Carson, CA. Cu Trần Trung Hòa vừa thất lạc tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi. Cu Nguyễn Ngọc Lỗi đã thất lạc ngày 4-8-79 tại Virginia.

\*\*Anh Trần-Dinh Thang ở Canada xin Anh Vũ Thanh Nam liên lạc với anh.

\*\*Anh Trường-Dinh Huân giới thiệu băng nhạc "lá thù người ở lại" do đài tiếng nói VN phát hành ở Ca. Muốn mua gọi \$6 cho Radio VN, PO Box 17069, LA, CA 90017.

\*\*Anh Võ Thế Thanh rể của Anh Nguyễn Thanh Danh hiện ở Canada.

\*\*Anh Nguyễn Văn Định hiện ở Pulau Bidong đang được bảo trợ vào Sacramento.

\*\*Anh Lý Bình cho hay thân mẫu của Anh Nguyễn Hữu Thọ vừa thất lạc tại Saigon. Xin chia buồn cùng Anh Chi Thọ.

\*\*Anh Lý Bình cần biết tin tức của Anh Hà Văn Trung trước ty nạn ở Nam Đồng, nay ở đâu không biết.

\*\*Sau khi nhận được thư của bạn Nguyễn Xuân Hoàn và Hà Thúc Giang từ Indonesia, Anh Nguyễn Mạnh Hoàn đã gấp rút làm thủ tục ngày 25-9-79 để xin bảo trợ qua cơ quan "Indochinese Resettlement & Cultural Center" ở San Jose. Đồng thời một số bạn trong vùng Bay Area đã cấp tốc quyên góp được \$250, gửi qua Anh Nguyễn Xuân Hoàn để giúp đỡ các Anh em đồng nghiệp ở cùng trại, một sự giúp đỡ cấp tốc và tạm thời vì các bạn vượt biên đến Indonesia đã bị cướp hết tiền nong. Về Anh Nguyễn Xuân Hoàn, thì Anh Nguyễn Mạnh Hoàn đã nhận được trả lời là đã do một cơ quan thiện nguyện bảo trợ rồi. Nhưng không biết tại sao đến nay vẫn chưa được vào Hoa Kỳ. Anh Nguyễn Mạnh Hoàn, theo lời yêu cầu trong bức thư sau của Anh Xuân Hoàn, cũng làm giấy xin bảo trợ cho Chi Xuân Hoàn và 4 con ở Mã Lai. Nhưng Anh Mạnh Hoàn vừa được tin cho biết chị Xuân Hoàn và các cháu đã được nhập cảnh Hoa Kỳ và hiện nay ở Virginia (không biết địa chỉ). Anh Xuân Hoàn vẫn còn ở Indonesia, Anh Xuân Hoàn cũng có hai con riêng đi theo gia đình anh Mai đức Phương, cũng vừa được vào Hoa Kỳ và hiện ở nhà cầu mủ ruột ở Concord thuộc Ca. Chắc chắn Anh

Xuân Hoan sẽ được nhập cảnh Hoa Kỳ trong một ngày gần đây. Về Anh Hà Thúc Giang thì cơ quan IRCC nói trên đã cử đại diện và tin Anh Mạnh Hoàn đi đón về trụ sở cơ quan này trưa thứ bảy 15-12-79. Gia đình Anh Giang gồm 7 người. IRCC sẽ đảm nhận thuê nhà 3 phòng cho gia đình Anh Giang. Trong khi chờ đợi đã nhờ một gia đình người Mỹ đón về tạm trú trong thời gian đó 3 tuần lễ rồi sẽ ra ở riêng. Chủ nhật 16-12-79 Anh Chí Mạnh Hoàn và rể là Anh Vũ Khiêm ở cơ quan IRCC đã đến thăm gia đình Anh Giang và gia đình người Mỹ là OB Cliff Steer. Địa chỉ Anh Giang :

Mr Hà Thúc Giang

C/o Mr Mrs Cliff Steer

6404 Berwickshire Way

San Jose, Ca 95120 (408)268-5912

\*\*Anh Chí Phan Đình Tạng vừa vượt biên đến Thailand, cùng với 4 con. Hai con lớn đã đi chuyến trước đến Thailand trước đó ít lâu. Anh Chí Tạng và gia đình đang chờ đợi vào Huế Kỳ. Anh Chí Phan Đình Tuấn, Anh của Anh Tạng đang nhờ Ban Phụ Trách LTCC lo liệu cho Anh Tạng và Gia Đình qua Huế Kỳ sớm. Địa chỉ của Anh Tạng :

Mr Phan Đình Tạng

P.O Box 3 Chantabury, Thailand.

\*\*LTCC số 15 này có đầy đủ địa chỉ mới nhất của tất cả AHCC, nhiều nước trên thế giới. LTCC sẽ gọi hàng 3 cho đồ cuộc phi và sẽ đến trước TET để AHCC có một món quà XUÂN, gọi là chút lòng của Ban Phụ Trách. Địa chỉ được sắp đặt lại theo lời yêu cầu của một số anh em AHCC, nếu AH có thất lạc là thủ xin cho biết để tiếp tục gọi đến.

\*\*Kê tử số 16, LTCC sẽ do Anh LÊ NGOC DIỆP phụ trách như đã nói ở trang trước. Xin nhắc để AHCC nhớ để liên lạc với Anh DIỆP. Anh DIỆP là một người có lòng, thiện chí, vui vẻ, bất thiệp, chắc sẽ làm vừa lòng tất cả AHCC. Xin cầu chúc Anh DIỆP thành công trong nhiệm vụ Anh em giao phó. Phụ với Anh DIỆP, còn có Anh TRẦN HỮU TAT, hiện làm chung với Anh DIỆP cùng hàng BECTEL.

\*\*\*LTCC số 14 gọi đi từ lâu song vẫn có vài AHCC không nhận được vậy nếu AHCC nào không nhận được xin cho biết để xin gọi tiếp.

\*\*\*LTCC số 15 đã qua đây, có vài bài vở của AHCC chưa được sẽ xin đăng vào số kế tiếp. Chi phiếu nào gọi trễ cũng sẽ được chuyển giao cho Anh DIỆP để tiếp tục ghi vào phiếu ung hộ tại chánh

\*\*\*\*\*

Phan Dinh Tuan, M. D.

700 S. CORINTH ST. RD. • DALLAS, TEXAS 75203  
PHONE 941-0095

December 18, 1979

To Mr BUI HIEP

Dear Sir,

I am PHAN DINH TUAN, M.D. Physician at the Health Department of the City of Dallas, Texas, USA - I have a brother PHAN DINH TANG who just escaped from VIETNAM with his family. They are now in the Refugees Camp at CHANTABURI in THAILAND. My brother was Director general of Highways before April 30, 1975 and had collaborated with Mr Dan Miller, Chief of Engineering and Technical Assistance Division (ETA) USAID/Saigon 1975 and Mr Leroy Purifoy, Chief Highway Branch USAID/Saigon 1975.

I already sponsored him and his family to come to the USA - Enclosed is a photocopy of the Affidavit of sponsorship through the voluntary Agency USCC.

I wish that you can contact Mr Dan Miller and Mr Leroy Purifoy or others authorities to help my brother and his family to enter the USA the soonest possible, because after three years in a Reeducation Camp of the Communists in North VIETNAM, his health is very bad - He needs to come here as soon as possible, so I can take care of him.

with my best wishes to you and your family and  
with my warmest thanks for helping my brother and his family,

Sincerely yours

Phan Dinh Tuan

Home address:

PHAN DINH TUAN, M.D.  
6928 TRUXTON Dr N.O.

Sacramento, December 20 1979.

From HIEP BUU, P.E.

Former Saigon Director of Public Works,  
3350 Routier Road, Sacramento, CA 95827.

Tel: (w) (916) 440-6851.

To

Mr. LEROY PURIFOY,

(Former Chief Highway Branch USAID/Saigon 1975)

Damascus (ID)

Department of State, Washington DC 20520

Mr. DAN MILLER,

(Former Chief of Engineering and Technical Assistance  
Division (ETA) USAID/Saigon 1975.

C/o Mr. WILLIAM SMALL

Acting Director, Office of International Training  
USAID, WASHINGTON DC.

Gentlemen,

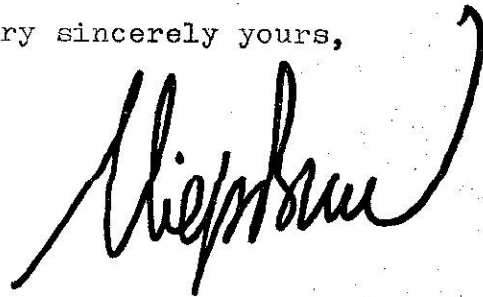
Mr. PHAN DINH TANG, former General Director of Highways  
recently arrived to Thailand by boat. His refugee camp's  
address is as follows: Mr PHAN DINH TANG

P.O Box 3, CHANTABURI  
THAILAND

Here is enclosed an affidavit of sponsorship and a letter  
of Dr PHAN DINH TUAN his brother, now residing in Texas,  
requesting your intervention with the Office of Immigration  
in order that Mr TANG can come to United States as soon as  
possible.

Your prompt action in this matter will be greatly  
appreciated .

Very sincerely yours,



cc: Dr TUAN



Mỗi lần họp bạn đồng nghiệp là có Anh Ta Huyền và tôi. Chúng tôi có dịp hàn huyên với nhau. Anh Huyền với 60 cái xuân xanh có lẽ, mà vẫn tuổi vui mạnh mẽ, rất đủ sức làm job tốt ở xứ Cổ-Huê này. Thực là quý hóa. Anh có kinh nghiệm lắm cho mình được trẻ lại mãi mãi và đã khuyến khích cán có mục hai huốc hay nói nôm na là "mục têu" trên LTAHCC để công hiến niềm vui trong câu chuyện thân mật của nobo CC, hầu khuấy khoa được nói ly hưởng. Vậy tôi xin ghi lại 2 vế câu đối sau đây của một bác lão thanh thâm nho (mà tôi không được biết danh tành) để thân tặng Anh Huyền :

"Tuổi trên sáu chục không đeo kính,  
Đêm suốt năm canh vẫn số già"

Rằng hay thì thật là hay, vì đối đáp chính xác "sáu chục" đối với "năm canh", "không đeo kính" đối với "vẫn số già" thì thực là tuyệt đối và lý thú.

Những nghĩ về thân phận của kẻ viết bài này sức lực yếu kém, cảm thấy túi tui lăm sao ấy, nên xin phép cho tú thân như sau :

"Tuổi vừa bảy chục luôn đeo kính,  
Đêm suốt năm canh chẳng số già"

Vậy xin các bạn đọc 2 vế câu đối một cách thàng thàng.

N.M.H. Tháng 10-79.

## CHIA - LY

Đã hơn 4 năm rồi, chúng ta ly hưởng, và đến nay đông, bao vẫn còn tiếp tục vượt biên ra đi, để có tìm sự sống trong thập tú, may ra được tới bờ xứ lạ, để được cử ngụ; kẻ sao cho xiết nỗi đau lòng. Mỗi lần tôi vãng nghe giọng hát của một chàng trai nước Việt, cất tiếng hát những câu nào nùng nói lên cảnh nước mất nhà tan, nói lên cảnh nhỏ nhưng ly biệt, nói lên sự bỏ vớ lạc long của người biệt xứ, thì tôi lại xúc động mê mẩn trong đau buồn, vì câu hát tuy ngân ngui, nhưng giọng hát ngen ngào, đã nói lên được rất nhiều để gây cho người còn kẹt lại, cũng như kẻ đã ra đi, cũng động lòng xót xa như nhau. Vậy tôi xin ghi lại mấy câu hát đó (không biết ai là tác giả) để khi buồn, hưởng về non sông Đất Việt, chúng ta cất tiếng hát (hát giọng nào cũng thấy thấm thía đau buồn nhỏ thương), hát để đắm đuối trong tình quê hương:

"Nói niềm non nước nào nùng" (toàn n)

Lở lạng lạc lối lạnh lung lè loi (toàn l)

Tâm tình tan tác tả tởi, ( - t)

Ngâm ngui ngào ngán nghi ngúi ngán ngổ" (toàn ng)

Nếu chỉ đọc xuống 4 câu này thì không thấy cảm xúc ngay. Nhưng nếu cất tiếng hát, hay ngâm nga, thì sẽ thấy rung động. Ai đã phải lìa quê hương, có một mình, để kết lại những người, thân yêu nhất của đời mình, một mình lạnh lẽo, bỏ vớ nổi xứ lạ, hay cất tiếng hát nào nung trên để nhớ để thưởng.



NG. M. HOAN

Tháng 10-1979, Mùa Thu Kỷ-Mui.

## CÂU CHUYỆN VĂN CHUÔNG VÀ SẮC ĐẸP

Ngày xưa, nước ta ở vào thời thanh bình, văn hóa thịnh hành, đạo lý cao siêu. Nhân dịp đầu Xuân, tại một làng nọ, dân làng tập nập mở hội thưởng niên, nào đánh cờ người, nào đánh đu, nào hát quan họ... dịp đó có một ái nữ của Quan Tri Phủ đến xem hội. Bất ngờ một chàng thanh niên tuân tu nhảy sớ ra bốp vũ. Chàng liền bị lính bắt trời dẫn về Phủ Đường. Quan Phủ ra lệnh nọc ra để sẽ chịu hình phạt 30 roi đòn. Chàng kêu vạ: Vốn là thủ sinh có học lễ, những vì dung nhan của tiểu thủ, sắc nước hương trời, vẻ đẹp lông lầy lăm cho chàng mải quên lễ giáo, vậy xin rộng lượng hải hà mà tha tội cho chàng. Nghe nói là thủ sinh, Quan Phủ bèn thủ tại ra câu đối:

"Nước trong leo lẻo, cá cần cá"

Chàng xuất khẩu đối ngay:

"Trời nằng chằng người, trời người"

Quan Phủ tâm tác khen là tuyệt đối và bao chàng lăm câu đối vinh hoan cảnh "bốp vũ bị bắt đến tội". Chàng bèn đọc ngay:

"Con cháu nằng niu hai quả Phúc,

Ông Cha lũng lầy bốn phường Trời"

Quan Phủ nhận thấy chàng thủ sinh có thiên tài, chắc sau này sẽ chiếm khôi nguyên, bèn tỏ ý với con gái là cậu học trò ấy vì qua thưởng con mà phạm lễ giáo, đáng được tha thứ. Tiểu thủ bèn thưa với cha: "Cậu ấy thưởng Cha, thưởng Mẹ, thưởng Vợ, thưởng Con, chủ thưởng ai?"

Quan Phủ bèn lấy lời con gái vừa thưa lăm để tài để bảo chàng thủ sinh vinh lại. Chàng bèn ứng khẩu đọc ngay:

"Hạ giám thưởng đầu phạt mà hồng,  
Thưởng vì một nơi để phong không,  
Thưởng con quốc dục kêu mua ha,  
Thưởng cái béo trời dạt bể đông."

"Thưởng cha mẹ nhen giăng tổ lười,  
Thưởng vợ chồng Ngẫu phai cách sống.  
Quần tử có thưởng là thưởng thế,  
Ha giam thưởng đầu phạt má hồng."

Bài thơ được Quan Phủ hết lời khen, ra lệnh tha hình phạt, lại còn  
được phẩm vật tiền bạc, và hứa sẽ gả tiểu thủ cho Chang nếu còn  
độc thân và được cha mẹ chàng chấp thuận.

Trên đây là câu chuyện tôi gộp nhặt của tiền nhân kể lại, hầu  
công hiến cho các bạn những lý thú của văn chương đạo đức thời  
xưa, cũng như sự phạm lễ giáo. Nếu ở xứ Cổ Huê này mà phạm cái  
ấy thì có đó Phò chàng nữa, cũng phải ra Toa chủ khó lòng tránh  
được tội.

NG. MANH HOAN



## KỂ TỬ SAU CUỘC BÊ DẦU

Nhỏ sông núi quần đau tác dạ,  
Muốn thét lên cho hả cảm thù,  
Hỡi ôi một giải cỏi bỏ,  
Bỗng dưng một sớm mây mờ phủ đen!  
Cánh than khóc vang rền bốn phía  
Hàng triệu người thân bị xiềng giam  
Cửa nhà tài sản nát tan,  
Tiếng kêu dậy đất, nổi oan ngất trời.

V.Q.H.

XIN LƯU Ý : LTCC số 16 sẽ đến tay bạn đọc vào khoảng tháng BA  
===== hạ tuần, hay là đầu tháng TƯ. Bài vở và chi phiếu  
xin gửi đến Anh NGUYỄN NGỌC DIỆP trước 29 tháng 2  
để có thể cho đăng vào số 16.

\*\*\*\*\*

( Lời BPT : Bài này do Chi Nguyễn Thanh Hùng, nhũ danh Lưu kim Loan viết năm 1975 khi Anh Hùng còn kẹt tại Việt Nam. Nay Anh Hùng đã qua HuếKy đoàn tụ với gia đình. Theo Anh Hùng cho biết, mấy lâu nay vì mang bệnh "bệnh sâu vong, quóc nó găm nhâm lũng cá bao tử lẩn ruột gan lúc nào không biết " song bệnh nay cũng gần hết, Chi Hung gởi bài thay Anh Hung.)

Bây giờ con say ngủ, hai má bầu bĩnh ửng hồng, mồ hôi tré xuống, vé nung niu của thiên thần bé nhỏ. Mẹ ao ước được nhủ con để quên hết, để chẳng biết gì. Me đang viết thư gởi về cha con, cha con ở một nơi nào đó trên mảnh đất đau thương mà mẹ không biết nên thư chẳng bao giờ tới. Nhưng mẹ cứ viết cho mòn mỏi cánh tay, để trôi qua những tháng buồn đi lung thung. Mấy tuần trước, Me được nghe vài lời tâm sự của một sĩ quan biệt kích. Người đàn ông bất hạnh đã để lại quê hương vợ và đàn con yêu. Me đã khóc khi nghe câu : Đêm nay trăng không sáng. Trăng qua mùa thu trăng kêm sáng. Tôi thường ra sân cỏ ngồi nhìn trăng. Nhìn mãi rồi trăng hóa ra vợ, vợ hóa ra trăng. Me tủi hời người sĩ quan biệt kích với mẹ con mình cũng chung một cảnh ngộ nhưng ai đang thương hơn ai ? Khi nói đau khổ đông đầy nước mắt cũng một vi mẩn, thì con ơi, chẳng ai đang thương hơn ai cả. Mẹ khóc thật lâu, nhớ thương cha con, người ở lại, nhưng thực ra mẹ thương mẹ nhiều hơn mà thương con thì nhỏ lệ suốt đêm dài. Có lẽ nỗi đau khổ nhất của người đàn ông kia không phải là bị đẩy vào hoàn cảnh xa vợ xa con. Dù đang lâm "ngôi sao tinh đau cao vút trời cô đơn" Ông ta cũng còn cách để quên trong môi tình hồ húng với một người đàn bà nào đó và dọn lối để thanh thoi trở về đoàn tụ với gia đình. Việt Nam ta có câu : "Thà làm tổ người khôn còn hơn làm thầy đũa dài". Nỗi đau của người đàn ông ngoài bốn mươi là đã tiêu pha tử ai danh dự, ép lòng làm "tổ đũa dài" để gìn giữ non sông. Bây giờ kết quả là gì ? Có còn chăng.... mạng manh áo rách, mái tóc muối tiêu chạy sang xứ người. Lần cuối không phải là lần chiến bại cho tất cả. Lần cuối cùng không giống một lần chiến bại của Mã Chiêm Sơn, danh tướng đất Trung Hoa:

Mã Chiêm Sơn buông cương và ngăm ngẫm,  
Ngựa rung đầu hí lạnh giữa tàn quân,



Đôi phong xa giảng mặc định non gan,  
Đã khuất phục dưới là cỏ quân Nhật,  
Trần kiều hành lặn đầu trông xuống đất,  
Mà ghen ngạo thời hết Mạn Châu ôi !

Con ôi ! lần chiến bại cuối cùng của các bác, của cha con, của các chú, của những người anh dũng của con chỉ là một đầu hồi thật to tiếp theo tiếng thở dài. Mẹ nhớ hơn một lần cha con than thở : " Anh như người bị trời tay. Hay anh có cảm tưởng bị chặt đứt hai tay, anh hóa phép thân thông mọc lại bị chặt đứt ngay. Không lẽ suốt đời người ta bắt anh tàn phế hay sao. Mà ai bắt được anh ... Chỉ tại mình không có "thời" và không gặp "minh chúa" mà thôi." Rồi mẹ thấy hai giọt nước mắt lã lã rơi trên má cha con. Cha con ngồi khóc một mình quên có mẹ bên cạnh. Từ đó mẹ nghe thêm thia bốn câu thơ của Hạng Võ than thở với nàng Ngu Cơ bên sông vắng:

Lúc bắt sông hê khi cái thê,  
Tài bắt lỗi hê chuy bắt thê.  
Chuy bắt thê hê khả nai hà,  
Ngu hê, Ngu hê khả nai hà ?

Mẹ tạm dịch là :

Sức đánh tan núi khi hôn đôi,  
Tài không gặp thời, ngựa chẳng đi,  
Ngựa không đi, biết làm sao,  
Biết làm sao Ngu hỏi, Ngu hỏi ?

Con yêu quý, đem nỗi đau riêng của mẹ để giữ gìn thì mẹ mừng cho cha con đã ở lại. Cha con đã ở lại để không phải xếp hàng với những đứa ăn cắp, sống trên xương máu của dân, khi chỗ một hai ruộng còm trong trại tam củ. Mẹ mừng cho cha con đã ở lại vì Mẹ vững tin rằng cha con đang lặn khuất đầu đó trên phần đất của rừng già Camau lấy lại. Con ôi, nếu bây giờ con biết nghe biết nói con sẽ thay mỗi người Việt Nam ở quê hương thu hai này là một lịch sử bé nhỏ của chuyến đi kẻ càn với tử thân. Mẹ gian me không du tài quay lại khúc phim những ngày cuối nơi quê nhà, để khi lớn lên con sẽ hiểu nỗi bỏ vò hot hoảng của những người quốc gia cô đơn. Mà cô đơn vì yêu tổ-quốc trung thực đó con a. Một người lính vô danh đã viết bốn câu thơ trên bàn học của quân trưởng :

Trước mặt là Cộng sản,  
Sau lưng là quân thù,  
Một mình tôi đứng giữa,  
Giật mình nghe tiếng hổ .

Quân thù là bọn sâu dân một nước, vào lúc vận nước suy, càng ngày chung càng đông đảo. Cha con đã trang trọng ghi bốn câu thơ trên vào tập nhật ký, mở đầu cuộc đời tranh đấu của một người quốc gia chân chính.

\*\*\*\*

Con sẽ lớn lên dưới bầu trời ngập nắng, hoa thơm trái chín đầy vườn. Con sẽ vào thư viện học 'tinh thường'. Con sẽ đọc trường đọc nhiều lần những chữ: Tự do, công bình, bác ái, bình đẳng, nhân đạo.... Con sẽ hạnh phúc, Mẹ thành thực nói con sẽ hạnh phúc và đầy đủ. Nhưng con ơi, đời với riêng mẹ, suốt đời con sẽ là kẻ thiếu thốn rất nhiều. Con sẽ là kẻ thiếu thốn rất nhiều cho đến khi nào con được sống gần cha con, cho dù cha con chỉ còn là một bóng già còm cõi. Ông nói con mất sớm nhưng cha con trưởng thành theo bức ảnh dần dần ngả màu vàng, đặt sau bát hương nghi ngút khói. Chiều chiều bà nói con đứng trước bàn thờ thấp nhen nhang thì có cha con bên cạnh. Khi đèn lửa bùng lên cha con thấy trong ánh sáng và khói hương hình ảnh của ông, nói bước lên mấy chêm cùng mười hai đồng chí. Rồi những trang sử đậm màu oai hùng lần lượt được lật qua trong khói óc non dại của cha con. Trước bức ảnh của người cha trẻ tuổi đứng cầm chỉ khi, trước bát nhang nghi ngút khói, một đứa trẻ lớn lên thành một con người, đúng nghĩa của chữ "Người". Không cần sách hay, không cần thầy giỏi. Mẹ biết con sẽ được đọc ở quê hương thủ hai này hàng vạn quyển sách hay nhất thế giới. Con sẽ được tho giao ở quê hương thủ hai này hàng chục giao sư có bộ óc siêu việt. Nhưng con ơi, như mẹ đã nói, con sẽ thiếu thốn rất nhiều vì cha con chưa cho con gì cả. Ông nói cho cha con một di sản to lớn. Đó là bức ảnh một thanh niên cường nghị mặc áo the thâm đã chết cho tổ quốc và bát nhang để chiều chiều khói hương ngào ngạt thơm khắp nhà. Con con hiện tại con có gì đâu? Bao giờ thì con trôi vào mộng bang huyền sử Lạc Long Quân và nàng Âu Cơ? Bao giờ thì giống máu kiêu hãnh bùng lên mặt khi con nghe chiến công của Trần Hưng Đạo, Ngô Quyền? Nhưng danh tu Sơn La Việt Bắc, chiến khu Yên Thế, lòng sông Nhật Tảo có cho con nói sung sướng be nhỏ nào không? Nhiều lần mẹ cười chua chát nghĩ gian cha con hết sức. Cha con chưa già mà cũng không trẻ. Cha con đã có những giây phút hào hùng của mấy nam kháng chiến và những ngày tháng chán chường sau cuộc di cử tìm tự do đầu tiên. Cha con cảm nhận rõ cái không khí của quê hương mình mấy năm sau này qua mấy vần thơ do chính cha con sáng tác:

Gian sơn rọi nát cuộc đời,  
Lao đao kiếp trẻ, ngàn ngọ nói già.

Đến cuối cùng cha con bước mẹ đem con đến đây, một quốc gia có tỷ lệ li dị cao nhất thế giới. Và con, con sống trong cảnh cha mẹ chia lìa. Có lẽ cha con thương con, không muốn đưa con trai duy nhất thấy cảnh tàn nhẫn, khổ đau và chết chóc xảy ra hàng ngày. Nhưng con ơi, mẹ biết lấy gì đây con cho đây khoảng trông to lớn đang chờ con trong tương lai. Con sẽ cưới thật tuổi, con sẽ ăn thật no, ngủ thật kỹ. Con sẽ cao lớn khỏe mạnh, đẹp như một pho tượng. Con nói năng đi đứng giống một nhà trí thức có tu cách. Mà trước mặt mẹ con chỉ là "hình nộm" bày trong tủ kính của một Dân tộc không có hôn thê. Mẹ đã nan nã ở trại tam củ gan nửa năm để góp nhặt câu hò điệu nhạc của người binh dân từ ai Nam Quan chạy xuống mũi Cà Mau, từ miền đông băng ngược lên vùng sơn cước. Đêm đêm mẹ ru con bằng những khúc ca da dỏ với những giọt nước mắt rơi xuống, bàn tay bé nhỏ mím mím ngọc nga, rồi vỡ tan. Mẹ mong manh hy vọng, tiếng hát que, hương thơm vào tâm hồn con, rồi lớn lên con sẽ trở thành một chiến sĩ biết làm thơ như cha con, người ở lại. Con yêu quý, Con đang say ngủ. Hai bờ mi khép hờ êm dịu như cánh bướm đang viền du trong cảnh thân tiên. Mẹ cúi xuống lướt nhẹ môi trên làn da trắng hồng rồi miến mang với hương thơm sữa lúa. Từ đây mẹ không khóc nữa. Mẹ bình tâm thu thập tất cả nét đẹp xinh xắn của nền văn minh nông nghiệp của nước mình và mẹ dạy con dần dần, chẳng hạn mẹ dạy con thưởng thức miếng, thịt gà luộc. Người Việt Nam luộc gà rất khôn ngoan cầu kỳ, khi nước sôi người ta bỏ lửa cho nước sôi tăm. Gà vừa bị cắt cổ và làm lông, cột vào sợi dây rồi nhúng vào nước sôi cho ngập xong kéo lên ngay. Lại nhúng xuống kéo lên nhiều lần cho đến khi gà chín. Đặt gà lên đĩa, lấy nam xối làm cho trui hết lông măng rồi thoa một lớp mỡ. Chặt gà thành miếng, sao cho miếng nào cũng thịt xương đều đặn. Lá chanh màu xanh thắm, thái cho nhỏ và mỏng như sợi chỉ rắc lên da gà màu vàng ngậy, trông tuyệt đẹp. Ăn một miếng thịt gà luộc mà người mình còn có nghệ thuật hương chi những việc to tát. Chẳng hạn mẹ dạy con lễ nghi theo sự hiểu biết sơ đẳng của mẹ. Lấy người song và xác chết lấy hai lấy. Đứng trước bàn thờ tổ tiên lấy bốn lấy, con nằm lấy thì dành cho nhà vua và quốc tổ Hùng Vương. Rồi khi con hai mươi tuổi, mẹ dạy con tài sao luân lý Việt Nam bước người đàn bà để tang chồng ba năm; con người chồng chỉ để tang vợ có một năm thôi. Không phải người Việt Nam trong Nam khinh nữ, hay ép người đàn bà thu tiết thổ chồng. Người Việt Nam nhiều tình cảm

và thường an ở cộ thủy cộ chung. Dù song hoàn cảnh nào cũng cố gang ven tinh với mọi người. Khi người chồng nam, xuống nếu chàng, may người vợ đã có thai thì trong ba nam tang chế, người đàn bà có đủ thời giờ, sinh nở cũng cho con thở bú mớm cho đến khi đứa trẻ cũng cấp mọi giao cho nhà chồng nếu muốn bước thêm bước nữa. Nếu người mẹ lấy chồng mà vẫn giữ con, thì trong ba nam tang chế, người mẹ đã cho con tinh thường trọn vẹn. Me sẽ giảng giải cho con nghe tại sao "phụ phu" đứng giữa, "quan thân", "phụ tử" và "huynh đệ", "băng hữu" kèm hai bên. Trong cách xử thế, nghĩa vua tôi đứng hàng đầu. Quan thân, phụ tử, phụ phu, huynh đệ, băng hữu đó là ngũ luân. Những tình vợ chồng quan trọng hơn hết nên phụ phu được xếp ở giữa. Vợ chồng hòa thuận, có âm dương điều hòa mới sinh ra vạn vật. Trong gia đình, vợ chồng êm ấm vui vẻ, thì anh em yêu thương nhường nhịn nhau, cha dạy được con và con biết kính sợ cha. Âm dương điều hòa tạo tiền lên trên sinh ra vua. Cho nên nghĩa vua tôi và tình bè bạn đẹp hay không đều bắt nguồn từ những mối nhà hạnh phúc. Phần lớn dân ông làm nên nghiệp cả đều có vợ hiền. Chữ "hiền" ở đây bao hàm "tú đức, tam tông" cộng thêm khôi óc khôn ngoan tế nhị và sâu sắc của phụ nữ Việt Nam. Con yêu quý của Me, Dưới mái nhà lá của bà nội con ở một làng xa xôi heo lạnh miền Trung, mẹ thấy nhiều bức tranh vẽ đôi sỏ đôi chim đậu trên cành. Người bình dân Việt Nam có câu "đồng vợ đồng chồng tát biển đông cũng cạn". Mẹ yêu hình ảnh hai vợ chồng hòa thuận quý mến nhau như yêu bức tranh đẹp. Phái xa cha con mẹ buồn cho Me thì ít mà đau xót cho con ghê gớm. Me là trái tim của con, còn cha là khối óc của con. Mẹ hiền hòa thì cha cũng rạn. Cha đánh con đã có mẹ vỗ về. Thường Đế cho tuổi thọ là một thiên đường. Thiên Đường không phải là sự tưởng tượng trong các truyền thần thoại con ạ. Có một Thiên Đường thật sự. Đó là mái nhà xinh xắn, ấm cúng, một đứa trẻ ra đời và lớn lên trong cảnh cha mẹ thuận hòa. Con ơi! Ai bày ra cảnh này cho thiên đường của con mất? Sáng ngày 27-4 1975 một quả đạn pháo kích rồi gần nhà. Chiều hôm sau, cha nói đưa mẹ con mình ra vùng ngoại ô lánh nạn. Giữa đường gặp một người bạn đang chở vợ con ra phi trường. Ông ta hét to "sắp xuống lỗ cả đám rồi mà con đang lang thang đầu đây. Đứa may bà và con nít đi trước rồi bọn mình tính sau. Cùng qua thì tìm đường về miền Tây." Mẹ con mình bị bóc đi, trong va li vón vén mấy bộ quần áo và mười hộp sữa của con. Suốt đêm 28 con nằm lê la dưới đất giữa gió sương để tránh pháo kích. Mẹ lo sợ buồn rầu. Để nước



mắt khỏi rồi, mẹ chỉ trăng bảo con : "kia trăng đêm nay đẹp quá, con, a." Con mở to hai mắt, vui mừng nhìn trăng cuối vó tu. Mẹ muốn con nhìn trăng mãi để đừng thấy ở một góc trời xa xa lửa cháy đỏ rực. Ngày 29-4, một tay bế con, một tay xách va li, mẹ chạy thốc lên trục thang của My, mặc gió thổi cát bay vào mặt như muốn ngăn mũi kim châm nhọn hoác. Me con mình đến đất này sau gần một thang gian lao cực khổ và đành nhận nơi này làm quê hương thứ hai. Quê hương thứ hai của con van mình tiến bộ. Ngay đầu, đến trại tam củ, vừa bước xuống xe buýt, thấy những nhà cầu trắng toát nằm dọc theo con đường không một cong rúc, mẹ cúi đầu cảm phục. Cái "tủ lạnh" xinh xắn di chuyển sát theo đám đông bởi quê hương thứ hai của con giàu mạnh đủ thừa thức ăn tống vào bộ tiêu hóa, dĩ nhiên phải nghỉ ngay đến phòng tiện tống khi chất cần bả sao cho sạch và đẹp. Quê hương thứ hai của con thật sự yêu quý trẻ thơ như những thiên thần bé nhỏ. Một hôm có người đàn bà trẻ tuổi bế đứa con sơ sinh vào phòng ăn của trại tam củ, tất cả phụ nữ Mỹ đang làm việc tại đó đều lần lượt đến gần bà mẹ, tuổi cuối hồi hân nằng niu bồng ẵm như một người thân ruột thịt. Chẳng bù với trẻ thơ ở xứ sở của con. Sự mất mát một phần thân thể, bất hạnh và cái chết bất ngờ đổ ụp xuống trong từng giây phút như một thử thách cay nghiệt dành cho dân tộc kiêu hùng và kiên trì chịu đựng. Những ở đây người ta chỉ làm tất cả những gì có thể làm được cho tuổi thơ mà người ta không biết hy sinh cho tuổi thơ. Nếu biết hy sinh cho tuổi thơ thì đâu có những vụ li di vi vai duyên có tâm thương nhớ môn. Rồi con sẽ làm bạn với một số lớn đứa trẻ bất hạnh như con. Vậy thì, khi định nghĩa hai chữ van mình tiến bộ người ta quên mất số phận bất thường của đa số con trẻ ở một quốc gia có tỷ lệ li di cao nhất thế giới. Me con mình đang sống ở một thành phố có đông người Việt Nam. Me phải làm việc như trâu suốt ngày. Sau 12 tiếng đồng hồ vừa làm việc vừa đón xe buýt mẹ mới được gặp và săn sóc con. Me bằng khoảng từ hồi, tiếng đầu tiên của con là tiếng "hi" hay tiếng "me". Rồi một năm, mười năm, hai mươi năm hay hơn nữa con mới được gặp cha con. Bao lâu thì con trở thành một người bỏ ngo trước người cha bị coi là chưa van mình? Bao lâu thì con hỏi cha con rằng : "cha có biết ăn "ham-bơ-gô?" không như một người Mỹ đưa cái rô sắt cho mẹ và hỏi : "bà có biết xử dụng cái này không ?" Me gặp một thanh niên ngoài ba mươi tuổi. Anh ta vuốt mái tóc ngã màu và nói với



mẹ rang : "Tôi sẽ về nhà hỏi cha tôi : Bây giờ cha bảo con làm gì?"  
 Mẹ suy nghĩ mãi về câu trả lời của người cha đã từng bốn ba nói  
 hai ngoại để chồng thức dân Pháp. Mẹ đoán, có lẽ người cha sẽ trả  
 lời : " cha đã làm lan dạy con bài học đầu tiên là YÊU NƯỚC thì  
 con ơi, bài học cuối cùng, cha hy vọng cha dạy con trong lúc cha  
 sang suốt chỗ chết, sẽ không làm lần một lần nữa. Con phải nhớ kỹ  
 3 điều : là bằng lòng làm thân phận tên "NÔ LỆ MỌI", biết kiên  
 nhẫn chờ ngày về và suy tu. Mẹ tưởng tượng khi trả lời xong  
 người cha ôm mặt khóc. Con ơi, nếu con được học về nước Việt  
 Nam, mà con không được ngửi đất Việt Nam, nằm trong lòng giải non  
 sông nghèo khó chịu bao điều đắng cay đó thì đời con sẽ nhạt nhẽo  
 và khô khan như thức ăn của xứ sở này. Mẹ muốn cười như mọi  
 người đã cười, khi nghe một người dân ông nhại theo hai câu thơ  
 của Tô Hữu, ngâm đưa bốn:

Vui biết mấy khi con học nói

Tiếng đầu lòng con gọi " hello, Ford"

Mẹ đã không cười. Lòng buồn rười rượi. Thôi, mẹ đành tu an ủi mẹ  
 con mình ra đi để cha con nhẹ gánh yên tâm thỏa chí. Ở quê nhà  
 mọi việc cha con đang làm là gia tài để lại cho con đó. Và mẹ  
 nuôi một hy vọng : Thường Đê an bài số phận của con ở đây để làm  
 một cái gì nhỏ nhoi cho nhân loại. Đêm đã khuya. Trời  
 hôm nay lạnh quá. Gội chân lạnh leo làm nước mắt mẹ cứ rơi, thường  
 cho tuổi thanh xuân ái ân sao ngắn ngủi, Cha con đau rồi, biết ai  
 thật lòng xót thương mẹ con mình còn hỏi.



Bà Nguyễn Thanh Hùng  
 Như danh Lưu Kim Loan

Xuân này mình sống xa quê,  
 Xuân sau có thể mình về Việt Nam,  
 Xuân này đất nước điêu tàn,  
 Xuân sau có thể xóm làng yên vui.



Tin Báo trở : Anh H- \*\*\*\*\* ở UTAH vừa cho hay NAM AHCC báo trở vào  
 Huế Kỳ đều đã đến nơi. Anh Nguyễn Thanh Tung vừa mới tới UTAH. Địa  
 chỉ Anh TUNG sau đây : Nguyễn Thanh Tung, 163 N 900 E, BOUNTIFUL  
 UTAH 84010 Tel (801)295-0205.

Ngày 30-4-75, 'dân Việt Nam Cộng Hòa' mất nước. Một số vừa sáng suốt vừa may mắn chạy thoát ra đi. Một số lớn, hoặc vì rủi ro, hoặc vì ngây thơ, hoặc vì phạm chân, phải ở lại, làm thân chiến bại, hàng thân, để sống chung với những kẻ chiến thắng đang say men và ngồng cuồng tưởng mình là vĩ đại, là anh hùng, thật là buồn và bi thảm. Có sống qua những ngày tháng đối đối này mới thấy thưởng những bậc cha anh. Họ đã trải qua những cuộc đấu bẻ trong đời: từ Pháp qua Nhật, từ Nhật qua Việt Minh, từ Việt Minh qua Pháp, rồi từ Pháp qua Thời kỳ Ngô Đình Diệm, rồi từ Ngô Đình Diệm qua Chính Phủ khác. Những chúa bao giờ họ qua một thời kỳ bi thảm như cuộc nổi loạn của Miền Nam do Cộng Sản Miền Bắc thống trị. Sau đây, tôi xin ghi lại vài nét tại nơi tôi làm việc sau ngày 30-4-75. Để những Anh Chị may mắn thoát kịp được biết trong những ngày mất nước này, tình trạng hai húc của những 'hàng thần lỗ lão' tại riêng Saigon. Tình trạng của Anh em ở các Tỉnh bi thảm hơn nhiều. Sáng 1-5-75 đại Phát Thanh loan báo lệnh của 'Ủy ban Quan quân' là tất cả công nhân viên phải đến trình diện tại nhiệm sở cũ. Chung tôi lúc đó đến sở. Trong sở, lính C.S đã mang súng canh gác trước cổng, tiên sanh và đứng rải rác đó đây. Họ mang áo quần màu xanh phân ngựa, chân đi dép râu, đầu đội nón cối. Mặt mày xanh mét búng chì. Áo quần thì nhàn nhúm lung thụng. Chỉ có đôi mắt sâu, cái mồm vầu vầu và khẩu súng đeo lưng thong sau lưng làm cho dân miền Nam ngán. Sau những giây phút đầu làm lết nhìn nhau, một vài chỉ cuối câu tai, đến hỏi chuyện các anh bộ đội. Một người khác xum lại nghe chuyện. Những câu hỏi mà tôi được nghe đại khái như sau:

- Anh đã có vợ chưa?
- Ở Miền Bắc có được yêu nhau không?
- Ở Miền Bắc làm việc như thế nào, một ngày mấy tiếng?
- Ở miền Bắc có chỗ không, có được mua bán không?
- Lương của Anh bao nhiêu? Lương cao nhất bao nhiêu? Lương thấp nhất bao nhiêu?
- Ở Miền Bắc có quan an không? Có quán cà phê không? Có xe hơi không? Nhà cửa có được mua bán không?
- Đám cưới miền Bắc như thế nào?
- Các Anh sẽ đối xử như thế nào với những người di cư 1954?

Chỉ hỏi những câu vô vắn. Được trả lời bằng những câu rất 'ngon lành'. Nghĩa là Miền Bắc cái gì cũng tốt, cái gì cũng đẹp, cái gì cũng nhiều, và van minh hơn miền Nam cả. Một Anh bạn trẻ nói với tôi: "Miền Bắc

tiền bộ như vậy, nhìn lại Miền Nam của mình thật là tui hơ và nhục nha. Biết bao giờ mà theo, kịp miền Bắc đã tiến qua xa như vậy? Có một câu hỏi, ai cũng muốn biết nhưng không dám hỏi, là: 'Các Anh sẽ làm gì chúng tôi?' Điều đó, họ sẽ biết dần dần qua ngày tháng dài, mà cán bộ cấp cao chắc cũng chưa biết được. Lúc 9.30 giờ, đám cán bộ cấp cao đến. Họ tập họp tất cả công nhân viên lại. Tái xế và lao công đứng trước. Tất cả thành phần khác đứng sau. Thủ trưởng tiếp quan cổ quan tôi là 1 cán bộ có tác người thấp, mặt bung. Ông đứng sau một chiếc bàn, hai bên là 5, 6 cán bộ mang súng ngắn, tất cả đều mang áo quân lính. Ông dong dạc kêu gọi tái xế và lao công tố cáo tội ác của cấp chỉ huy. Bây giờ là giai đoạn công nhân làm chủ. Tái xế và công nhân im thin thít. Đám chỉ huy thì trầm lặng. Có lẽ ai cũng nghĩ mình chưa phạm tội nào được gọi là ác. Vì thủ trưởng thúc dục mãi về việc tố cáo tội ác, dân Miền Nam chưa quen hành động buộc tội cho người. Cho nên dù có ghét cấp chỉ huy, trong giờ phút chưa hoan hôn này, các ông các bà cũng chưa tố cáo được. Thấy không làm được gì khác, vì thủ trưởng bắt đầu nói thao thao bất tuyệt. Nói Miền Nam xấu xa đồi trụy, miền Nam tội lỗi ngập đầu, miền Bắc tốt đẹp, miền Bắc tại giới anh hùng. Miền Bắc có 'tên lửa' bắn hạ được B52 của đế quốc... Nói nhiều lắm, nhưng một câu nói mà giờ này tôi chưa quên và cũng chưa hiểu: 'sự nghiệp của chúng tôi là sự nghiệp cách mạng'. Sau đó, ông cho chúng tôi ai về chỗ ở, được nhà nước xữ dụng như cũ. Bội con người là vốn quý của xã hội. Chúng tôi soạn bản, soạn học tu để nhường chỗ cho cán bộ. Chúng tôi ngồi tam các bàn bên ngoài. Bây giờ là một lu hàng thân lỗ ló. Không biết họ sẽ làm gì mình, và số phận của mình ra sao. Có một điều biết chắc, là sẽ khó, khó lắm. Tất cả hồ sơ được kiểm kê, và được niêm phong cẩn thận. Lập danh sách và nộp cho cán bộ. Không biết làm gì mà lập đi lập lại những bản danh sách. Sau đó, các cấp chỉ huy cũ được gọi lên gặp Thủ Trưởng để trình bày các công tác hiện tại của Sở. Trình bày cẩn thận và trình trong, vì số nếu trình bày không rõ thì họ sẵn sàng ghép mình vào nhiều thứ tội. Những câu hỏi của các cán bộ kỹ thuật nghe có vẻ hỏi ngớ ngẩn. Tôi ngớ ngẩn không biết họ có gai bày gì không (sau này tôi mới nghiệm ra vì họ qua đợt nên hỏi ngớ ngẩn). Suốt một ngày đầu tiên, các cán bộ miền Bắc phải trả lời các câu hỏi, tôi tập về đời sống ở miền Bắc, hỏi đủ thứ. Họ tha hồ ca ngợi chế độ miền Bắc: đời sống thân thiện, cơm gạo rẻ, thịt bán an không hết. Mỗi năm đi nghỉ hè Sầm Sơn, Chapa..

Mọi người có xe, có súng săn, và xem cổ vật Liên xô chẳng ra gì, đối song thoải mái để chiu, khoa học kỹ thuật tân tiến, có những chiếc cầu 'bê tông cột thép' lăm trong tuần lễ là xe qua được, cả phe và bia miền Bắc uống ngon chứ không dở như ở miền Nam." Họ nói nhiều qua, nên người nghe đâm ra nghi ngờ sử thực. Ngày hôm sau, mọi người được phát một xấp giấy gọi là 'sổ yêu lý lịch'. Được hướng dẫn để khai, khai từ cha mẹ, ông ba, nội ngoại, chú bác, khai đủ thứ. Thấy sổ yêu mà đã như vậy thì bình thường phải dài đến thế nào. Cầm tờ 'sổ yêu lý lịch' đã được điện kín, kèm căn cước bọc nhựa và giấy tờ cu vào trình diện từng người một, để lấy tờ khai. Ai cũng sổ. Khi vào được hỏi đủ thứ về đời tư. Khi ra thì thoải khoan khoái vì trút được gánh nặng.

Trong vòng 1 tháng đến sổ đúng giờ, ra về đúng giờ. Tha hồ ngồi chơi. Chúng tôi đánh cờ tướng ôn ào, cãi nhau chí chóe. Bên Nha kỹ thuật thi chơi domino. Các anh kiến trúc sử dạy cho các cô bé cán bộ chơi. Các cô chơi rất mê. Các cô bé cán bộ băng đầu, băng đuôi, thất bím lung lạng, an mạc bỏ đồ màu đất, chết nhan nhum lung thung. Anh em trong sổ cũng kiếm được những áo quần nào, xấu nhất đem ra mặc. Những xấu nhất cũng đã là quá sang trọng đối với đám cán bộ. Những khi họp, cán bộ kêu gọi nữ nhân viên dùng quần áo dài, dùng son phấn. Những thứ đó phồn vinh giả tạo. Sau này đất nước giàu mạnh thì tha hồ son phấn. Nhưng các cô không có áo quần xấu hơn để mặc, cho nên cán bộ cũ kêu gao mãi.

Các nhà thầu được triệu tập đến, và trong một ngày phải kê khai cho xong tài sản. Có bao nhiêu tiền bạc, bao nhiêu cây sắt, bao nhiêu bao xi măng, bao nhiêu kẽm, búa, đinh, phải khai không thiếu thứ gì. Tên cán bộ Phạm Công Tân mặt đầy sẹo khi hết lớn với nhà thầu Nguyễn Văn Hạnh: 'Du kho tàng của Anh lớn đến đâu, Anh cũng phải kê khai cho kịp ngày mai, chúng tôi vượt Trường Sơn được, thì các Anh phải làm được.' Các nhà thầu kê khai xong, chúng bước Anh em phải đến kiểm soát lại. Tân bảo với một giám thị: 'Đem phải đến nhà xem nó bán tính gì trong gia đình'. Anh em trong sổ cuối bao nhau đêm nay lên đến nhà, chui xuống giường nghe xem vợ chồng nhà thầu bán tính chuyện gì.

Một tháng rong, trong sổ chẳng làm gì cả. Chơi đông dài. Các sĩ quan nằm nhà lăm lét nhìn ra đường. Chẳng ai làm gì họ cả giữa trung tâm Saigon. Trong lúc đó, tin tức từ các Tỉnh đưa về, làm cho Anh em lo ngại. Tin người này bị xử bắn, người kia bị bắt đi, tài sản tịch thu. Tuy lo sợ, nhưng đã sợ đến tận trần an và tử lửa đời mình, tôi nghe họ nói 'Cách mạng trước sau như một, những chuyện kia chắc ở dưới thì hanh sai đường lối.'



Bên ngoài số, tin tức nhiều gia đình uong thuốc độc tử tử, nhiều gia đình tử tử bằng súng, bằng cách đồ xang đốt luôn nhà. Linh CS thì có vẻ ngổ ngác, cái gì cũng làm họ ngạc nhiên. Chuyện rửa mặt, rửa rau trong bồn tiểu, bồn tiểu là chuyện xảy ra bình thường. Có cán bộ vào phòng tắm, mở vòi nước nóng đổ xuống rất phòng lung nói gian rút súng bắn vòi sen chúi thế "Mày nguy hiểm lắm lắm, đã bỏ chạy còn gái bây giờ giết hại nhân dân ta" Những chuyện đại loại như vậy được ba con kể khắp nơi. Tháng đầu tiên, "Cách Mạng" trả lương đồng hàng 14 ngàn đồng cho toàn thể nhân viên. Trả 1 đồng cao toàn bạc cất giấy. Giấy 20 xu, giấy 50 xu. Tài xế và lao công được trả lương cũ. Nhiều người bằng hoang tử hỏi: Rồi không biết gia đình sống làm sao đây?" Khoảng nửa tháng 6-75, đại phát thanh kêu gọi tất cả viên chức, Ngụy, tử Trưởng Ty trở lên, phải đi học tập cải tạo một tháng. Ai cũng mong đi cho xong. Học tập cho thông suốt đường lối nhà nước để làm lại một cuộc đời mới. Báo Nhân Dân, Báo Giải Phóng đang dạy đủ chi tiết đi học tập. Trong các chức vụ được liệt kê, không thấy có ghi, Chánh sử vụ. Một anh hỏi cán bộ, Anh cán bộ nói: Không đi nhưng Anh cứ đi đi. Tôi cũng mong được đi học như các Anh nhưng không được. "Bối thế cho nên nhiều Anh Chánh sử vụ các nơi đi học tập cải tạo đến nay cũng chưa về, mà một số khác thì khỏi đi cải tạo, đến nay vẫn còn làm việc. Sĩ quan cấp tá đi học tập 1 tháng, sĩ quan cấp úy đi học tập 1 tuần. Những tất cả đều đã làm to.

Ngày trình diện đi học tập cải tạo cho ngụy quyền là 13, 14, 15 tháng 6 năm 1975. Nói tập trung là trường Gia Long và Trưng Vương. Ngày đó, anh em chen nhau đi trình diện. Xếp hàng một, khăn gói áo quần. Ra đi không 1 chút lo âu, nghĩ rằng 1 tháng thì chẳng bao lâu. Rủ nhau cùng đi. Nhiều anh em cười đùa thích thú. Ngày 13 nhiều người kiêng, ngày 14 đi trình diện đông đảo hơn. Đến ngày 15, ngày cuối cùng hết hạn, anh em đến trình diện đông quá, chen lấn, chúng nó hết chỗ chứa đuổi về. Nhiều người toàn leo hàng rào vào bên trong. Bởi không phải ham đi cải tạo, anh em biết rằng mình về nhà sẽ bị công an ruộng bỏ xong, vào nhà bắt đi. Công an Phường toàn dân bắt hạo củ, thất học, lơ mang và cuồn tín. Quả thật, nhiều người bị đuổi về, đêm đó bị công an vào nhà bắt đi, và đem biệt giam ở khám Chí Hòa. Nhiều người khác không biết giam đâu. Chúng tôi đến trình diện tại trường Nữ Trung Học Gia Long. Bàn ghế được dọn dẹp lại. Chúng tôi mời người trai chiếu ra, đặt ngồi nghỉ. Ngay chiều hôm đó, nhà hàng Ngọc Lan Đình đem cơm đến, ăn cơm tây một người một đĩa ngon lành. Tăm thì



thay phiên nhau tam. Tại đây, tôi được gặp tất cả ban be cu, và gặp nhiều vi cao cấp trong chính quyền cu : Bộ Trưởng, Phó Thủ Tướng, Tổng Giám Đốc, v...v... Một vi Tổng Giám Đốc nguyên là Thầy học cu của tôi, nói với tôi rằng : "Anh Thiệp a, có lẽ tụi mình sẽ được học ở đây. Ở đây học tiện, đi đâu cho xa " Nhiều người lạc quan, cứ cho là sẽ học tập tại trường Gia Long trong 5,7 ngày rồi được về. Hình như nhẽ đã là cái tôi chung của "dân Ngụy chúng ta ". Nhiều người, cố gắng tin là sẽ học ngay tại trường Gia Long. Riêng tôi, thì chẳng tin, vì trước khi đi trình diện, một tên cán bộ cho tôi thuốc bôi, khi ran cán, cho thuốc trị sốt rét, và nhiều thứ thuốc là băng bột chống vắt muỗi v...v... Hai ngày trôi qua trong trường Gia Long, Anh em vẫn cười đùa, ngồi kể chuyện tiêu lâm, nói đủ thứ chuyện, chỉ có khó chịu là phải ngủ chát chối giữa sân nhà. Nhiều tin loan ra là sẽ được trở về nhà trong vài hôm nữa, sẽ học tập tại cố quán. Đêm 15-6-75 tất cả được lệnh tập hợp, xếp hàng theo toán, tổ, tập hợp lúc 10 giờ đêm. Một số nhỏ được gọi riêng ra, người ta không biết tại sao. Nhưng người được gọi riêng mặt lộ vẻ lo lắng. Không biết chuyện gì sẽ đến với họ. Họ được lệnh ôm tất cả hành trang áo quần xếp riêng. Có người báo rằng "những người này có tội với Cách Mạng" cho đi nơi khác, chịu chế độ khác. Nhưng cuối cùng họ được cho về nhà tạm, vì quá đông, không đủ xe cho đi. Họ ra về nhưng lòng đầy lo lắng, về lúc nửa đêm ôm áo quần hành trang, công an khu vực sẽ hỏi thăm kỹ càng, và không chừng sẽ giam họ và đối xử với họ tàn tệ. Quá thật, một số trở về bị bắt ngay trước cổng nhà đem đi Chi Hòa. Một số khác thoát được nam nhà. Nhưng lòng hồi hộp, lo lắng không nguôi. Bối lè cho về mà không cho một mảnh giấy, chứng nhân nào. Đám còn lại được gọi tên tuân tự lên xe đò, chát như nêm. Xe đầu thành hành lang trước Trường Trung Học Gia Long, trên đường Phan Thanh Gian. Ngồi trên xe chỗ thật lâu, băng khuang nhìn ra đường có ánh đèn sáng trắng, lòng hoang mang không biết thân phận rồi về đâu. Có người cho rằng đi lên rừng sâu, giữa mặt khu củ của Việt Cong. Có người đoán đem ra miền Bắc. Có người đoán đem đi chôn tập thể. Rồi xe lăn bánh lúc hai giờ khuya. Thanh pho đang yên ngủ. Đêm thặng sáu, trời hồi mùa. Đoàn xe nối đuôi nhau chở những người đã một thời nam các chức vụ, then chốt tại miền Nam, đi về một nơi mà họ đang âu lo không biết số phận sẽ thế nào. Xe chạy thặng về hướng xa lộ. Họ im lặng. Một người một ý nghĩ. Lo âu chiu nằng. Xe qua cầu Phan Thanh Gian. Nhiều người ngoài cô nhìn lại thành phố Saigon lần cuối cùng. Không nói ra, nhưng nhiều người nghĩ rằng, không biết có lần sẽ trở lại Saigon trong đời hay không. Xe chạy. Đêm đã khuya, những chàng ai buồn ngủ. Tâm trí đang căng thặng, chạy. Đêm đã khuya, những chàng ai buồn ngủ. Tâm trí đang căng thặng, chạy.

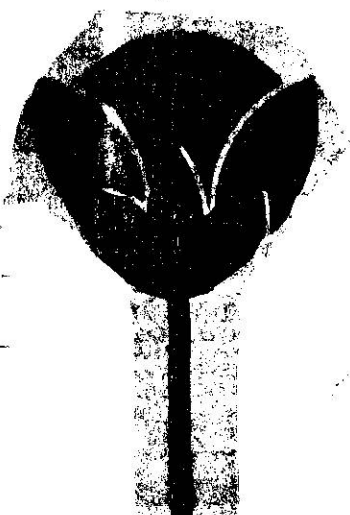
Vùng Tàu. Lúc này không ai ước lượng được thời gian. Đoàn xe quanh vào một con đường đất, xe nghiêng lắc, nhiều người va chạm mạnh vào nhau. Hai bên đường cỏ cao, rậm rạp. Một anh bạn ghé vào tai tôi "Dùng rồi đem đi chôn sông cầu, à!" Thấy không? Xe dừng lại trong một khu đất hoàn toàn tối tăm. Hình như có mấy dãy nhà liên tiếp nhau. Vừa mệt nhọc, vừa buồn ngủ chúng tôi nắm tay nhau lần vào trong căn nhà. Đạp lên người đang nằm dưới sàn. Họ vùng dậy chúi om sòm. Chúng tôi thả xách hành lý lăm gỏi kê, nằm lẫn ra sàn và thiếp đi cho đến sáng. Buổi sáng thức dậy, ngổ ngác xôn xao. Mấy dãy nhà dài lộp tộp, không bàn ghế không giường chiếu, cửa ngõ hủ nát xập xệ. Chúng tôi định hướng và nhìn quanh. Nhiều người thi tham "Cố nhi viên Long Thanh". Chúng tôi nhìn nhau cười buồn. Anh em chạy đi kiếm nước đánh răng. Kiếm mãi không có. Khát cháy cổ, mắt mờ đỏ dấy, miệng hôi. Một người khám phá ra cuội dãy nhà có một thung ny lông nước nóng. Thò ca vào mức, nước đen nhũn nhũ nước công. "Nước gì kỳ quá!" "Cà phê?" "Nước trà?" "Nước công?". Một anh thủ hộp, mặt nhăn lại, nhéo mắt, nói thi tham "cà phê cách mạng". Nhiều người quay mặt, qua hướng khác để dấu nụ cười thích thú. Và sau chúng tôi mới biết đó là trà nấu với nước phen. Thung nước được chiếu có tục khác. Sáng đó không có gì ăn. Buổi trưa cũng đến rất mau. Cũng chẳng có gì ăn cả. Ở khu hậu cần có mấy người dân ba đi qua đi lại xan xít. Vài người khát quá đành liếc cảm ca đến xin nước lạnh uống. Được vài ca nước, anh em xách ca chạy ầm ầm xuống. Mấy mu dân ba không cho... Đuối xeo đi, La hét om tơi. Anh em khát cháy họng và không quen nhìn đôi nhìn khát. Bởi vậy, dám động dụng xà xà, tay cầm ca, mặt hậu hậu, nhìn mấy thung nước không dám đến gần. Tôi ngồi ở vỉa hè, nhận được mấy khuôn mặt quen, mấy ông Thủ Trưởng, Tổng Giám Đốc tay cầm ca nhựa dẫu sau lưng, dẫu nghiêng về phía mấy thung nước mặt hậu hậu, Bỗng nhiên nói buồn dằng tran trong lòng tôi như từng đợt sóng lớn .....

( Con nũa )

THIỆP PA

\*\*\*\*\*

**Cung Chúc Tân Xuân**



## LUỒN MÈ TÂY CỎ

Ở Cái nước Hiệp Chung Quốc này, dân chúng ít khi ăn thịt luôn, nên các em bé Mỹ hầu như chưa bao giờ được nhìn thấy, còn luôn tận mắt. Câu chuyện hi hữu đó một em bé Mè Tây Cỏ mỗi vượt biên giới trốn sang Cali, thuật lại cho một bé Mỹ da trắng nghe.

'Làm thế nào để giết chết con luôn : How to kill an eel.

Mày biết không, hôm đó là chiều thứ bảy cuối tuần, tao đang phá nghịch các đồ, sơn phết và trang sức ở trong phòng chị hai tao thì bỗng có tiếng chân người đến. Có lẽ là Chị Hai, tao về, tao sợ cuốn lên nên nhảy đại vào núp sau hai bức màn của. Tiếng của phòng xích mở, rồi Chị Hai tao bước vào theo say là Anh bạn trai cao lớn và bố trai của chị tao. Đứng núp sau bức màn, tao nhìn thờ, lắng tai nghe. Chị Hai nùng nịu nói với anh bạn

trai: -Sao, hôm nay, sang thăm em, Anh mang gì tặng em đó, không cùng? -Anh hết nhận tiền từ mấy ngày nay. Anh chẳng có gì để biếu em ngoài cái đầu luôn đây thôi. - Nói đoạn, anh ấy tho tay vào túi quần, loay hoay một hồi lâu, rồi chia ra trước mặt chị Hai một con vật gì cũng cũng. - Ôi Trời đất quý thần ời! trông ma ghê vậy a. Đầu con luôn nhận bông, ngoac ngoa, ngoac nghèo, vươn lên hung hờ như đầu con rắn, hờ mang. A ma tại sao, tại sao tạo lại không thấy mặt luôn. Đùng rồi, người ta thường nói, 'tí hi mặt luôn, trông thấy làm sao được, phải không mày?' Đầu luôn trông dễ sợ thế kia, mà không hiểu tại sao Chị Hai tao lại cầm đầu luôn vuốt ve và nâng niu nó một cách thích thú vậy. Thế rồi hai người khởi sự để đầu con luôn xuống để làm thịt nó. Mày thử nghĩ xem, đầu con luôn chỉ to bằng đầu cây gậy ba tòng thế mà nó mạnh kinh hồn. Tao thấy anh ấy, cả chị Hai, tao phải vật vạ lam, hung hục cả nửa tiếng đồng hồ mới hạ nó nổi. Chị Hai tao trông mệt như người, nằm dơng tay dơng chân ra thở phào. Con Anh bạn trai của chị Hai tao cũng vậy, anh lăn dơng ra thở hộc hộc, mồ hôi nhè nhai trên trán. - Tôi nghiệp con luôn qua, may ời! Hình như nó đã chết thật rồi. Tao thấy đầu nó nghiêng sang 1 bên,

xiu, hán xương, nhun lại không còn nhân bún như hồi đầu. Nó nam chết trong tay của anh bạn trai của chị Hai tao. Căn phòng yên lặng một hồi lâu rồi bỗng có tiếng nói mệt mỏi vang lên.  
 - "Giết luôn xong rồi đó, em đem má nấu cháo hay xào lăn má ăn."

Đây là đầu đuôi câu chuyện lượn Mè Tây Cò. Ai có ghiền các món nhậu thuần túy Việt Nam như lẩu lượn, lượn um nước dừa, lượn xào lăn v.v.. xin nhớ nhắc các Bà Xa đi lung kiếm cho được lượn Đồng Tháp, lượn Vĩnh Bình, chủ xin đừng mua lượn Mexico về nhậu e có hại cho sức khỏe nhe.



THỜI: "ANH NHỚ EM, ANH NHỚ 'MAM' EM!"



H. N. T. SACTO

## K Ế N V Ợ

Mỗi thói tiêu-chuẩn kén vợ mỗi khác. Bây giờ thì phần đông "tiền dâm hậu thú" (thú đây là lập hôn thú), còn lúc xưa thì phải "môn đăng hộ đối", trải qua lục lễ mới được động phòng. Tuy nhiên mấy ông già xưa cũng có một cách chọn vợ cho con cháu rất sexy, xin ghi chép như sau:

" HỒNG DIỆN ĐA DÂM THUY,  
 ĐA MI HỒ HẬU MAO,  
 TẾ YÊU Ứ ĐẠI HUYẾT,  
 TRƯỞNG TÚC BÁT TRI LAO."

Trên đây là 4 mẫu người đẹp, cử việc nhìn bề ngoài có thể đoán biết bên trong. Bài thơ chữ Hán này có dịch ra thơ nôm theo thể lục bát và tứ tuyệt rất hay; nếu ngâm theo giọng ông đồ Nghệ-An thì lại càng hay hơn nữa. Ai muốn sao lục, xin liên-lạc với...

TÌU-ĐỀ CA

DANH NGÔN:

TRÌ VÌ TRÌ CHỈ, BÁT TRI VÌ BÁT TRI CHỈ, THÌ TRÌ GIA.  
 (Biết thì nói biết, không biết thì nói không biết,  
 ấy là biết vậy.)



# CHÈM GỖ BẰNG TAY KHÔNG

DON JUAN WASHINGTON

'Mua vui cũng được một vài trống canh.'

Mấy tháng sau khi đặt chân vào đất Mỹ, tôi kiêm được việc làm với cơ quan Thống nhất các Hệ thống công thuộc Quận Washington. Sở dĩ cơ quan này được gọi như vậy là vì nó gồm về một mặt tất cả các sanitary districts trong quận, phê bỏ các nhà máy biến chế nước công, nhỏ của các districts, xây một nhà máy, tôi tận có khả năng biến chế nước công cho toàn Quận. Trong số nhân viên phục vụ cho cơ quan có một anh chàng tên là Sarge. Han phục vụ cơ quan với chức vụ thanh tra trưởng. Công việc của han là đi khám xét các công việc xây cất công. Mỗi ngày han chỉ có mặt tại sở đó 1 tiếng đồng hồ vào lúc sáng sớm. Thời gian còn lại trong ngày han dành cho công trưởng. Han là 1 cựu Đại uý bộ binh của Quân đội Hoa Kỳ. Han đã phục vụ hơn hai năm tại Việt Nam. Theo han kể thì trong những năm đó lửa 67-68 han đã có mặt tại các vùng sỏi đồng như Mỏ Vet, Bến Cát, Đông Xoài.v.v.. Nếu anh em nào từng hay đi xem phim khôi hài Mỹ chế diễu các tay Trung sĩ hắc ám chuyên môn làm khốn nạn cuộc đời các chàng thanh niên quân dịch thì anh em có thể hình dung thân hình, mặt mũi và tác phong của tên Sarge này. Tôi đoán chắc lúc còn trai trẻ, han là tay chơi football có hạn hay một tay đồ vật có poid lourde. Nó không có rau ria gì, những điểm đặc biệt trên con người tên Sarge là cái đỉnh trán, cái lỗ mũi và cái mồm. Bình thường, trên khuôn mặt người ta, từ đỉnh trán xuống lỗ mũi phải có một cái ấn lõm xuống rồi mới đến cái mũi xiêng xiêng "ô văng" ra ngoài. Nói tên Sarge thì khác, đỉnh trán và mũi thành một đường không có hóm hiếc gì hết. Bộ lông mày của han là một chữ nhất viết bằng thủ bút lông dùng để viết trưởng liên kê ngang cả khuôn mặt từ mắt này qua mắt kia. Hàm dưới của nó hơi vầu ra một chút để tròn ven ồm lấy hàm trên. Vì cách thiết trí đặc biệt của hai xương hàm khiến cho han có 1 giọng nói rất là lung. Han nói trong họng. Mồm mồm rất nhỏ, mỗi ít cử động làm cho tiếng nói của han tụt ngen trong họng. Nghe han nói mình có cảm tưởng như han nhai chữ rạo rạo. Một điểm là cái mồm của han hấp dẫn xui cho ai cũng thích nhìn: Nó thách đố kiểu ngạo và khôi hài. Qua thật tên này hiện ngang. Han hiện ngang từ hưởng đi cách đứng, từ cái bắt tay, từ cách nói chuyện. Han không xem ai ra cái quái gì hết. Xếp lớn xếp nhỏ han pha hết. Nghe tiếng giầy nên xuống sân nhà là biết ngay han. Có như gác lưng ở các ngo

hẻm đồ Thanh Saigon mà vô phúc, bị gót giày tên Sarge nện xuống là sụp đổ ngay. Theo chỗ tôi nghĩ, có hai lý do làm cho tên Sarge xem thường thiên hạ. Lý do thứ nhất, hán ý mạnh, lý do thứ hai hán tử cho mình là một chiến sĩ thủ thiết chứ không phải là các thủ vệ binh Quốc Gia ba lạng nháng sợ chết đầu quân vào Vệ binh đoàn đầu. Điều sau này chính miệng hán nói ra khi chế điều một anh chàng vốn là cựu vệ binh Quốc gia làm cùng số. Sáng sớm, may xẹp số gặp hán làm. Vì gặp hán là hán xia tay ra 'good morning' và xiết chặt lại làm cho đầu phải phát khóc. Bấy được ai hán suồng làm cười ha ha. Cái cảnh xẹp còm người xuống đầu đồn dầy dựa trong lúc hán sung, sung hiên ngang, cười ha ha là một tâm bích chuông nói lên sự áp bức của kẻ mạnh hiếp yếu. Để không bỏ sót, tôi nghĩ hán có thái độ khinh khi đối với nhân viên văn phòng là do hán nghĩ rằng đi công trường như hán mới đang đóng lương cũng như các chàng thiên thân mu đồ Việt Nam xem thường các ngành quân đội khác là vì tử cho mình mới là người vào sinh ra tử. Tôi là người Việt-Nam duy nhất của số: nhỏ con, ít nói nhưng chăm làm !!! và tôi cũng là người mà tên Sarge có đôi chút cảm-tình. Bàng-chúng là đã một lần hán bao tôi ăn trưa nhân một buổi hán phải về họp tại văn phòng, cũng như đôi lần tra tiền ca, fê bánh ngọt điếm tam. Chàng qua hán cứ xử đối với tôi hơi khác biệt là vì bản tính hán rộng rãi ya nhất là vì tôi cũng là một chiến sĩ như hán và vừa là nhân chứng cho các chiến công cũng như các gian truân khổ ai của hán ở Việt Nam. Mỗi khi có dịp nhắc lại chuyện Việt Nam trước mặt các bạn Mỹ khác là hán quay qua phía tôi để kêu gọi sự đồng tình bằng câu hỏi: "Phải đúng vậy không Don?" Như trên đã nói, thái độ và tác phong của tên Sarge làm cho nhiều người tức bực. Tôi cũng là một nạn nhân của thái độ cao thế ngạo mạn của hán. Cái đầu của mọi người trong số là có tức cũng đành chịu chàng làm gì được hán. Tôi nghĩ có lẽ ai ai cũng nuôi trong lòng "mối thù" đối với tên Sarge. Nếu có dịp là sẽ "get him" và "get him hard" như họ thường nói với nhau. Một buổi sáng mùa Đông nọ, như mọi buổi sáng khác, sau khi mặc mu, áo và sắp đặt giày tổ trên bàn cho ngay ngắn, tôi xách tách đi lấy cà, fê. Tủ phong làm việc tôi phong ăn trưa nơi tôi đang đi tới để lấy cà fê phải đi ngang qua một hành lang. Đang đi tôi nghe có người đi theo sau. Cũng chẳng thèm quay lại, tôi tiếp tục đi, kẻ đi sau vẫn đều nhịp bước tôi. Linh tính báo cho tôi biết chính hán. Hán đang âm mưu chối trở gì đây. Sự tức bực uất nghen lâu ngày tự nhiên song đây và thí thăm báo tôi: "Phải chối tên này một cú"

Ông Ba phụ hồ nhấc nhỏ tôi nhỏ lại sử dụng khám phục đối với Chiến sĩ  
 Việt Nam giỏi võ Đại Han ma han thường hay tỏ lộ qua các câu chuyện  
 với bạn bè trong Sở. Tôi vẫn đều bước làm như không biết có người  
 theo mình nhưng để ý lắng nghe, để cao cảnh giác mặc dù đầu óc vẫn  
 trong rỗng chưa nghĩ ra được cách đối phó nếu bị han chửi hèn.  
 Han đi hỏi nhanh hèn và khi đến phòng ăn trưa tôi nghe một bàn tay  
 chạm lỗ tai, tôi rồi tiếp theo là một tiếng hét lớn "good morning".  
 Tôi sang suốt nhận định ngay: "Trời ơi, tên này chửi tro xạch tai  
 để chào mình buổi sáng!" Biết đúng đó rồi, Tôi uyển chuyển thụt  
 người xuống, tránh cái xạch tai và nhanh như set đánh, vừa quay mặt  
 đối diện với địch thủ vừa nhảy lui. Khi chân dừng đất và cách xa  
 địch thủ một khoảng cách an toàn, tôi nhìn nó trừng trừng trong  
 bụng cười ngất. Trời ơi, hình ảnh hiện ngang của tên Sarge này con  
 đầu nó đã trở thành vang bóng một thời. Trước phản ứng bất thần  
 của tôi han, bất động như trời trồng, han đã bị tôi thôi miên hay nói  
 cho đúng han đã bị hình ảnh các chiến sĩ Việt Nam đầu võ Đại Han  
 thôi miên han. Bây giờ han là một thang, ngao, ngổ ngác và đang  
 thưởng. Tôi biết han sợ. Tôi lấy làm thích quá nhưng không dám cười.  
 Tôi nghĩ thầm, phải tỏ thêm nữa, cho bỏ những lúc bị han ha nhúc. Từ  
 khi quay người đối diện với han cho đến lúc quyết định tỏ thêm một  
 cú nữa, thời gian chỉ kéo dài có vài giây đồng hồ thôi. San cầm  
 cái tách trong tay, tôi vừa hét lớn vừa xan tách xuống san, nha be  
 vun. Mạnh tách vun vài trước mặt nó. Có lẽ tim han chưa dừng, nhưng  
 theo sắc mặt của han khi đó, tôi chắc là trí óc nó đã bị tê liệt  
 rồi. Chưa ha, tôi tiến tới mua tay tấn chân không biết theo thế võ  
 gì. Như bị điện giật, han lắc đầu 1 cái rồi vừa thôi lui vừa bập bè  
 trong họng: "Easy, easy, hold it!" Vừa nói han vừa đưa hai bàn tay  
 ra đầu yêu cầu tôi ngừng. Tôi đâu có biết ngôn ngữ gì đâu, Ông Ba  
 xui khiến mua bậy ma nên. Tôi vẫn giữ thế tấn vài giây đồng hồ  
 trong lúc han van xin hòa. Thấy đủ rồi, không nên kéo dài nữa, mình  
 cũng chỉ muốn thấy nó bị nhúc là ha da rồi, tôi buông tay. Bây giờ  
 nó mới hoan hỉ miên cưỡng hề cười và diu dang đi tới bắt tay tôi  
 xin lỗi. Câu chuyện xảy ra nhanh quá và lại lúc ấy còn sớm chưa có  
 ai nên không ai hay biết gì. Tôi cũng mong vậy, vì thật tình tôi  
 sợ nếu làm nhúc han trước mặt mọi người han có thể phản ứng cách  
 khác bất lợi cho mình. Từ đó về sau sự kính nể của han đối  
 với tôi rõ ràng trông thấy. Tuy tánh nào vẫn tất này nhưng là đối  
 với ai kia chứ với tôi han không dám chửi hèn nữa, uy tín tôi tăng  
 lên từ đây. Tôi còn nhớ một hôm đang ngồi tán dóc với nhau bên  
 tách cà phê han hỏi tôi trước mặt các bạn khác là tôi đã lên đến

Đề bao nhiêu đang trong ngành võ Đại Han rồi. Tôi khoát lác đưa nam tay von xuống xóc chỉ may, cục xuống nói ư rồi thông thả trả lời : " Hôn 5 nam " Chỉ cho biết thời gian thôi để tu han toàn cho ra dáng. Về sau khi nghe tôi kể chuyện, bất cứ chuyện gì, han ngồi nghe ngoan ngoan và thích thu làm cho tôi có cảm tưởng han là 1 thang bé con đang ngồi nghe người lớn kể chuyện đời xưa. Nhưng lúc ấy trông han thật đáng yêu.

Duyên nợ tôi đối với tên Sarge không phải chỉ có thế. Một hôm trong một buổi tiệc tiền đưa một nhân viên hữu tri trong lúc chờ đợi món tráng miệng, tên Sarge đứng lên trình trong yêu cầu mọi người yên lặng để han nói một chuyện gì. Han nói rằng bên Vietnam trong những buổi tiệc thường hay có trò vui như hát hò, làm ảo thuật nói điều y...vvma han cho là một tập tục rất hay nó muốn thực hiện trong buổi tiệc này. Mọi người nghe để nghĩ lấy làm thích thu vô tay hoan hô han ghe lam. Han nói : " Thừa Quý ban, trò vui, hôm nay sẽ do một đồng nghiệp của chúng ta biểu diễn, người bạn ấy có cái ve bề ngoài thủ sinh yêu đuối, đã khiếm nhượng đau đớn một tài năng siêu đẳng. " Không cần phải nhìn, han đang hướng mắt về tôi, tôi cũng đoán biết han muốn ám chỉ ai. Tôi sùng người suy nghĩ không biết tên Sarge này lại muốn chửi mình gì nữa đây. Nghe tôi đây, mọi người lại vỗ tay rào rào. Có người nong ruột cất tiếng hỏi : " Người ấy là ai, xin nói ngay ra " Han không trả lời mà chỉ lịch sự đưa bàn tay chỉ tôi. Trời ơi, chết tôi rồi! Mọi người lại vỗ tay to hơn, và thích thu nhìn tôi. Han nói tiếp : " Hôm nay anh bạn của chúng ta sẽ biểu diễn...món chêm gõ bằng tay không, theo kiểu Thái cực đạo của Đại Han. " May chủ môn chêm gõ...được han nhận mạnh một cách hùng hồn. Thúc khách lại vỗ tay to hơn nữa trong lúc han đưa cao mấy tấm gỗ mà chóc nửa đây nếu tôi bị bất buộc phải chát thì thay vì gõ sẽ bị bẻ, bàn tay tôi sẽ bị gãy nát. Tôi rung mình. Tên Sarge thử thách mình cách này thật là độc hiểm. Han trả thu mình chàng. ? Làm sao bây giờ, tôi có biết chút xiu gì về Môn Thái Cực đạo đâu. Hai năm phục vụ trong Liên Đoàn Công Binh Chiến Đấu, mọi buổi sang, bị bắt buộc, tôi miện cưỡng theo các bạn khác ra sân mua hết cho ra mồ hôi chủ có biết gì khác đâu. Tôi nhất quyết không để cho sự khinh, nể mà tôi, đã chiếm đoạt nổi tên Sarge với cái giá của một phút dùng tim biến thành sự khinh khi để tu đây mai mai sẽ bị han chửi hờn và ha nhục dài dài. Tôi quan tâm tới tên Sarge nhiều hơn phần còn lại của thực khách. Sự mất mặt của tôi đối với tên S.



nếu xảy ra sẽ làm cho tôi đau hơn là nếu tôi bị mất, mất đối với các bạn khác trong Sở. Chẳng qua các bạn khác có biết gì về sự giới võ của tôi, cũng là do cái mồm tên Sarge chủ có ai thực sự thấy tôi mua võ một cách hùng dũng như tên Sarge đã chứng kiến đâu. Bề tác! Chiu! Tôi không tìm ra cách nào để đối phó với tình hình. Nói là đau ừ! Khó chấp nhận được. Nói là thiếu tập dượt nên không làm nổi ừ! Tên Sarge nghe được sẽ lờ đi, tìm dịp thủ thách cho đến khi tìm ra sự thực. Lúc bấy giờ muốn yên chí có nước xin thôi việc đi nơi khác để tranh hạn thôi. Anh em thấy tôi ngồi yên lại vô tay, đập bàn thúc dục. Họ bỏ ghế chạy lại tôi bẻ xóc tôi lên giữa tiếng hoan hô vang dậy cả nhà hàng. Tự nhiên tôi nhớ lại câu châm ngôn đã thu giao được nói các nhà "bác vật" (tức là Ph.D) về môn phe ở Vietnam. "Tổ tri Tổ" Được yên trở tỉnh thần bồi bồi, bồi nghìn vàng đó, tôi bình tĩnh, đứng lên đi ra nơi chỗ trống giữa các bàn tiệc. Tôi tự như vũ khí bén nhọn ấy sẽ rất lợi hại nếu biết áp dụng, ngược lại nó sẽ làm cho ta sát nghiệp tử đây. Phân tách ra, ta thấy dịch thu hào danh, tử ái đây mình, mặc cảm tử ti vi đại. Điều này nói ra chắc có người tử cho là trái ngược, không đúng với trường hợp tên Sarge. Quá thật, hạn bị mặc cảm tử ti. Hạn luôn luôn tìm cách che dấu mặc cảm ấy qua tác phong hiên ngang giả mạo, qua cách ăn nói hoa hơ nhưng trống rỗng, qua sự khoác lác với kẻ yếu hơn mình. Ra tới giữa khoảng trống, tôi liếc mắt nhìn quanh rồi dùng tia mắt hướng thẳng về phía tên Sarge ám hiệu cho nó biết: "Tao chấp nhận thủ thách của mày". Nhà hàng yên lặng, bồi bàn đứng yên với các khay đầy bánh ngọt trang miêng trên tay để xem diễn tiến. Tôi buông xuôi tay cho ép sát vào thân người, cong rạp người xuống một cách thật kinh can để chào thức khách theo kiểu Đại Han. Khi ngẩng lên tôi đã chinh phục được cảm tình của mọi người qua tiếng vỗ tay hoan hô ròn rã. Thức khách các bạn khác trong nhà hàng tụ lại xem, bồi bàn bỏ khay xuống đất để trống, tay vỗ tay hoan hô. Tôi vừa sướng vừa sợ. Tôi đưa tay ra xin chạm dứt sự hoan hô. Một lúc sau khi sự yên lặng đã chế ngự diễn trường, tôi thông thả nói: "Thưa Quý Vi, trước hết cho phép tôi cảm ơn bạn Sarge đã dành cho tôi những lời ngợi khen mà theo tôi, tôi không xứng đáng được hưởng. Trong chiều hướng giúp vui cho bữa tiệc, và nhất là để tặng bạn Henry của chúng ta khi về hưu có được một kỷ niệm khó quên tôi xin đề nghị: thay vì tôi đón đọc biểu diễn, tôi xin mời bạn Sarge ra đây cùng tôi biểu diễn một trò khác hơn là trò chém gổ bằng tay không." Bữa tiệc lại náo động trở lại...

lại, người thì nói : " How about that ? " kẻ khen " Good idea " và thúc dục " Go ahead Sarge " ... Tôi nói tiếp : " Tôi xin thách bạn Sarge như thế này : Tôi chịu đứng yên để cho bạn Sarge túm vào tôi một thời, nếu tôi té xỉu sau 10 tiếng đếm của 1 bạn nào đó, ra đây làm trọng tài, bạn Sarge xem như thắng cuộc. Ngược lại, nếu tôi đứng vững, hay té xỉu nhưng đứng dậy được trước 10 tiếng đếm, thì... bạn Sarge thay phiên chịu đứng yên cho tôi đấm trả một thời. " Khi tôi nói tôi hưởng thắng tựa mặt vào tên Sarge để thời miện han, Han nhìn tôi với đôi mắt đau khổ của con nai tơ cũng đường trước sự yên lặng đầy tử khí của con cọp dữ. Mọi người nhìn han. Han vẫn ngồi yên. Trong han thất vọng. Đi nước này y như có bao nhiêu tiền đây ra " tapis " hết. Hồi hộp, tôi nghe tim đập thật mạnh. Tôi chú ý theo dõi han. Han ra chiều suy nghĩ lung lay. Đột nhiên han chống tay đứng dậy. Mọi người ủng hộ han, hoan hô han, thúc đẩy han trong lúc tôi bị thiên hạ lãng quên, cô độc, sợ hãi đứng giữa khoảng trống một mình. Thời hết rồi ! Thời chết rồi ! Sức han mà đấm tôi một thời là bỏ mạng thắng nhò rồi. Chạy lạng ư ? Đâu được. / Đâu hàng ư ? Mặt mũi nào. Hoan bình ư ? Bằng cách nào ? Chết ... Đến đây đầu óc tôi trống rỗng chưa chết thật nhưng chết điếng. / Han hỏi dịch người, đẩy lui chiếc ghế, đứng thẳng người lên. Han bắt cái tở của tôi. Thời thế là hết rồi. Tôi lạnh người toát mồ hôi. Tôi như người mất hồn, trong một lúc chẳng cần hay biết gì hết cho nên tôi không còn nhớ han đã nói gì, trong mấy giây đồng hồ đầu tiên sau khi han đứng lên. / Tôi nhớ chỉ loạng thoáng nghe han nói : " Thật là vô lý .... " Và Chính mấy tiếng ấy đã thức tỉnh tôi theo dõi han " ... Khi anh bạn Đon của chúng ta biến buổi tiệc vui thành một cuộc đấu vô đai. Tôi không han thù gì bạn Đon, cũng như bạn Đon không ghét bỏ gì tôi cho nên tôi không thấy có một lý do gì chính đáng để chấp nhận thách thức của bạn ĐON. Nếu bạn Đon không thích biểu diễn chém gó cũng chẳng sao đối với tôi. Xin cảm ơn " Có lúc nào bạn nằm mộng thấy mình bị rút từ trên 1 mòm đã xuống một vực thẳm chưa ? Một cơn ác mộng làm cho bạn khiếp đảm kinh hoàng những đèn cho tốt cùng của sự sợ hãi thì đột nhiên bạn tỉnh mộng nhận định được thì ra mình đang trải qua 1 cơn ác mộng lúc đó bạn cảm thấy rất vui mừng đã thoát chết. Cảm tưởng của tôi sau khi nghe tên Sarge nói là cảm tưởng vui mừng đã thoát chết. Tôi vui sướng vô cùng những cô đầu kín tĩnh cảm chỉ như vai nói thắm rằng : " Nếu bạn Sarge thấy chả sao, thì tôi cũng chẳng thấy sao.

Tôi thoát nợ với tên Sarge nhưng còn nợ với các bạn khác vì lời giới thiệu của tên Sarge, bỏ buộc tôi phải hứa cần : " Xin cảm ơn bạn Sarge đã có những lời chỉ lý để giải cứu hai chúng ta 1 trận đầu nguy hiểm nhưng vô ích. Tôi xin thành thật thừa với các bạn rằng qua mấy phút căng thẳng tôi không còn đủ sức để chém đứt gổ với tay không nữa. Tôi xin khất một lần khác sẽ trình diện với Quý bạn. Xin cảm ơn "

Bữa tiệc chấm dứt trong vui vẻ, không làm tổn thương tu ai hay danh dự của ai ngược lại nó đem lại một sự thông cảm sâu xa giữa tôi và tên Sarge. Từ đó hai chúng tôi trở nên thân nhau hơn. Mặt khác đối với tôi mỗi lo vẫn còn treo trên đầu, vì lời hứa chém gổ bằng tay không. May thay vài tháng sau tôi kiếm được 1 việc làm khác và nhờ vậy món nợ chém gổ bằng tay không xem như đã được song phang thành toán .

## KỂ TỬ SAU CUỘC BẾ DÂU

Quốc dân xỏ xác đời nghèo,  
 Ôi còn đâu cảnh nhiều điều phủ gương  
 Kể tử thuở Hùng Vương mở nước  
 Đèn bầy giờ tỉnh được bao lâu?  
 Có thời nào khổ hơn đâu !  
 Cùng chung nỗi giống giết nhau hơn thù!

V. Q. H.



# VÀI NÉT CUỘC SỐNG VỚI V.C.

## 1/ Sơ-lược về cuộc vượt biên của gia-đình tôi:

Trong 4 năm trời sống dưới chế-độ CS, nhà tôi đã bị kiểm-kê 2 lần. Lý-do: (do các Đ/C (ĐỒNG-CHỈ) từ dựng lên: chứa đồ quốc-cảm!! 6 công-an, súng-ống chỉnh-tề đến nhà vào lúc 3 giờ chiều. Lúc ấy tôi đang làm việc trong sở. Họ đọc bằng án của Thanh-Ủy (Trước gọi là TÒA ĐO-CHÍNH). Chỉ có vợ tôi và con tôi ở nhà. Sau đó họ lục-soát từng cái áo, từng quyển sách. Tom lại không có chỗ nào trong nhà mà họ không dẫm đến. Sau hơn 1 giờ lục-soát, họ lấy ra 1 can xăng (20 lít). Nhưng vì lúc ấy công-nhân-viên NHÀ-NUỐC (Danh-từ sau ngày giải-fòng và xin đứng đọc lại lại sẽ bị đi học-tập luôt mùa), nên có fep mua xăng hằng tháng: 5 lít/Vespa và 3 lít/Honda. Do đó số xăng của tôi không bị tịch-thu. Và trước khi ra về, họ cũng không quên làm biên-ban chứng nhận: chứa đủ tiêu-chuẩn để tịch-thu nhà vì xét không có gì. Lần thứ 2 cũng tương-tự như thế nhưng lý-do mỹ-miêu hơn: Kiểm-tra Hành-chánh. Ngoài ra tôi bị Phường-Khóm có giấy gọi lên y/c cho biết lý-do: Đại-Uy sao không đi học-tập tập-trung. Cũng may trời còn thương, tôi có đi trình-diện những hết chỗ, bị đuổi về cùng với anh bạn đầu hồi: FUNG-ĐỨC-BĂNG, hiện còn kẹt ở VN. Phường-khóm đã sắp gia-đình tôi vào loại "Đen tối" vì có nhiều anh-em đi Mèo và học-tập cải-tạo. C/B (can-bộ) có gọi tôi lên và cho biết: có thể đi học-tập tập-trung vì là sĩ-quan nguy. Trước tình-cảnh đó, 36 chước, dot là thường-sách.

Tôi ra đi (và đầy-đu gia-đình) ngày 22/II/1978. Đi từ BẾN-TRE đến MÀ-LAI (đảo PULAU-TENGAH) ngày 27/II/1978. Có danh-sách đi Neò ngày 15/5/1979. Rồi Fi-Trưởng KUALA-LUMPUR ngày 23/5/1979. Có ghé HONG-KONG 1 đêm để thưởng-thức H.K. by night. Sau đó đi NHẬT, rồi đến CALI. và sau đó đến HOUSTON ngày 25/5/1979.

2/ Thời-gian ở Mỹ: Nhờ LTAHCC mà tôi liên-lạc được ngay với các anh-em công-chánh. Xin thành-thất cảm-ơn các bạn: LÊ-THÀNH-TRANG (LOUISIANA) đã giúp-đỡ sao-dịch văn bằng, giấy-tổ và hướng-dẫn cách thi E.I.T. Bạn AI-VAN (được mệnh-danh là đẹp trai, bay-bướm, khi ra đi không một lời từ-giã các năng nện đã làm cho nhiều con tim đau khổ) đã gửi cho sách học thi E.I.T. Bạn NGUYỄN-QUỐC-ĐÔNG (HOUSTON) người chài cua rất tài: Một ngày đi biển kiếm độ trăm con, cũng đã cho mượn sách học. Vì mới qua, bạn quá nên chưa viết được gì trong các sổ LTAHCC 13 và 14. Xin thứ-lỗi. Tiễn đây xin thành-thất gửi đến các THẦY TẠ-HUYỀN, PHẠM-HỮU-VINH những lời cầu chúc bình-an sức-khỏe và toàn-thể các bạn và gia-quyền: FUỐC-LỘC-THỌ.

## 3/ Những mẩu-chuyện khó quên từ ngày SAI-GON "bi" giải-fòng.

a/ Đường TỰ-DO đổi tên thành đường ĐỒNG-KHÔI.

Đường CÔNG-LÝ đổi tên thành đường NAM-KỲ KHỎI-NGHIA.



Do đó có câu thơ: NAM-KY KHỎI NGHĨA TRIỆT CÔNG-LY.  
ĐÔNG-KHỎI DIỆT TỬ-DO.

b/ H.C.M. chính mi bạn nước,  
Đe rồi đây không trước thi sau.

Trước sau tao cùng chặt đầu,  
Đầu rang mi đã nam yên dười mồi.

c/ Sau ngày miền NAM vào tay CS, bà-con NAM-BÁC ke ra HÀ NỘI, người vào SAIGON để gặp bà con, họ-hàng. Do đó có câu:  
Người miền NAM ra BÁC nhận họ ( tức là họ-hàng đúng theo nghĩa đen của nó ).  
Nhưng ngược lại người BÁC vào NAM nhận hàng ( tức là hàng-hóa vì ở ngoài ấy nghèo đói quá, vào NAM thay gì cũng xin, kể cả đổi dưa, cái chôn bằng sành .  
Thế mới biết : XA-HOÀI CHU-NGHĨA (Tức XEP HÀNG CẢ NGÀY) đã làm cho dân-tộc VN. thật sự sạch-sẻ : Sạch nhà - cửa, Sạch đồng-rổ, Sạch công-ranh (theo đúng chu-trường 3 SẠCH của BÁC và ĐẢNG . Và dân NAM ghi thêm 1 sạch nữa cho đủ 4: ĐÓ LÃ SẠCH TUI.

d/ Một cậu bé lớp 6 trường LÊ-QUI-ĐƠN ( Lycée CHASSELOUP-LAUBAT cũ ) chỉ vì vui miệng hát mấy câu sau đây mà bị mồi ra khỏi trường vĩnh-viễn và bỏ-mẹ fai 1 fen lên ruột:

Đem qua em mồi em gặp túi tiền ...

Trong túi tiền có bốn đồng xu ...

Em au-yem em dâng lên BÁC ...

BÁC mỉm cười ... BÁC bao chia đôi ...

e/ Đồng-Bào tỉnh BẾN-TRÉ ( Có biệt-danh là QUÊ-HƯƠNG ĐÔNG-KHỎI tức là nhiều ở kháng-chiến hồi thời VNCH. Mối gần đây tại MỎ-CÀY, dân-chúng đi biểu-tình tưởng biêu-ngư chống đối MỸ-NGUY và chắc-chắn là được chính-fu ủng-ho hết mình . Nhưng trên thực-tế các bạn sẽ thấy như sau:

Biêu-ngư ghi: ĐA-ĐAO T(...) K(...) những mua gì cũng có. (nói nôm thời).

HOAN-HO H.C.M..... những mua cái đình cũng fai đăng ký.  
( đăng-ký = ghi tên ).

d/ Sau đây là hai câu nói bất hủ của 2 vị lãnh-đạo:

N.V.T. nói : Đừng nghe những gì C.S. nói mà hãy nhìn những gì C.S. làm.  
và H.C.M. nói : Chân-lý ấy không bao-giờ thay-đổi...

4/ Tin-tức GIA-ĐÌNH CÔNG-CHÁNH: Anh HOÀNG-THAO và gia-đình đã qua được MÀ-LAI  
Địa-chỉ như sau: HOÀNG-THAO - PULAU-TENGAH - MERSING - JOHORE-

MALAYSIA - CAMP A.

Anh THAO có kể cho tôi nghe câu chuyện về gia-đình ANH PHAN-ĐÌNH-TANG, rất thương tâm. Anh Thao có đến ru Anh TANG cùng đi những Anh TANG kẹt tại-chính và gia-đình đối-xử tệ ... Tôi rất tiếc không được fop ghi lên đây những chi-tiết khác về cuộc sống riêng-tử của ANH TANG. Anh TANG đã tâm-tĩnh rất nhiều và chi-tiết với ANH THAO. Rất đáng thương cho anh TANG từ ngày anh từ-gia

chúng-tôi vào sáng ngày 13/7/1975 tại công trường GIA-LONG để đi học-tập cải tạo tập-trung. Và cũng chính từ lúc đó biến-cổ trong gia-đình ANH xảy ra. Và đến ngày ANH tử BẮC trở về thì ANH rất đau khổ...

Ngoài ra khi còn ở V.N. thật sự tôi rất đau buồn khi thấy một số anh-em CC trở thành một sớm một chiều thành cán-bộ mà chúng-tôi đặt cho biệt-danh là : C/B PEUGEOT 403 tức là C/B bắt đầu từ ngày 30 tháng 4/1975.

Chang hạn như anh chàng TrVoTa. cũng một cái đi đẹp râu, đôi mu còi và giảng luận-lý cách-mạng cho chúng-tôi. Nghi tính anh-em nên tôi chỉ cười và bảo nhỏ: Thôi cha nội đi, đừng làm qua, chóng mặt, bỏ không sợ mấy thằng CC nó chửi sao? Thế là chàng ta nghe ra, và qua ngày mai trở lại đi BATA thường và đôi mu feutre. Nhưng anh bạn TRAN-NHÚ-DIỆU rất nóng tính và xỉ và nên thân... Ngoài ra có tay V.Đ. cũng rất chịu oom cách-mạng. Hăm-he tố-cáo anh DIỆU thang canh, làm bọn tôi fai có giang-hòa, với câu: Dân CC ca ma, làm như thế khó coi quá bạn V.Đ. ơi.

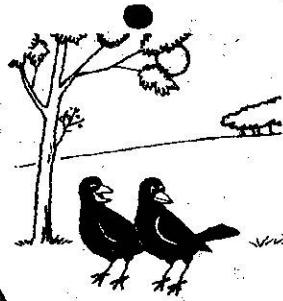
Nhớ lại giai-đoạn chúng-tôi gồm: các anh DUỖNG-KÍCH-NHUỖNG, PHẠM-MINH-DUỖNG, DUỖNG-HÔNG-QUỖY, và tôi bị kêu đi học-tập. Tập-trung trước sở thú, họ không nhận, ngồi trước cửa sở thú vào lúc 12 giờ trưa, trời nắng chang-chang, khát nước quá, ru nhau đi uống cafe đá. Và sau đó được lĩnh trình-diện trưởng GIA-LONG. Anh QUỖY và tôi đi xe " Ba-Gác" trông thật buồn cười... Ở GIA-LONG chúng-tôi sắp toán 23 và bầu anh NHUỖNG làm trưởng-toán. Anh DUỖNG đứng thứ hai. Anh QUỖY và tôi thuộc vào loại cõ con nên đứng sau chót. Khi kêu lên-luộc các toán vào cổng để đi học-tập, thì không hiểu sao đến toán 23, sau khi anh NHUỖNG và DUỖNG vào rồi và khi gần đến phiên anh QUỖY và tôi thì trời đổ mưa lớn. Giấy-tờ mang theo (Tức là giấy chứng-nận đã trình-diện để đi học-tập) ướt nhét. Cán-bộ sợ bị ướt nên với hỏi anh QUỖY: Làm nghề gì? Chàng QUỖY trả-lời: Tu-bổ CC. Tu-bổ là gì? Là và ó-ga. C/B liền bảo: Anh không đủ tiêu-chuẩn đi học. Cho về. Còn tôi thì khai quét-dọn đường-sa, hót công ranh. C/B liền bảo. Thế thì làm gì được vào đây học. Và chúng tôi mừng hơn chết đi sống lại, bên thuê hai chiếc xích-lô đạp, bảo đạp gấp về nhà vì sợ họ đòi ý thì bỏ mẹ... Thế là thoát.

Thưa các ANH, CÁC CHI, câu chuyện MIỀN NAM BỊ GIẢI-FONG (hay đọc lại là...) còn dài-dài, giống như chuyện dài NHÂN-DÂN TỰ-VỆ khi trước, xin hẹn kỳ sau. Tiên đây xin gửi BAN FU-TRACH chi-fiếu nhỏ gọi là để nuôi dưỡng môn an tinh-thần. Ngoài ra tôi rất hoan-ngheh ý-kiến của các ANCC trong phiên-hop tại CALI. (ngày 15/7/79 và 6/10/79) v/v gây quỹ cho LTANCC. Em xin cảm-ơn THẦY TẠ-HUYỀN đã gửi cho em bức thư về nội-dung phiên-hop và xin chấp-hành nghiêm-chỉnh.

Cuối-cùng tôi xin chúc tất cả các THẦY, CÁC ANH, CÁC CHI và QUỖY-QUYEN được " VAN-SỦ NHỦ-Y' ".

# NHỎ NHAU

Trời Sài Gòn chiều nay mưa có đổ ?  
Em đi về áo ướt lạnh buồn không?  
Thời gian chảy đến bao giờ tái ngộ ?  
Hồn Vọng Phu mòn mỏi vẫn chờ mong ...



Nhân thế mãi quay cuồng trong phận số.  
Kiếp đau buồn sao em mãi long đong?  
Trời Sài Gòn chiều nay bùng giống tổ  
Em có đón áo mỏng lạnh hồn không ?  
Trên má em mưa nhiều bang nước mắt?  
Trời quê hương ảm đạm phủ bỏ mi.  
Gió niu chân từng bước lòng quên thất  
Duyên tình buồn hội ngộ với chia ly.  
Giòng sông củ nước đục buồn se sát  
Thuyền không về phiêu lãng đầu người đi  
Đứng bên bờ nhìn trời mây hiu hắt  
Ước mơ thanh tượng đã hóa vô tri.  
Áo cát ngăn quê hương đối diện di  
Nét bỏ phở, từng khuôn mặt đắm chiều  
Nu cười tắt trên môi thâm nghiệm nghi  
Một trời sầu quê hương Việt hát hieu.  
Em về đâu ? Nhặt hương đối vô vi.  
Đêm xuống dần, thanh phố lạnh tịch liêu  
Trái tim nhỏ một trời sầu ngủ tri.  
Hồn Vọng Phu hóa đá lửa rừng thiếu .

HANH THI, Pa

## TIN VUI

THI ĐẤU EIT VÀ PE :

NGUYỄN QUÝ HAO

(1979)



MỘT TÀI LIỆU P.E.

## NHẤT HẬU HÔN, NHÌ ĐIỀN THỔ

Nhỏ khi xưa (25 năm qua) khi khởi đầu môn điền thổ (Cadastre), Thầy Ngọc có nói : " NHẤT HẬU HÔN, NHÌ ĐIỀN THỔ. Hai việc đó khó nhất trần gian, do đó các trò phải biết đủ rằng ra đời có thể là không bao giờ dung đến."

Khi thi PE California, SURVEY là môn bắt buộc nên mỗi thám thía lỗi, Thầy cu. Các quan kinh lý MỸ khi xưa được tuyển chọn theo tiêu chuẩn anh hùng chống Mọi Da Đỏ lại thêm đơn vị foot feet không đồng nhất giữa các nhóm pioneers do đó sổ sách địa bộ lung tung lộn xộn cả lên. Luật lệ điều chỉnh do đó rườm rà và phức tạp. Dân di cư mình qua đây chịu hậu quả các bê bối đó nên học SURVEY gần chết mà vẫn không làm được bài. Các kỹ sư Công chánh MỸ học survey để thi PE theo cách thức sau đây :

-Lấy vài quyển survey củ đọc kỹ chapter "US survey". Đọc 2 hay 3 cuốn mới hiểu nổi!

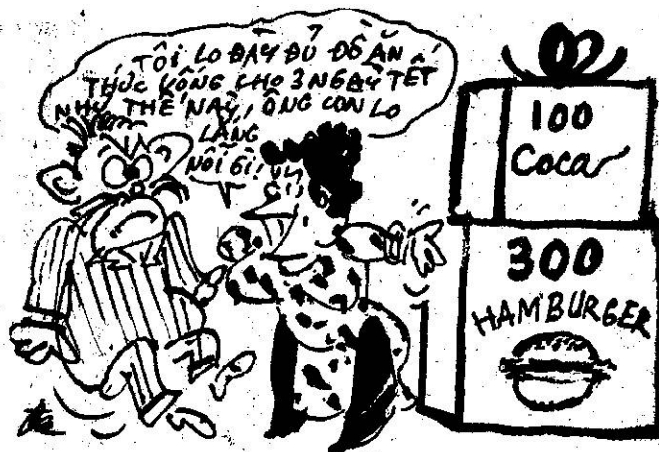
-Tìm đọc các sách vở lóng về Real Estate ( Mô tả đất đai...)

-Học tiếp trong 2 quyển sau đây :

-MANUAL OF SURVEY INSTRUCTION, US DEPARTMENT OF INTERIOR, BUREAU OF LAND MANAGEMENT. ( For sale by the Superintendent of document, US government printing office, Wash. DC 20402. Giá \$9.50, có thể mua thang tại các nhà sách Federal ở các thành phố lớn.

-EVIDENCE & PROCEDURE FOR BOUNDARY LOCATIONS của CURTIS MAITLAND BROWN ( \$ 29.50)

-Ngày đi thi, đem theo 1 dictionary to tưởng, để mà còn đoán mò. Học như vậy mà vẫn mong nhờ điểm ở các bài khác gỡ qua. KHÓ THẬT ./.



LÊ NGỌC DIỆP CA



XUÂN ..... CHÚC TẾT.

Xuân này chúc Bác : cú Ù dền,  
 Năm ngoài Hên rồi, lại thêm Hên,  
 Mấy ngón tay Chỉ, phang mạnh xuống,  
 Hai hàng Râu-Kẽm, vênh cong lên,  
 Cú Thông Vải MỦN, chó thêm khoẻ,  
 Ngồi suốt Năm Canh, sức vẫn bền,  
Năm mới, Năm-me, tôi xin chúc :  
 Bác Vết, sao làng phải... phát Rên.

XOA... LÀ QUÊN HẾT

Chữ rằng : "Xuân bắt tái lai"  
 Vì sao lại thảo một vài vần Thơ,  
 Tầm kia đã hết vương tơ,  
 Buồn vì thế sự, ngán ngở chiến-trường  
 Ra đi xa cách quê-hương,  
 Bận-bè một dùm, đêm trường lẻ loi,  
 Nước-non ngang ngửa đầy vơi,  
 Mặc ai còn nặng cuộc đời đua chen,  
 Gió đông lạnh thổi bên dèm,  
 Chạm đầu, bốn Cự, bên đèn ngồi xoa,  
 Càng khuya ,chuyện nở ba hoa,  
 Quên trời, quên đất, quên nhà, héo hon,  
 Còn trời, còn nước, còn non,  
 Còn Bài, còn bạn, ta còn cú... Xoa.

LỜI... VỢ KHUYÊN.

Đa-meng Mạc-chước, làm chi ?  
Thời giờ lãng-phí, Cuả đi thay người.  
Được thi : Nói-nói, Cười-cười,  
Thua thi : gọi chín mười lời chẳng thua  
Ngoài Bàn, lịch-sự có thừa,  
Vào Bàn, Găt-gổng chẳng chùa một ai,  
 Bao giờ Ông mới chịu Cai,  
Con-ma Mã-tước, làm Ngải.. Xấu chơi.

T  
H  
O  
  
M  
A  
C  
  
C  
H  
U  
O  
C

của T.M.C.



## RÁP BÁNH XE BƠ.

H.H.T. Sacto.

Vào lúc chàng vắng tôi ba mươi Tết, dân chúng Miền Nam tại Quận Cai Lậy đang chạy đôn chạy đáo, thất lũng bước bung để nấu mâm cỗ đêm bác cùng ruốc Ông Bà tổ tiên về vui Xuân cùng con cháu. Một tên công-an VC miền Bắc, sau khi nhậu nhét no say, khấp khểnh hiên ngang trở về bộ công-an Quận lỵ. Trên đường về, tên Công-an VC thảng thấy bên lề đường, hình dạng một chiếc xe bơ có mui che, nằm tại chỗ mà lay động mạnh, nhấc lên trút xuống trong bóng đêm chập chồn như hình một chiếc thuyền nan lướt sóng. Tên công-an miền Bắc thấy lạ kỳ khả nghi, bèn dừng lại nghe ngóng. Ở trong lòng xe bơ vang lên giọng nói nhẹ nhàng êm dịu của một cô thôn-nữ tuổi đôi mươi tròn trĩnh miền Hậu Giang.

-Lam le le đi anh, mà đôi em ở nhà, "dĩa" còn cúng giao thừa nửa đó nghe hôn! "Dĩa" trẻ mà uỳnh em chết đó nhen. Có "đầy" mà anh dứt mai không "đó".

- "chiên" này đâu có làm nhanh được đâu cũng, - phải từ từ mới xong, - Tuốt xuống chưa? San sàng chưa?

-Xong rồi nè, nhấc lên anh... xịch xuống một tí,... nhẹ nhẹ thôi. Lạc qua chut xiu... Dừng rồi! "đó" "đó"... lot rồi... Đây, mạnh "đào" ử... thật mạnh... ừc! "Phở" chưa, đã chưa, suồng hốt say chưa anh?

Tiếp theo là một tiếng thổ phào như ngáy ngất một la... Nay giờ, lang nghe tên công-an thấy mình mẩy nóng rang như bưng chày, can chất moi lại chuỗi thẳm: -Bỏ tiền su nhà chúng nó, năm hết Tết đến rồi, thế mà chúng lớn gang lao thất, khinh thường Bắc, Đảng và Nhà Nước, đêm đêm nhau ra ngoài đường ngoài xá thế này mà "lạm trô con cày". Thất dụng là đôi truy, bị Đế Quốc Mỹ đầu độc. Ông thốp cổ chúng mày, nhốt chúng mày lại, cho chúng mày đi học tập cải tạo cho bỏ mẹ cái tật đù đả đù đờn ngoài đường phở nhe.

Nói đoạn, tên công-an VC móc súng AK lên đạn san sàng, rồi nhảy bỏ lên chiếc xe bơ định thốp cổ "chàng", và "nàng" thì một cảnh tượng thật "rất minh" trái ngược với sự tưởng tượng nên tên công-an quá hồ then đến nơi muốn chuồn nhanh về Bắc cho được việc.

Chàng và Nàng đang ráp bánh xe bơ.

\*\*\*\*\*

Đối với anh em biết tôi hồi còn ở "Xi Gon", chắc anh em tưởng đầu tôi sẽ nói về "nghề rút xì phe" hoặc "nghề đánh cá ngựa đua", hai "nghề tay trái" của tôi khi anh em chung minh còn bên nhà.

Thưa anh em, nghề tay trái tôi muốn nói đây hoàn toàn không phải hai nghề nói trên, vì nơi xứ Cổ Hoa này này vuông vó hai nghề này thì "lừa" cuộc đời luôn, đã không kiếm được xu nào mà còn vỡ nợ nữa.

Nghề tay trái mà tôi thấy có thể làm trong lúc rảnh r rang gồm có :

1- Nghề buôn bán nhà cửa (Real Estate Agent) .

Theo tôi được biết, có một số anh em Xê Xê đã lấy license hành nghề này rồi. Xin anh em viết ra phổ biến kinh nghiệm.

Theo tôi được biết, nghề này mình có thể làm part-time sau giờ làm việc hoặc trong lúc cuối tuần. Anh em phải theo học một cours về Real Estate Salesmanship. Lớp này do các Hãng Realtors tổ chức dạy an tiến, nhưng cũng có nơi do Public School tổ chức trong chương trình Adult Education ( dạy tối ) như tại New Orleans, miễn phí. Tùy địa phương, cours này kéo dài 30 giờ hay nhiều hơn. Sau khi học xong, sẽ thi lấy bằng hành nghề Real Estate Agent. Đối với anh em đã mua nhà rồi thì cours này rất dễ, vì thủ tục mua nhà, vay tiền, anh em rành "6 câu" quá rồi. Trong một năm, anh em chỉ cần "list" (đăng bán) một căn nhà hay mai mồi bán (sell) một căn là cũng thấy có vài ngàn xai khỏi khỏi rồi, không kể những Tax Deductions về di chuyển, ăn uống v.v... mà mình được quyền trừ. Làm R.E. Agent, mình cũng có dịp giúp cho một số bà con mua nhà khỏi bị R.E.A. người Mỹ gạt gẫm (như nhà bị mồi, mai dốt, vay tiền với lãi cao hơn nói khác, v.v....). Nếu anh em khéo léo an nói và làm an chân thật có uy tín thì kiếm tiền thêm về nghề này không khó, nhất là phân đong bà con VN sau 5 năm bầy giờ bắt đầu mua nhà để ở hoặc cho mượn rồi.

2- Nghề KHAI THUẾ (Tax preparer) .

Nghề này, trước tiên là để khai thuế cho mình cái đã. Sống ở xứ Cổ Hoa này, mình làm ra tiền cũng đó mà hồi nước mắt đủ lắm, nhưng Chu Sam thì cứ liêm thuế đều đều, mà liêm nhiều nữa, 30 hay 40% income của mình là thường. Vì vậy, hiểu biết về thuế giúp mình khai đầy đủ những gì mình được quyền trừ thuế, mỗi năm tiết kiệm được

vai ba trăm bạc cũng đỡ lắm chỗ ! Lớp huấn luyện về khai thuế do Hàng H.R. Block tổ chức trên toàn quốc. Lớp học 75 giờ, dạy đêm, lối cuối năm và kéo dài chừng 4 tháng (mỗi tuần dạy 2 đêm, mỗi đêm 3 giờ). Sau khi tốt nghiệp, ai muốn làm với họ thì họ muốn (nhưng trả lương tối thiểu, ai làm?). Anh em ở nơi có bà con VN đông, có thể lãnh khai thuế cho người VN, cũng kiếm thêm được chút dính mỗi năm.

### 3-Nghề Kỹ-sư Cố Vấn (engineering consultant).

Nghề này, anh em có con dấu PE làm được, bằng cách ký tên đóng dấu trên những đơn xin phép xây cất. Đối với các commercial và industrial buildings thì anh em cần thận tính toán cho dăng hoành, còn đối với nhà cửa (residential house) thì quá dễ. Điều cần thiết là phải cho giới thầu khoán xây cất biết mình, bằng cách tham gia và đi dự các buổi tiệc tùng, hội họp do các professional organizations tổ chức. Ngoài ra, nếu có quen với các hãng consulting khác, mình có thể cho họ biết mình có thể cooperate với họ khi họ cần. Nhiều hãng sau khi nhận contract mới dăng báo tìm người. Mình tiếp xúc với họ và lãnh đồ vẽ nhà làm. Tuy nhiên, nếu làm với tính cách cá nhân như vậy thì trách nhiệm mình phải gánh tất cả. Vì vậy, nên lập một corporation để cho corporation trách nhiệm. Về phương diện thuế má, lập corporation và xin được classified theo sub-chapter S để corporation được miễn thuế, chỉ có share holders phải trả thuế income mà thôi. Việc lập corporation cũng dễ dăng, nhờ luật sư lập hồ sơ, trình Department of State của Tiểu Bang duyệt và phép hành nghề của Board of Registration for PE. Tôn phí chung 300 đồng. Nếu mình làm việc tại nhà, cuối năm có thể trừ thuế "Office-in-Home", tiền xăng nhớt, giấy tờ, tiền lãi trả ngân hàng, và nhiều thứ trừ khác. Mình làm President, Bà Xã làm Secretary-Treasurer là nhứt rồi !!!

Ngoài 3 nghề tay trái trên mà tôi biết, nghe nói anh Võ Quốc Thông ở Texas còn có nghề buôn bán đồ cũ như máy chữ, xe hơi v.v....

Tom lại, để có thêm income cho công việc mình đang làm, nếu có thể làm thêm chút gì để tăng lợi tức thì không phải là chuyện nên bỏ qua. Xu Cỏ Hoa này thật sự là land of opportunity, rất dễ làm business nếu anh em nào có óc business thì hy vọng có ngay làm ăn phát đạt. Nếu chỉ chỗ tối tuấn lãnh lương thì khoe ru, nhưng rất khó mà có dư dả.

Mong anh em chưa thu thôi vẫn nên thử một keo xem sao. Nếu trôi cho làm ăn khá giả, chỉ xin anh em đóng góp thêm cho La Thu chút ít.

14



## ĐIỂM "I BOI"

T.H.D  
SACTO

Nói tới điểm "I Boi", các Anh em Công Chánh tuổi xôn xôn trong khoảng trên dưới 40 hân không quên được những kỷ niệm xa xưa khi còn cấp sách tới trường ở Phú Thọ cũng như không quên vì thầy già khả kính nay không còn nữa : Cụ Trần Văn Ngọc. Ngày đó khoảng từ 1957 đến 1965, môn Topographie generale thường được Cụ Trần phụ trách cho những lớp năm thứ 2 và năm thứ 3 Công Chánh. Cụ khi đó đã già, song vẫn còn thích thể thao, đi bộ và dạy học trong trường. Môn chính của Cụ là Topo và điểm khởi đầu quan trọng nhất trong các buổi thực tập đó, đặc là điểm I Boi. Điểm I Boi là một điểm tam giác đặc (không nhỏ thuộc cấp máy) do một trắc địa sư người Pháp khi trước lập nên, tọa lạc tại bên lề đường Nguyễn Văn Thoại, ngay trước mặt khu đất của Nhà Bưu Điện nổi đứng lên những cột dây điện vô tuyến viễn thông. Điểm này vì có tọa độ biết trước nên được Cụ Trần dùng làm điểm khởi đầu cho 1 đường dẫn tuyến (cheminement) để dẫn vào trường và từ đó có thể đi và về các điểm chi tiết chung quanh. Đối với Cụ Trần thì Topo là 1 môn quan trọng những đối với Anh em sinh viên Công Chánh thì nó chẳng kho khan và quan trọng là bao. Thực thể, năm đầu mỗi bước chân vào đại học, sau 1 kỳ thi tuyển khá khó khăn, sinh viên còn đi học với tánh cách chăm chỉ kiểu 1 học trò trung học, với những môn khoa học phổ thông. Qua năm thứ 2, sau hai mùa thi lên lớp với những kinh nghiệm đầy mình và nhất là sau hai kỳ hè đi thực tập trên khắp các ngã đường đất nước, Anh em đã học hỏi được nhiều cái hay, cái mới, cái thực tế ở đời và trở nên sắc bén hơn nhiều. Do đó, đầu năm thứ ba, khi các môn học bắt đầu chuyên qua chuyên nghiệp, 1 số lớn Anh em đã coi thường 1 số môn học trong đó môn Topo là môn dễ bị coi thường nhất vì nhìn ra nó có gì đâu : - 1 cái niveau hay theodolite hoặc cercle d'alignement dựng trong một thùng gỗ giống như cái vali của thầy ba chích dao ; 2, 3 cái jalon sơn trắng đỏ cao không quá đầu người mà cầm vào tay chỉ thích phông đi như phông lao trong phim tác dăng, hoặc nếu không thì 'mỏi tay 1 cây ta đu người lên và phông đi 1 quãng' giống như Anh chàng trượt tuyết trên bìa cuốn vở học tro... Con bô 'phit' (fiche) lưng lẳng ton ten 11 cây coi chẳng giống ai, cái ruban d'acier với khúc đuôi long thông và cái trepiéd công kênh chẳng mấy ai thích vác. Ấy quên đi TP Topo mà quên không hỏi muốn Thầy Tư cái clé với

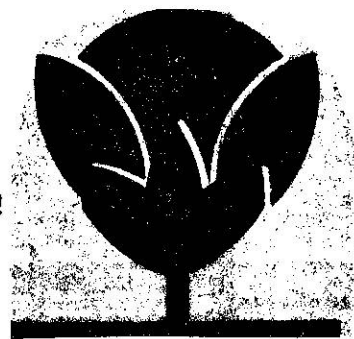
cái dù là không được, còn cái fil à plomb nữa chứ, Ông Nga van thưởng gọi nó là cái trứng 'để ngựa' đầy các Cu a. Thế thì hai năm đầu học những calcul differentiel, integral, mouvement plan sur plan, folium de Descartes, Loxodromie... là bỏ đi hết ráo, chỉ còn cái máy với cục giấy chì thì anh em làm sao không thấy dễ nan, dễ coi thưởng. Do đó sau một buổi nghe lý thuyết trên lớp nói về triangulation, cheminement với những calcul chỉ có vài cái sin với cos, Anh em chẳng thấy hứng thú là bao dù môn học này đã được Thầy gọi lại những kỷ niệm của Thầy khi đi đo đạc trong rừng "đứng tử Núi Sam, nhìn về Núi Sập và Núi Châu Thới thấy cái cổ nhỏ xiu như tờ giấy, quyền." Thầy tuy đã già song thích sinh viên thực tập đi sớm để tranh cái nắng ban trưa. Do đó sinh viên thường ăn mặc chẳng giống mọi ngày, Anh thì đội mũ phớt, Anh thì khoác áo lính, Anh thì tui đứt quyền tập carnet mỗi kẻ, tay còn thu sẵn 1 khẩu bánh mì thịt vừa mua. Những Anh khác thì còn đang "oóc đồ" 1 ly tranh muối hay nhấm nhĩ cái bánh rán ở quán sau trường. Đối với Anh này thì ta cứ ta ta, làm gì thì khó chủ sửa để cho "sở mi nổ mắng" nó "phéc me" thì có mấy hồi. Buổi thực tập đầu tiên bắt đầu từ điểm I Bồi. Từ trường tới công mat khoảng 200 thước, và từ công đến điểm I Bồi cũng mat khoảng chừng đó, và Thầy trở lưc tục kéo nhau đi, tay xách nách mang, kẻ khiêng người vác và có những kẻ..phóng lao! Ra tới nơi thì nhường như nam nào cũng vậy, có đai đã mọc um tùm do mùa mưa mưa trong các tháng 6, 7 vừa qua. Thầy bèn biểu các trò lấy jalon thăm dò tìm kiếm. Thọc thọc, tìm tìm, cách 1 cái, "ây đồ", "đá không phải" cục đá ma Thầy. Thầy bèn mở croquis ra "rõ ràng chỗ này, thầy mới biểu các Anh bèn Địa Chánh nam ngoại đồ mấy ký xi măng ở đó ... Thôi để, Thầy, dạy cách làm "để li mi ta xi on" Nhóm nào lại điểm 8 đang trước công trường đặt may nhăm điểm A cho Thầy, để pa zero rồi bắt góc  $11^{\circ}20'$  nhăm về đây, còn một nhóm khác đo giây tử "sta xong" đo tới đây 182,15 mét là sẽ thấy..." Thế là một nhóm xung phong đi tìm điểm A ở giữa đường, một nhóm về tìm điểm 8 trước công trường, (cũng có và đặt tum lum) và một nhóm khác lóng ngóng chỗ dơi để kéo dây. Mạn phóng lao phóng lao trượt tuyết thưởng diễn ra vào những lúc đó hoặc "cao siêu hơn, thì đặt may ngay bên đường, rồi sau đó chia ống kính ra để nhăm những cô nữ sinh áo trắng đang đạp xe đạp tiến tới từ xa.... Kéo kéo, đo đo, bối bối, đảo đảo rồi cuối cùng cũng tìm ra nó. Đây rồi điểm I Bồi, 1 trụ móc tam giác đạc đã lập khi xưa : 1 khoanh xi măng tròn đường kính độ 30 phân đã bị nứt lỗ vì xe có cán lên, ở giữa có 1 lỗ tròn cổ như cái chén uống nước phủ đầy đất cát dùng để làm móc cắm

jalon. Những anh học hành chăm chỉ thì suy nghĩ không biết làm sao cảm cho thật đúng để có tới chính xác được 1/5000, còn những anh đã có nhiều kinh nghiệm trên đường đời hẳn là sẽ nghĩ ngay tới "lỗ mọ và cái đuôi chuột" vì cây jalon anh cầm trong tay chỉ to bằng ngón tay giữa còn điểm I Bồi thì ời thôi, nó rộng mênh mông! Buổi thức tập đầu tiên có vẻ lơi thôi như vậy, nhưng những buổi sau thì các thủ đã biết cả rồi, nhóm nào nhóm này phải làm cẩn thận vì Thầy đi số và kiểm kết quả từng góc, từng canh một, và một lần đo khác với số của Thầy là lại phải đo lại, kiểm lại xem có nằm trong tolerance hay không. Một nam học mấy chục buổi học tập, ngày nắng cũng có, ngày mưa cũng nhiều, có những lúc muốt mồ hôi vì keo giầy đóng cò, có những lúc nhàn nhả rảnh rỗi tán gẫu hay ngồi coi đánh cò, nhìn ra ngoài trời thấy trời mưa mà lòng thích thú (vì khỏi thức tập hôm nay). Hôm nay ngồi viết lại những giống này, nhớ tới Thầy cũ này không còn nữa, nghĩ tới trường xưa, xa cách hơn nửa quả địa cầu, bạn bè mọi người mọi ngả, tôi cảm thấy mệnh mang những trăn đay tin tưởng. Anh em tuy xa cách những rồi sẽ lại gặp được nhau vì đã có bao nhiêu anh em đã làm topo, trên đất này, làm cheminement trên biển và đã fermer được ở xứ tử do này. Xin Thầy phù hộ cho những người đang làm topo trên biển được mau, được trung và được fermer đúng ở điểm dự trù.

\*\*\*\*\*

## KỂ TỬ SAU CUỘC BẾ DẦU

Nông thôn thành thị một màu the lương!  
 Thành thị cũ, phố phường xơ xác,  
 Nông thôn xưa lãng mạc điêu hiu!  
 Náo nùng củ rúc trũng kêu,  
 Nắng chiều thoi thóp căng khêu mạch sâu...



V.Q.H.

LE VAN PHUONG  
 1259 Fulton Ave #76  
 Sacramento, CA 95825  
 Tel: (916)484-0160

MAI DUC PHUONG  
 740 Pomona Ave.  
 El Cerrito, CA 94530

## NAM CALI CÓ GÌ LẠ KHÔNG ANH ?

Mùa Đông lại đến, một số dân Việt tị nạn tại các Tiểu Ban miền Bắc lại lúc được di chuyển xuống phía Nam, 1 số không nhỏ về Cali. Bài này xin được viết cho các đại ca AHCC đang tính về đây :

Nhà Cửa : Có lẽ đây là vùng giá nhà mắc vào bậc nhất nhì nước Mỹ. Giá 1 căn nhà 3 phòng coi được, đất trung bình 50' x 100' phải 90000 dollars, muốn có 4/500 mỗi tháng. Apartment 2 phòng có 300. Giá rẻ hơn 1 tí tại Santa Ana (là 1 city trung tâm của Orange Co), giá cao hơn ở các cities khác. Giá ở Santa Ana rẻ vì nhiều Mễ, đen, nhà cũ. Các cities khác thì sang hơn nhiều không thua miền Bắc. Khí hậu : Nóng hơn và lạnh hơn Saigon. Không tuyết. Mùa vào khoảng tháng 11 tới tháng 3.

Phong Cảnh : Các bờ biển đẹp là Redondo, Laguna, Dana Point... Cửa cá sông bạn tại các nơi đó. Các dãy núi cách biển 100 miles mùa Đông có tuyết phủ, thiên hạ lên đó chơi, coi trượt tuyết, mua hề chơi thuyền như đỉnh Big Bear.

Giai trí : Gần Trung tâm của Orange County là Disneyland, vườn thú sù tử lộ thiên Safari. Sở thú San Diego nổi tiếng nhiều thú lạ. Sea world cũng ở San Diego. Coi nghệ thuật đóng phim tại phim trường Hollywood cách đây 50 miles (gần Los Angeles).

Cộng Đồng Người Việt : Có lẽ county mà dân tỵ nạn Việt nhiều nhất, có 20,30000 người. Một số đã có nhà riêng đẹp. Một số ở các khu apartment như Voltaire, Evergran, Westminster. Nghe nói có người hàng tuần mò heo, bò bán tại Apartment với đầy đủ huyết, lông. Có chỗ bán vịt, thỏ, gà sống hay muốn họ cắt có lấy huyết làm tiết canh nhỏ lông luôn tại chỗ. Hàng tuần thiên hạ đi nhà thờ VN, rằm đi chùa. Cuối tuần, chiều thứ bảy, vợ chồng con cái xách cần câu ra biển xa hoi. Thiên hạ đập diu tới khuya. Cũng có người lang thang, ra đó chỉ để coi cho đỡ buồn, nhìn Thái Bình Dương mênh mông mà nhớ tới những ngày mình linh đình, đôi lá, tưởng lại không bỏ bên. Xa bên kia chân trời là 1 Việt Nam thường đau vì mấy thằng đế quốc và tay sai cũ, mới. Có người tới Trung Tâm sinh hoạt người Việt, Quốc Gia coi tin tức, coi dạy võ. Các thanh niên, thiếu nữ kéo tới các nhà hàng VN để thưởng thức món ăn quê hương, vừa nghe lại những bản nhạc êm dịu xưa, giúp lòng người, âm lại, sau một tuần bận rộn với sinh kế, với cái xa hoi người mới không dễ thông cảm như cảnh rưng rưng của mình. Họ cũng tìm đến mấy rạp cine VN để nhìn lại quê xưa, qua các phim hồi còn chế độ cũ đem qua. Một số tay chơi thì đi phòng trà ở đây hoặc lên Hollywood. Cuối tuần là các chỗ VN ở đây đông nghet người. lớp mua lớp bán, lớp nói chuyện với cô nhân vừa



gặp lại, lớp 'điểm báo' ở kệ sách báo trong tiệm. Thôi thì những thứ mà đại ca AHCC miền Bắc xa xôi không có thấy đủ ở đây: lưỡng, ech, cua, cá, tôm, xoài riêng, lòng, huyết vịt, heo quay, hột vịt lộn, các loại rau sống... Trung bình một tháng có 1,2 củ vắn nghe đi coi để sủi âm lai lòng mình. Phạm Duy, Khánh Ly, Thanh Thủy, Ngọc Phu, Bui Thiên, Việt Hưng, Jo Marcel... lại thêm một số vắn nghệ sĩ mới rất khá. Một nam có vai củ biếu tỉnh chồng công, tượng niệm liệt sĩ anh hùng, phá vụ họp báo Việt Cong. Đốc đảo nhất là vụ thi hoa hậu áo dài hàng năm lợi tháng 10 do sinh viên VN ở Cali State Univ. Long Beach tổ chức. Nhiều cô xinh như tiên giáng trần. Có đi nhà thờ, chùa, biếu tỉnh, vắn nghệ mới thấy cái tà áo dài do các cô duyên dáng mặc thì đẹp không tưởng được, một cái đẹp mà không một cô đầm Mỹ, Tây nào có thể làm mình xáo xuyến dễ hờn. Việc gởi đồ đạc về gia đình ở VN thì vô cùng tiện lợi tại đây. Các bác sĩ, nhà sĩ VN lúc dục mở phòng mạch hành nghề trở lại rất đông. Con thăm mỹ viện (Anh Tuổi) tiệm sửa xe, tiệm may tiệm in VN... thì ời vô số kẻ.

Cộng đồng AHCC: Trụ trì Orange County là Quý đại ca Ai Van, Đồng sĩ Khiêm, Đỗ Đình Phúc, Trần Văn Tuổi, Trần Minh Tâm, Phạm Ngọc Lan, Minh đi làm và đi học mà có kết vắn đề gì về structure (sắt, gỗ, beton arme) củ Ai Van, Phúc, Tâm mà réo. Ai có thắc mắc gì về soils củ đề tên Lan lạ ra. Đường xá, công ranh, nước nôi, phân chia đất đai thì tên Hiền không tẻ lắm. Ai có vớt mà không có người hầu thì réo cha Tuổi, Van, Phúc. Đại ca nào muốn lang thang đi câu cá, lội sông bắt cua thì tìm Trần Khiêm Đồng. Đại ca có rầy rức về quê hương, thắc mắc về tin tức của một cuộc biểu tình tranh đấu củ tìm chánh Vi vương Phạm Ngọc Lan. Mà sau khi mu về đây có việc làm mà muốn mua nhà cùng củ tìm Cha Lan mà réo. Đại ca nào muốn đi coi bờ biển ở trường thì xin liên lạc Đại ca Đào tử Nam Los Angeles. Khi nào mau đến đó nôi lên muốn đi Las Vegas đấu chén thì có lẽ nhờ Thầy Van. Con muốn ban về chuyên tu tập Anh em, tán dục, an ương, thì có vua Khiêm và vua Van. Về đây, có lẽ hai việc quan trọng nhất là việc làm và việc học. Ranh nhất hai vụ này là các Đại ca Van Phúc Nam. Đại học CSU Long Beach thâu nhận dân Phú Thọ khá đông vào theo MS program. Nôi đó cũng phụ trách luôn việc định giá vắn bằng. Các AHCC vùng này trừ quý đại ca củ MS-PE như Van, Phúc, Tâm đã số đều vô CSU LB leo lên MS. Một số khác lo đi làm đung nghề và ôn luyện PE 80. Kinh nghiệm trưởng đời, công an việc làm tử Mỹ qua Tây là đại ca Khiêm.



Thiên tai : Ít bị tornado, Hurricane nhưng động đất rất là thường  
thang. Ngay xưa trước khi xuống đây vì không chịu nổi miền Bắc  
Illinois u buồn mà lòng ngu dè giống như thang mọi của Chateau-  
briand nếu không về rừng xưa được thì cũng ở về gần Công Đồng  
VN thì bồng số có hơi "bò mảy không số sẽ có 1 ngày mà 1/2  
phía ngoài của Cali sẽ bị chìm xuống biển vì một cơn động đất  
kính hơn sao ?" Mà thang này qua đã có 1 vụ lớn đến 6.4. Minh  
qua tỉnh không rảnh nhiều về động đất, nhưng có lẽ đánh giao cho  
định mệnh vậy. Mà sẽ có, hay sẽ không, chưa ai dám chắc. Có điều  
minh vẫn còn sống, thay nhà cửa, ban ghế đồ đạc và thân thể mình  
sạn qua rồi lại sạn lại nhe nhang cùng cảm thấy ngộ ngộ.

P.E tại Cali. Quý đại ca nên thi bên cho Quý đại ca trước thì có  
lẽ tiện hơn nếu được họ cho thi. Rồi xin chuyển licence về qua  
Hội đồng ở Sacramento (thu Phú Cali). Đại ca sẽ khỏi phải thi 2  
môn bắt buộc trong số 8 bài : địa hình và động đất, mà đại ca sẽ  
chỉ trả lời 1 số câu hỏi, làm tại nhà, gọi nộp cho hội đồng Sacra-  
mento (như ca của Đại ca Nguyễn Ngọc Cường ở Florida đã có licen-  
ce Cali). Nhưng ở đây có cái lỗi là Hội đồng ở Sacramento không  
bắt buộc mình phải nộp văn bằng gì hết, từ EIT lên cả PE, chỉ khai  
năm học, kinh nghiệm. Lưu ý Quý đại ca tốt nghiệp lâu năm, liên  
lạc đại ca Trần Văn Tuổi để biết sao, sau này họ lại đòi văn  
bằng đại ca Trần Văn Tuổi vì khai với họ học trình xưa là 3 năm  
chứ không phải 4 năm như ngu dè ra hồi 69.

Xin được tái ngộ Quý Đại ca vào dịp khác.

NGUYEN VAN HIEN

CA.

## KỂ TỬ SAU CUỘC BỂ DẦU

Vì lời hứa "bốn tuần học tập",  
Cả triệu người bấy sắp chui vô,  
Mắc lửa một lu Nga nổ,  
Hiếu ra thì có trên mồ đã xanh,  
Kẻ mìn phá tan tành thân xác,  
Người chết mọn thiếu thuốc thiếu an,  
Chết tham thiết, chết tội tam,  
Mồ hoang kín đất, khí cam ngát trời.

# LÁ THƯ CA - L I

Các bạn thân mến,

Trong số báo này chúng tôi có ba chuyện đáng kể cho anh em nghe:

## 1/ Hội nghị Genève về người tị nạn Đông Dương:

Anh em ai cũng còn nhớ đến Hội Nghị Quốc Tế về người tị nạn Đông dương tháng 8 vừa qua tại Genève tại Thụy sĩ. Ai cũng rõ mục đích của hội nghị là gì? và kết quả là một cái "tát" đích đáng vào mặt tập đoàn khác màu Hà Nội.

Tuy nhiên bề sau của Hội nghị là một cuộc vận động ngầm nhằm những mảnh liệt tế kiếm cho ra một mảnh đất, chừng 100,000 mẫu tây để cho người tị nạn dung thân, chờ đợi một ngày mai nào đó sẽ trở về đất nước. Lịch sử đã cho thấy người Việt đã nhiều phen tị nạn như vậy tại Lào (cuốn Trần Minh thời cuối đời nhà Trần) và tại Thái Lan thời kỳ Nguyễn Ánh. Nếu mảnh đất đó có chăng thì việc giải quyết vấn đề tị nạn cho như xong được 75% việc còn lại chỉ là việc quản trị chương trình, công việc kỹ thuật, không còn mấy chiến lược quốc tế nữa.

Người tị nạn thoát khỏi công trường sẽ được định cư tại đó, chỉ một số nhỏ nào đó thôi có thể nhận có quốc tịch của những nước tự do mới được rời khỏi nơi đây, còn thì sẽ sống tại phân đất tự do này với đầy đủ các quyền sống của con người, sẽ làm cái nghề mà mình đang có, với một tinh thần trốn giặc để mà khôi phục lại xứ sở. Những điều này sẽ vô chứng.

Quốc tế sẽ hết điều cần vì số người tị nạn ở tại như bây giờ. Người tị nạn sẽ không còn bị mua dôi bán rẻ nữa. Người tị nạn sẽ được đem số trường của mình để phục vụ dân mình. Những người tị nạn đã đến được những nước tự do mà đòi hỏi quốc hưởng cũng có thể trở về lại đây để nuôi nấng quê hương. Những người tị nạn có nghề mà không cần được ở xứ người cũng có thể trở về đây để phục vụ đồng bào, như những bác sĩ đã lớn tuổi, những nhà sư không còn "gần" để lấy bằng được v.v.... Hồi đây lại là một lo nhân lực vô giá để cho những nhà kinh doanh có thể dùng họ để sản xuất phục vụ cho thị trường thế giới, hay là nhờ bé hơn để sản xuất thực phẩm biến chế cho thị trường người Việt ở hai ngoại. Hơn nữa sẽ người tị nạn sẽ được chọn lọc, giúp cho những

mưu tính sâu rộng hơn.

Tuy nhiên về sau này số người tị nạn phần lớn là người Việt gốc Hoa và họ đã chỉ ra những số tiền không lồ sẽ được đi. Họ lại có thân nhà khắp trên thế giới, giàu mạnh và thế lực. Vì vậy việc vận động của chúng ta bị bọn họ vận động ngược lại đề rồi giết ngay giải pháp khi nó còn trong trứng. Người Việt tị nạn chẳng có ai xứng đáng đại diện cho mình để lên tiếng với thế giới và vì vậy cơ hội ngàn vàng chờ đợi bao ngày tháng đã tan mất oan uổng vậy.

## 2/ Chi Tuyết Hồng :

Đến Saigon trong giới giáo chức, trong giới ngoại giao hay gần gũi văn phòng Q. B. cô văn N. D. Nhu trước đây đều biết đến chi Tuyết Hồng. Chi là giáo sư văn chương Pháp (sau này chi đỗ tiến sĩ ở Sorbonne), là thông dịch viên cho bà Thu và về sau là phu nhân của ông Đệ Nhất Tham vụ tối Đại sứ Hoa Lan tại Saigon. Khi mất nước, 1975, thì ông Tham vụ này được thăng bậc sứ của nước Hoa Lan tại Thái Lan. Trong suốt thời gian trên 4 năm vừa qua, người tị nạn VN tại Thái Lan đều biết đến chi Tuyết Hồng vì chi đã tận tình giúp đỡ nhiều người một cách sốt sắng, nồng nài và kiên trì.

Chi là người lịch thiệp, vui vẻ và hoạt động.

Cũng là một run rui lịch sử mà chi ta có dịp đóng góp cho đại cuộc chăng?

Nhờ có chồng là bậc sứ, chi đã móc nối và đã giúp cho những anh em tranh đấu ở hải ngoại "tuyau" để đi đến được với Trung Cộng. Và tháng 9 vừa qua chi đã đi Bắc Kinh để gặp những vị đầu sỏ của Trung Cộng.

Anh em cũng đều biết ngay bây giờ, chính trị giai đoạn cũng chưa thể cho phép bắt tay với TC, nhận viện trợ của họ, nếu sự viện trợ đó có điều kiện và ràng các nước tự do và nhất là Hoa Kỳ không thể nào chấp nhận cho anh TC không chế bán đảo Đông Dương gây ra khủng hoảng ngay tại vùng CHA. Họ chịu Nga tại VN mà không chịu TC. Nhưng Nga đã không giữ nổi vai trò đàn anh, vấn đề cho thăng đàn em VC reo rắc xáo trộn quanh vùng CHA.

Trong khi TC đang tìm kiếm phe nhóm VN để giúp đỡ thì chi Tuyết Hồng được may mắn nói chuyện thẳng với TC và hiện giờ chi đang ở L. A. Điều đáng ngại là chi ta đang dùng anh Việt định Phưởng làm quân sư tối cao (chủ nhiệm báo Trắng Đen), làm nhiều

anh em thôi chỉ và điều đang lo ngại nữa là từ khi có tụyau thứ  
thiệt nghĩa là ngủ mũi " vitamin T" thì đã thấy xuất đầu  
lô diện nhưng ông chính khóa hoạt đầu, xoi thịt trước đây, tìm  
cách ăn có.

Chúng tôi rất mong cái Tuyết Hồng thành công, giúp được  
phần nào làm sáng tỏ lập trường của TC. Chỉ có thừa thông minh  
để làm công việc này và mong cái kiếm được nhóm tranh đấu có tài  
có đức có lập trường vững chắc để mà hợp tác. Còn không chỉ sẽ  
có thể làm hại cho đại cuộc nhiều hơn là làm lợi, điều mà chúng  
tôi tin chắc rằng chỉ không muốn, vì cái đã bỏ công bỏ của tranh  
đấu mấy lâu nay.

### 3/ Gửi thực phẩm về VN bằng đường thủy;

Từ mấy năm nay nhiều hội đoàn, nhiều cá nhân đã âm thầm vận  
động với VC qua nhiều ngõ để được gửi thực phẩm về VN, bằng đường  
thủy.

Ai còn là gì chủ trương của chúng là dùng kinh tế để không  
chê, để khắc phục long dân. Không khắc phục được thì chúng bỏ  
đời cho đến chết để mẹ :

Buộc dân phải quỹ xuống lấy chúng để xin ăn;

Buộc dân phải bán hết những cái gì còn có giá để mua thực ăn.

Sau hơn 4 năm, thực ăn hết sạch, mớ túi dân cũng cạn sạch,  
dân tỉnh thì lại chống đối hơn. Tại thêm thế giới tiếp tục chửi  
rủa thêm tệ cho nên bây giờ đã có thấy vài triệu chứng chúng  
muốn cỡi mớ phân nào, chúng muốn thay đổi tí chút" thái độ, và  
vì vậy việc gửi thực phẩm về VN có hy vọng sẽ làm được.

Chúng tôi đã có lần nhờ LHQ can thiệp để người Việt hải ngoại  
được gửi về cho thân nhân mỗi người một món quà đồng đều là  
25 lbs gạo, 5 lbs đường và 2 lon sữa đặc. Ai ai cũng sẽ gửi như  
vậy để tiện việc phân phối, việc mua hàng, việc gửi hàng vv....  
Được vậy sẽ giảm thiểu được giấy tờ gửi hàng, khỏi mất công  
người gửi phải đi mua hàng, phải gói gọn và đem đến nơi gửi, một  
món quà như vậy chỉ tốn :

|               |   |         |
|---------------|---|---------|
| 25 lbs gạo    | : | \$ 6.00 |
| 5 lbs đường   | : | 1.00    |
| 2 lon sữa đặc | : | 1.20    |
| Công gửi      | : | 1.00    |
| Thuyền chở    | : | 8.00    |

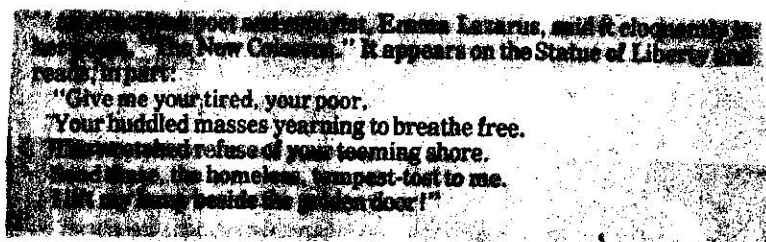
Cong \$ 17.20

Trong khi nếu gửi bằng đường hàng không phải tốn kém vừa hàng

vừa cuộc phi phôi mất gần 100.00.

Mong rằng " chúng " sẽ cho phép và thân nhân chúng ta sẽ có cơm ăn mỗi ngày thay vì đang ăn cháo và khoai bắp mà không đủ no.

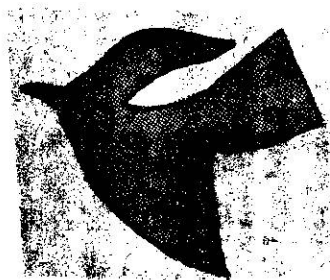
Xin hẹn lá thư sau.



Ng Ph Bửu Hạp

*Signature*  
CA

## CAY ĐẮNG



Nhã ta ai chiêm ngu,  
Vợ ta ai cột dưa,  
Con ta ai dây dợ,  
Thân ta giải dầm mưa.  
Rừng sâu ta dẫn gố,  
Lao tù hồ dò ta,  
Chân ta bước mòn núi  
Bụng ta sản khoai ngô.  
Thân ta rách tả tơi  
Giường ta một khoảnh đất,  
Đêm ta ác mộng dài,  
Ngày ta ngày quần quật.  
Đầu ta găm cùi thấp,  
Tạ ta gian dối lỏi,  
Mặt ta sấu búa kìn,  
Tim ta giọt lệ rỏi.  
Lũng ta đen hòng sung,  
Quê ta đau rã rỏi,  
Ban ta gió phiêu bat,  
Môi ta tắt nụ cười.

HẠNH THI, Pa.

- DO YOU HAVE A MERRY CHRISTMAS ?  
- YES SIR. A NICE ONE.

NGOÀI THỜI NHƯ VẬY, MÀ LÒNG TỬ NHƯ LÒNG :  
"MẠC AI MÙA SƠ MÂY TÀN."  
RIÊNG MINH NÀO BIẾT CÓ XUÂN LÀ GÌ."



## ĐỒN CHUDRON

Tặng hai anh Phạm Văn Thỏm và Lê Mông Hùng là hai anh đã cùng tôi thiết lập phi trường Banmethuot.

Trời hãy còn tối, những nhân viên ca sáng đã rộn rịp làm việc. Đủ thủ tiếng máy rõ rõ nổ rền cả một góc công trường, nơi tác cả máy ủi, máy búa, máy cày, máy cán, xe lăn, cam nhông v... được tập trung ban đêm, khi công trường ngừng hoạt động, để được rửa, vô dầu mỡ và sửa chữa vặt.

Banmethuot vào cuối tháng ba vẫn còn lạnh lắm. Vào đêm, sương mù còn dày đặc, có khi nắng giot trên mái tôn, rỉ rạch cả đêm. Phi trường quang đãng, trông trải, tại là nổi gió mạnh, buốt tới xương, lạnh hơn trong thị xã nhiều. Làng Hòa Bình ở công phi trường, toàn người Nùng ở Hòa Bình, Bắc Việt vào định cư tại đây cho rằng Banmethuot cũng rét không kém gì ngoài Bắc, nhưng là cái rét dễ chịu, cái rét hiền lành. Sương càng dày thì cá phê càng được mùa, thỏm ngon và nặng trái.

Cho đến nay phi trường Banmethuot khởi công xây cất đã gần 2 năm, với lắm trở ngại và khó khăn, đã đến ngày thành tựu. Mọi công tác đều được vận dụng tới đã để có thể khánh thành đúng ngày. Nhân viên của Ty và nhân viên của nhà thầu công lại cũng có trên 500 người. Hơn phân nửa dụng cụ của Nha cần Cù đã được tập trung tại đây và cũng gần phân nửa nhân viên hai khu Công tác Ngoại và Cơ khí đã có mặt tại công trường này trong những tháng cuối cùng của công tác.

Mặc dầu lạnh nhân viên đã làm việc hết mình, năng suất cao, công tác tiến triển đều đặn, công trường ban ngày thật là náo nhiệt vui vẻ.

Sáng nay khi ra văn phòng tôi nhận được sổ vụ lệnh từ Saigon, xếp lớn anh Tạ Huyền chỉ thị đưa một kíp trắc lượng đi nghiên cứu địa điểm thiết lập một phi trường quân sự, hạng G tại Pleiku, trên quốc lộ Pleiku Attoupeu, trên một địa điểm có tên là Chudron.

Lúc bấy giờ công trường tôi có đến 3 kíp trắc lượng viên, và ý định gửi tôi đi nghiên cứu hồ sơ là giản tiện nhất cho Khu và cho Nha.

Chiều hôm đó tôi ra Tỉnh, nhờ ký Lộ trình thủ và ghé Khu Công Chánh điện thoại cho anh Mông, tại Pleiku.

Tôi đã nhận công tác một cách vui vẻ vì hai lý do:

Thứ nhất là dịp may cho tôi để thăm lại gia đình chỉ tôi mà ông anh rể, Hồ Liêm vừa mới lên nhận chức Tỉnh Trưởng Pleiku. (Anh Liêm bị VC bắt đi học tập chữa tha vè).

Hai là tôi vẫn có cảm tình với Pleiku, mặc dầu tôi chỉ ghé qua đây đôi ba lần mà thôi. Lần thứ nhất tôi ghé qua đây vào cuối năm 1955 cùng với anh Trần Ngọc Lâm, khi chính phủ ta vừa mới tiếp thu Nha Công Tác phi trường và anh Tân Giám đốc Tạ Huyền phải anh Lâm và tôi đi một vòng thăm tác cả các phi trường miền Trung và Cao nguyên, chụp hình và ghi chép mọi điều để lập hoa đồ. Đạo đó chúng tôi đi mất ba ngày, hết sức vất vả, nguy hiểm, nhất là đi qua các tỉnh mình mới tiếp thu của VC, đường sá bê nát, cầu cống sụp đổ, nhà cửa hoang tàn, có nơi cầu còn bằng gỗ chông và lợp tre. Trong chuyến đi này tôi đã gặp nhiều anh em đã có công trong công cuộc xây dựng lại xứ sở như anh Trường đình Huân, Hoà Xa quinhơn, các anh Nguyễn đình Hách và Đình gia Bái, Công Chánh quinhơn, anh Bửu Hiệp, Công chánh Phú Yên, anh Tôn thất Toại, Công Chánh quang ngãi.

Ngày hôm sau, trời chưa sáng, tôi, lâu tác sang và tài xế Tổng lên đường đi Pleiku. Đến Pleiku lúc 11 giờ, chúng tôi nghỉ ngơi dùng cơm trưa và lên đường đi Chudron lúc 1 giờ. Anh tôi cho một xe Jeep và 4 binh sĩ đi hộ tống, anh không thi cho muốn 2 chaînesurs. Đường đi quanh co và bụi bặm. Cảnh thị xã cũng đã có vài ba lảng định cũ, cảnh trí có vẻ thanh bình, tho thoáng lắm. Đồi núi trùng điệp, các ruộng ruộng chen chúc ở các ven đồi, cạnh các con suối nhỏ, nước ngọt và trong lành. Các cô gái Thường văn hôn miền giát giu hay tắm trần bên giếng dưới mát. Tôi còn nhớ rõ một thú vui của anh lâu tác Sang khi làm việc tại phi trường Bannmethuot là vào những giờ rảnh rỗi, chàng ta ủa bọc túi một ít xà bông cây, cắt thành từng khúc nhỏ, lần la tới những con suối, cạnh phi trường để ngâm các cô gái Thường trần truồng tắm. Hễ thấy cô nào xinh xắn, non nà thì chàng ta xắn lại gần, lấy xà bông ra bôi và vui vẻ nhìn họ tắm. Chàng Sang có thể ngồi ngắm cả giờ nhưng cũng chẳng thấy được gì nhiều hơn vì các cô gái Thường họ tắm hay lắm, kín lắm. (Anh Sang về sau mất vào khoảng 1963).

Chúng tôi đến Chudron lúc xế chiều, được Đại Úy T, chỉ huy Đại đội địa phương quân tiếp đón. Chúng tôi được tạm trú trong đồn, trong một lều vải.

Phận sự của Đại đội này là vừa trấn giữ một tiền đồn biên giới, (Cách biên giới Việt Miên chừng 2 cs), vừa canh gác một

trại tù gần 500 người, nằm cạnh đồn, toàn tù chính trị.

Trong những ngày tôi công tác tại đây, Đại úy T đã giúp cho tôi ba kíp tù, mỗi kíp 20 người, để phát lương, và nhờ vậy mà công tác đã xong sau 5 ngày.

Sống cạnh một trại tù chính trị, tôi đã có dịp nhận xét cách sinh sống của tù, cách đối xử của lính, người lính quốc gia và tôi cũng có dịp nhận diện ra một số người quen, mà không ngờ họ bị giam giữ tại đây.

Mấy đêm nằm trong đồn, và nhiều đêm sau đó khi trở về Ban methuot, nhiều cảm nghĩ đã lung lạc tinh thần tôi, thật mệt mỏi, thật buồn thảm. Tôi thấy có nhiều cái "tại sao" mà lúc bấy giờ tôi không tự giải đáp được.

Trại tù vuông vức, rộng quảng 4 mẫu tây, có 3 hàng rào kẽm gai cao chừng 2 thước bao quanh. Trên đầu kẽm gai lại có kẽm gai khoanh. Dưới đất, giữa 3 hàng rào kẽm gai, có một ruộng nước, trét xi măng, rộng chừng 10m và sâu chừng 50cm. Ở 4 góc trại, có đất nhiều fut xăng, hề có đồng chạm thi binh sĩ mở voi cho xăng chảy vào ruộng và phát hỏa nếu cần. Phía ngoài hàng rào và chung quanh trại thì có 1 lều cao, binh sĩ canh chừng suốt đêm ngày.

Tù được ở trong các lều bằng gỗ, lợp tôn, không có tường chung quanh nữa. Ban nhà cao 1 m không lát đất. Mỗi người tù được phát chăn chiếu đầy đủ và mỗi người phải nằm đúng chỗ, binh sĩ chỉ cần ở ngoài trại, nhìn vào và đếm từng người một, không cần phải vào trong trại cũng kiểm soát được. Ban đêm trại được thắp đèn sáng và nội cư động của tù đều trông thấy rõ từ bên ngoài.

Tù được cho ăn đầy đủ, ngày hai bữa, mỗi tuần 5 lần cá và 2 lần thịt, rau dưa thì ngày nào cũng có. Tất cả tù đều được tập thể dục, tưới 1 lần. Không có học tập chính trị. Có loa để phóng thanh tin tức và ca nhạc của đài biên phòng.

Tù rất mong được ra công tác ngoài trại, vì họ có dịp mua thuốc lá hay mua những thức ăn khác của đồng bào thường. 10 phần lớn là VC nhà văn, mà là bọn trí thức bất mãn đâm ra thiên cộng và bị tù oan.

Lúc bấy giờ là những năm cực thịnh của nhà Ngô, bóng dáng cộng sản chưa hề thấy và ít ai đặt đến tầm quan trọng của giai cấp cá.

Nhưng sau 5 ngày sống ở trại tù Chudron tôi bắt đầu

thấy vấn đề công an. Tôi thấy những nhà lãnh đạo miền Nam chưa chịu nhìn sự thật. Họ che dấu quốc dân vì chưa kiếm được giải pháp chăng? Tôi thấy giá trị của một Đại úy T, quý giá và quan trọng trước thế trận mà VC đang âm thầm bày ra với chế độ tù do miền Nam, trong khi thưởng cấp của Đại úy T rất có thể còn mủ mọt trong ý thức đó.

Tôi nhìn người binh sĩ trẻ, mới 25t, chưa vợ con, mà thưởng mà mền vô cùng. Đại úy cũng như binh sĩ kinh cũng như thưởng canh giữ tù đều đối đãi với họ rất tử tế, nhân từ, không hề thấy có cử chỉ bạo tàn đánh đập bao giờ.

Cộng tác xong, tôi rời Chudron, gia tù Đại úy T mà buồn ngủ, tâm hồn rạo rực, và tôi đã suy nghĩ thật viễn vông, đến lo sợ cho đôn này, rồi lo sợ cho mình, cho miền Nam mình.... Tôi đã suy nghĩ thật nhiều về những cái "tại sao?" lại cứ lần lần trong trí tôi:

Tại sao lại đặt trại tù quá gần biên giới?

Tại sao lại đặt tại một nơi xa xôi, khó có sự yểm trợ của những lực lượng bạn?

Tại sao lại chỉ giao cho một đại đội địa phương quân canh giữ nhân lực đã yếu, sung ông lại không đánh kẻ?

Và còn nhiều tại sao? tại sao? nữa.....

Tôi thấy trách nhiệm của Đại úy T quá ư to lớn và tôi bắt muốn biết rằng người sĩ quan này cũng như các vị chỉ huy của anh ta có ý thức như vậy hay không?

Về Pleiku tôi có bạn với anh tỉnh trưởng về đôn Chudron trong bữa cơm tối, có cả anh Trần Chánh Thành, lúc bấy giờ là Bộ trưởng Thông tin và anh Cao Xuân Vỹ, làm TGD Thanh niên. Cả mấy anh đều lặng thinh, lo lắng và họ cũng đều thấy vấn đề. Anh Liêm cho hay là Tổng Thống đã lên đó mấy lần và quyết định định cử 10,000 đồng bào, lập ra 10 làng và địa điểm đã được chọn lựa dọc theo quốc lộ này; vì vậy phải truồng phải được thiết lập để Tổng thống lui tới.

Trước khi trở về Banmethuot tôi có ghé lại Biên Hồ, viếng nhà thủy tạ, do tỉnh dựng lên (theo họa đồ của KTS Ngô viết Thụ) cho Tổng Thống viếng cảnh. Biên Hồ hung vĩ thiên nhiên, trái với cảnh hồ Lạc Thiên đầy sen và bèo, Biên Hồ rộng và sâu, núi non bao quanh trùng điệp, nước xanh mà thanh, chung quanh hồ chẳng có cây cối gì cả. Đứng một mình mà nhìn trời nước, khách tha phương

có cảm tưởng lạnh rợn rợn như đã lạc vào một nơi hoang vu chưa từng thấy gót chân người. Tại tòa báo giờ.

Sau này anh Thọ có cho tôi xem họa đồ anh vẽ về thành cảnh du lịch này, dự trữ tiếp đón hàng trăm ngàn du khách mỗi năm. Tính rằng khi thanh bình trở lại, lại sẽ đón nhận những hội nghị quốc tế, và Biển Hồ sẽ là nơi mà du khách viếng thăm và nhõ mai.

x

x x

Sau đó ít lâu, cũng một buổi chiều sương mù và gió lạnh, anh Trần Ngọc Tâm, thiếu tướng tư lệnh quân khu 2, thay thế thiếu tướng Thái Quang Hoàng, ghé lại phi trường thăm tôi và cho hay là đồn Chudron vừa bị tấn công và bọn VC đã giải thoát hết tù và đưa qua bên kia biên giới.

Tin này không làm cho tôi ngạc nhiên, tôi chỉ rất buồn và tôi nghiệp cho đại đội địa phương quân, nghe nói đã cố hết sức chống cự suốt đêm, nhưng cuối cùng đã phải bỏ đồn trốn vào rừng, hơn phân nửa quân số đã dồn nỏ nước, trong đó có đại úy T.

Trong những năm kháng chiến chống cộng, tôi đã đi tham nhiều tiền đồn thất heo hắt như ở Bờ Hai, Bờ Sanh, Khâm Đức, Phước Long, cũng nhiều trại đoàn uy lạo, nhưng chưa bao giờ tôi có cảm tưởng cố đồn, nguy hiểm như đồn Chudron.

Đội lính là kỷ luật, là hy sinh và nhiều chiến sĩ oai hùng Chudron đã hy sinh.... vì tưởng cấp của họ không cho họ lối thoát nào khác hơn, cho đến khi sự hy sinh đã xảy ra.

Nay thấy bà con bạn bè bị VC giam giữ và tra vấn, kể lại chuyện ngục tù cộng sản, và nhớ lại Chudron tôi mới thấy rõ hơn sự khác biệt giữa hai con người cộng sản và quốc gia. Có anh đã nói rằng cộng sản mà được cho là giống người thì thật là vì chúng không còn tánh tình của con người nữa, và tôi diễn rõ nghĩ rằng giả chúng chính thể Cộng hòa không thêm nuôi giữ một tên tù cộng sản nào, mà chỉ cần thủ tiêu phang mẹ nó hết mỗi khi bắt được chúng và khai thác xong, thì chưa chắc chúng đã xâm chiếm được miền Nam mình nhanh như vậy.

Đồn Chudron thất thủ, lệnh xây cất ngay phi trường Chudron được ban ra và anh Phan Ngọc Cổ được chỉ định làm Trưởng ty công tác. Cùng một lúc, phi trường thôn trở cảnh tỉnh lý Quang Đức năm về phía nam Banmethuot cũng được lệnh thiết lập. Phi trường này đã giúp giải vây cho tỉnh lý Quang Đức trên 4 lần, mà lần nào



VC cũng đã xâm nhập vào trong thị xã ca.

x  
x x

Phi trưởng Banmethuot được khánh thành vào tháng 11 năm 58, lấy tên là Banmethuot Phung Duc do anh Trần Lê Quang chủ tọa cùng với Nguyễn đình Thuận hội đồng làm Bộ trưởng tại phủ T. Thông.

Rồi Banmethuot, tôi già từ nhiều bạn hữu thật thân tình:

Anh Ngô trong Anh là bạn học ở Huế,

Anh Trường đình Huân, Hoàng Thao và Nguyễn văn Tiến là bạn học ở trường Công Chánh,

Anh T. T. Niêm, Thâm huy Khôi, N. Văn vv...

BMT đã gọi lại cho tôi nhiều kỷ niệm êm đềm của một quãng đời công chánh căn cứ, khó nhọc nhưng cũng là thật vui và thích của tôi.

x  
x x

Chuyến Banmethuot còn dài, tôi đã ghi lại trên 10 bài trong tập tùy bút của tôi, xin lần lượt gửi đăng trong tạp AHCC mỗi khi báo này thiếu tài liệu.



Nam Cat . Bửu Hạp  
Redondo Beach, mùa Đông 77

CA.

## KỂ TỬ SAU CUỘC BỂ DẦU



Cũng có kẻ quyết rồi ở rạn,  
Chàng ngại ngừng sức vãn đường xa,  
Trung dũng quyết chí xông pha,  
Tuần duyên cũng chấp, phong ba cũng liễu...  
Thuyền một lá, kẻ chèo người chong,  
Thoát thân thì được sống tự do,  
Bằng không cũng chẳng cần lo,  
Thân nổi địa ngục, tha cho sông vui,  
Trí đã quyết nhưng trời không tựa,  
Áng ba đào nổi giữa đại dương,  
Sóng cao, gió mạnh, buồm đồn,  
Uớc mở giải thoát đành chôn bụng kính.

## CÂU CHUYỆN THỜI SỰ

Nên hay không nên tổ thái độ chính trị ?

Tác cả anh chị em chúng ta đều là dân tị nạn, "tị nạn chính trị". Hàng ngày hàng tuần, chúng ta vẫn được tin nhiều anh em khác vừa may mắn thoát khỏi hỏa ngục Cộng Sản.

Qua tới vùng tự do, ai mà không thở phào thoải mái, thấy mình còn được "trời thưởng" và bắt đầu lo cho cuộc sống mới. Bước đầu khắp khênh, nhưng rồi ai cũng kiếm được "sông" đầy đủ, tinh thần thoải mái.

Lúc bấy giờ đêm đêm thao thức, tay gác trán suy tử, đau buồn cho những người còn ở lại, đói rét, lo sợ và tủi hờ. Bạn bè bà con, mỗi lần gặp nhau không khỏi hỏi nhau tin tức những người thân còn ở lại, rồi bàn bạc rồi tổ thái độ.

Ai cũng có thái độ, ai mà không có thái độ, và thái độ là thái độ của những người trí thức, con Hồng cháu Lạc đang sống tha phưởng cầu thực, tuy no tuy ấm, nhưng sợ vợ, lạc loài và bất mang.

Một số anh em thì yêu cầu chúng tôi viết nhiều về thời sự, số khác thì nói nên hạn chế giấy mực vì tài chánh eo hẹp.

Hai giống ý kiến đều đúng cả.

Tuy nhiên chúng tôi cũng nghĩ rằng chúng ta đều là tị nạn chính trị vì bất buộc. Chúng ta vẫn tự hào chúng ta đã đóng góp và đã đóng góp nhiều năm cho quê hương cho xứ sở với kiến thức nhỏ bé của mỗi chúng ta và sự ra đi bấy giờ là một sự miêng cường mà thôi. Tác nên chúng ta vẫn hướng về quê hương mãi mãi.

Vì thế nói đến thời sự, anh em vẫn thích đọc thích nghe, với then thưng với mực cảm.

Tôi xin yêu cầu anh em nào có tin tức gì hay và có lời cho "đại cuộc" mà không cần phải giữ bí mật thì nên cho tác cả cùng biết, để cùng tin tưởng, để cùng hy vọng cho một ngày mai tuổi sáng hơn cho quê hương.

Quan tâm đến thời cuộc cũng là đã tỏ rõ thái độ rồi đó!  
Kính chào và xin hẹn gặp lại.

Thân mến,

Ng Ph Bửu Hạp

Redondo Beach, 10/79

**GIỚI THIỆU AH<sup>NH</sup> XIN NHỚ NHẮC ỦNG HỘ TÀI CHÁNH, TRỪ KHI CHƯA ĐỦ KHẢ NĂNG.**

của NGỒ NAM

Bốn năm nay, tuy Hội AHCC chưa được tái lập, nhưng qua lá thư CC tôi thấy không gian và thời gian rút lại rất gần. Anh em ở hải ngoại tìm lại với nhau qua tin tức ở lá thư, các nhóm ở gần nhau đã thăm hỏi tưởng trở nặng nản tham thiết hơn lúc ở quê nhà. Hội ở Saigon, tuy có đủ phương tiện nhưng thì giờ chi phối vào nhiều phía, do đó anh em mỗi năm cũng chỉ có một lần họp mặt với đề thi tại sân tennis Sở Dụng Cụ Gia Định, rồi lại bù đầu với cuộc sống quay cuồng, với chiến tranh bom đạn....

Sân chiếu hướng thuận lợi, các anh Trang, Phiêm, Nguyễn..... đã nhắc đến việc tái lập Hội để có danh chính ngôn thuận và đã đưa ra nhiều ý kiến xây dựng bổ ích. Tôi đồng ý với anh Nguyễn chọn Cali là nơi nhân lực dồi dào để thành hình Hội. Vậy xin các anh vùng Cali tham dò thêm luật lệ ở Tiểu Bang bên đó để cân nhắc thêm :

1 - Lập Association đơn giản, hay Association Incorporation. Với Incorporation thì hoạt động Hội được luật pháp bảo vệ chắc chắn, do đó nên có tên và địa chỉ của Board Of Directors để notary tại Tiểu Bang .

2 - Tôn chỉ Hội : Văn như hội ở Saigon. Chúng ta đồng ý với nhau là Hội chỉ chú trọng thật chặt tình ái hữu giữa các đồng nghiệp, đồng môn và đang đồng cảnh ngộ sống xa quê hương... Hội giúp trao đổi kinh nghiệm khoa học, kỹ thuật. Hội AHCC này là hội non-profit, non-stock tuy nhiên vẫn thu nhận được các tặng thưởng từ các cá nhân hay pháp nhân để phát triển hoạt động bất vụ lợi của Hội.

3 - Pháp lý . Tôi đề nghị đến một văn phòng luật sư nào ở Cali mượn các mẫu về Bản Nội Quy (by laws) và Bản Điều Khoản (Articles of Incorporation) ta chọn mẫu thích hợp rồi điền vào các điều khoản cá biệt của Hội ta sau khi được đa số anh em đồng ý. Tôi liên tưởng như hội ở Bộ Công Chánh mình lấy "Điều Kiện Sách" mẫu và "Bản Mô Tả Công Tác" rồi thêm bớt và điền các tiết mục thích ứng cho công tác liên hệ rồi trình Bộ duyệt đem dấu thâu vậy. Khỏi cần ngồi sáng tác về hành văn!

Các điều khoản như danh xưng, thành phần hội viên, niên liệm, ban đại diện, trách nhiệm, hoạt động định kỳ v.v.... xin nhờ quý vị ở Cali cao niên như Bác Hòan, Thầy Tạ Huyền, anh Hiệp, anh

Suy hợp anh em bên đó và quyết định. Chúng tôi xin theo ý kiến đa số.

4 - Linh Tinh : Khi có Certificate of Incorporation, Hội có thể xin Buu Dien miễn phí tiền tem trên các thủ tục và ấn loát như các Hội PTA, etc... được không ? Nếu được thì mỗi năm 4 kỳ phát hành LTCC mình cũng tiết kiệm được cả 700 đơn !!!

NGÔ NĂM

Louisville, Kentucky

Ghi chú của Anh Trang : Tôi nhận được tờ "ý Kiến" này do anh B. Hiệp chuyển để tôi đúc kết, sau khi tôi đã gọi về anh B. Hiệp đề nghị xin anh em bên Cali giúp v/v thành lập Hội vì anh em bên đó đông hơn các nơi khác. Vì vậy, tôi xin đăng nguyên văn lá thư của anh Ngô Năm để tất cả anh em xem. Riêng về vấn đề xin Buu Dien miễn phí, anh em bên Cali gọi điện thoại hỏi PO. địa phương xem sao chỗ theo tôi biết, không ai được miễn tiền tem hoàn toàn hết mà chỉ được giảm tiền tem bằng cách tính Bulk Rate, với kiểu kiện phải gọi tới thiểu bao nhiêu thổ mỗi lần. Nói qui và Điều Lệ Mẫu, tôi có sẵn đây, nhưng không biết luật lệ bên Cali có khác chi với Louisiana không, nếu anh em bên Cali nhận làm giùm thì tôi sẽ gọi qua.



Dave  
Coverly

"WELL, DEAR, WHAT DID THE GARBAGE MAN THINK  
OF YOUR 'CONSTRUCTIVE CRITICISM'?"

## TẬP - LỤC

GIAI ĐO VUI CỦA ANH NGUYỄN VĂN LIÊM. - Do 'Cây Thắc Mắc Nguyễn Quý Hoi'.

Gọi  $M$  là khối lượng của A và của B. Vì tổng số ngoại lực tác dụng vào hệ thống A+B bằng 0, ( $R = -2Mg$ ), nên đó là 1 hệ thống cô lập.

"Trong bất cứ 1 hệ thống cô lập nào, sự biến thiên động lượng cũng bằng 0". Nên ta có:

$$\Delta \vec{P} = 0 \quad (1) \quad (\vec{P} \text{ là động lượng } \vec{P} = M \vec{V}).$$

Động lượng của hệ thống lúc ban đầu (A chưa leo lên),  $\vec{P}_0 = M \vec{0} + M \vec{0} = 0$ .

Động lượng của hệ thống lúc A leo lên với vận tốc  $\vec{V}_A$ :  $\vec{P}_1 = M \vec{V}_A + M \vec{x}$  ( $\vec{x}$  là vận tốc của B). Độ biến thiên động lượng:

$$\Delta \vec{P} = \vec{P}_1 - \vec{P}_0 = M \vec{V}_A + M \vec{x} - 0.$$

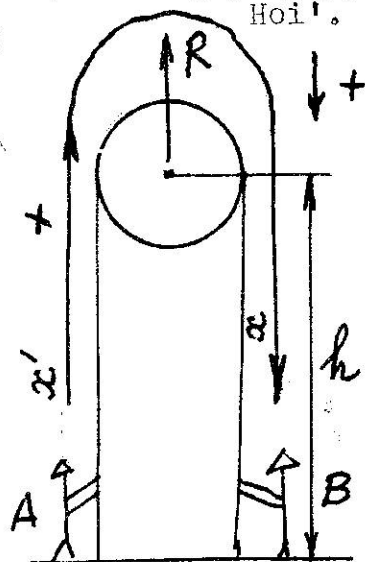
Sự biến thiên này phải bằng 0 theo hệ thức (1).  $M \vec{V}_A + M \vec{x} = 0$ .

Chiếu hệ thống phương trình này xuống

trục  $xx$ :  $M \vec{V}_A + M \vec{x} = 0 \Rightarrow \vec{x} = -\vec{V}_A$ . Hệ thức này chứng tỏ 2 người A và B cùng đi lên với cùng vận tốc (A đi cùng chiều với trục  $xx$ , B đi trái chiều với trục  $xx$ ).

Khi A chạm cái ròng rọc (ròng rọc) thì B cũng chạm cái ròng rọc.

(Nếu  $h$  là cao độ của ròng rọc thì A đã phải tạo một công  $2Mgh$  để lên tới ròng rọc. Công này biến thành thế năng cho cả A lẫn B.



### CHUYỆN TIÊU-LÂM...

#### C U B É

Ở V.N. trước đây, khi sanh con ra, để cho dễ nuôi, cha mẹ thường đặt cho con một tên phụ; con trai thì gọi là cu bé, cu tí; con gái thì kêu là cái đi, cái tẻo, v.v...

Tại một sở nọ, bà Chánh vừa sanh được một bé trai thì vài ngày sau bà Phó cũng sanh một bé trai. Ông Phó đến bệnh-viện thăm vợ xong liền ghé qua thăm bà Chánh. Sau mấy câu chào hỏi xã giao, bà Chánh hỏi ông Phó: "Chứ cu nhà anh có to hơn cu nhà tôi không?" Ông Phó giật mình không biết trả lời sao, bèn ấp-ung: "Vâng, thưa bà Chánh, chắc... bé hơn!"

**TIÊU ĐỀ GA**



# Ý KIẾN

N P B Hap

Về bài "Vai cảm nghĩ về thị trường xây cất ở Trung Đông" của anh N D Suý.

Bài của anh Suý rất hữu ích, nhưng ngắn quá. Chắc anh Suý còn nhiều chuyện muốn nói với anh em nữa, và mong anh tiếp tục nói lên những kinh nghiệm anh thu thập được trong khi công tác ở nước ngoài.

Cũng mong các anh hay có dịp đi công tác ở Trung Đông hãy ở Phi châu nên viết cho anh em biết về các vấn đề thị trường buôn bán, thị trường xây cất v v.....

Cũng xin nhắc các anh em đang làm việc ở Phi Châu, các anh Tuấn, Đôn, Cung, Cấn, nên viết cho anh em hay với.

Về bài "Đôi" của anh Thiệp.

Bài anh viết rõ ràng và cảm động. Xin có lời khen tặng tác giả. Kinh nghiệm sống của anh dồi dào, chắc chắn anh còn nhiều chuyện để kể cho anh em nghe. Rất mong anh tiếp tục cho mỗi số LTCC một bài dài để đọc mà thấm thía.

Về bài "PE" của anh Ai Văn:

Bài của anh Ai Văn rõ ràng và bổ ích, ai chưa thi PE học được nhiều điều kinh nghiệm lắm. Xin cảm ơn giùm cho tác giả.

Về tin tức của anh Hà quốc Bảo :

Xin anh cho thêm tin tức của các anh em còn kẹt ở bên nhà như các anh P D Tăng, B N Tiếp, M Minh, T N Diệu, Đ S Tung, v v Họ đang làm việc ở đâu? sức khỏe ra làm sao? Xin cảm ơn trước.

Cảm nghĩ về hai số 13 và 14 do nhóm anh Hiệp ở N.Cali phụ trách:

Nhóm anh Hiệp đã thực sự cố gắng và hoàn tác đẹp đẽ với bài vở đầy đủ, tin tức dồi dào và trình bày sáng sủa. Xin có lời khen và mong anh chịu khó cho 5,7 số nữa.

LE THANH TRANG, LOUISIANA.- (Xê-Xê Niều Ót Liền)

1- Vấn đề thành lập Hội, cho đến nay chỉ có 8 anh em cho ý kiến nên tôi đề nghị hoãn cho tới khi có thể triệu tập Đại Hội để lấy ý kiến của đa số anh em tham dự mà quyết định;

2- Xin đề nghị BPT lập lại danh sách mỗi năm một kỳ và kèm theo LT AHCC đầu năm. Đồng thời, cũng nên vẽ lại bản đồ phân phối số anh em CC tại các Tiểu Bang như anh Thi đã làm một lần rồi. Cho đến nay, ở New Orleans có được 5 "Ái Hữu" (Trang, Banh, An, Can, Nga);

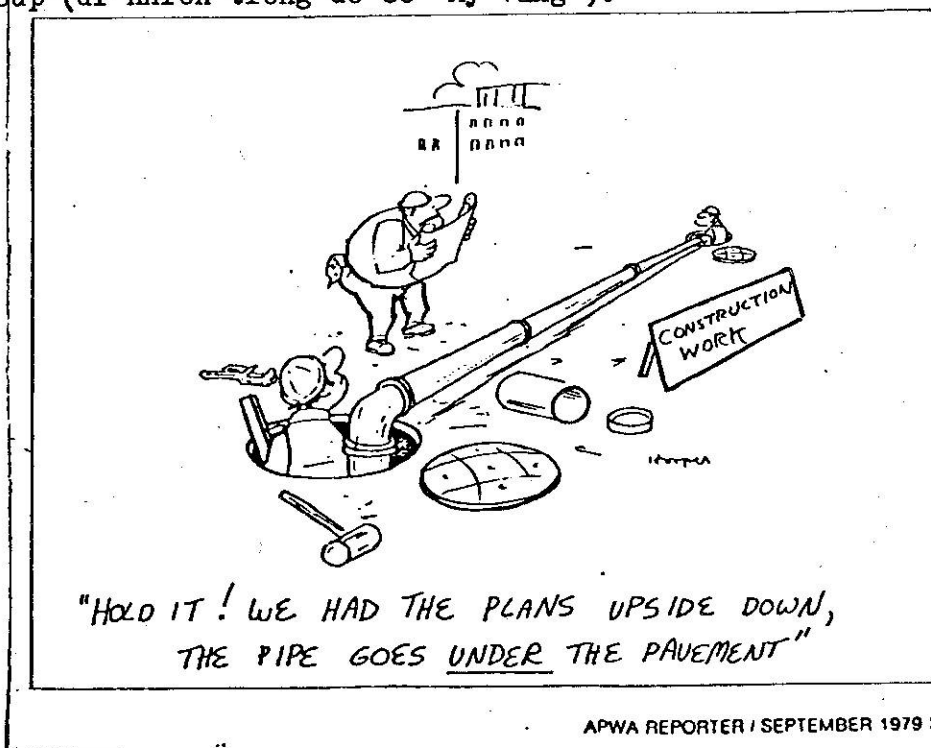
79

3- Vấn đề nhắc-nhở anh em đóng góp, tôi xin đề nghị BPT coi trong danh sách anh em nào từ trước tới nay chưa đóng góp lần nào, gọi long-distance cho anh em đó trong week-end (cho rảnh rỗi) để biết anh em đó có ở địa chỉ đó hay không. Tiền gọi điện-thoại sẽ trừ vào chi phí in Lá Thư. Nếu cần, có thể nhờ mỗi anh gọi cho năm ba người. Tôi xung-phong gọi 5 người nếu BPT cho tôi biết tên để gọi.

4- Trong mấy LT rồi, bài của anh em mỗi sang thật là hấp dẫn. Xin anh em tiếp tục kể những chuyện 'mất thấy tai nghe' đã xảy ra bên nhà để anh em khác 'thương thức'.

5- Khóa thi thang 11 rồi, tại 'Niều Ot Liên' có Bạch Xi Ma HNAn ra tại PE, 'đồng chí' Bùi Văn Căn EIT. Hai anh 'dối mại kinh-sứ' dư lắm, chắc hy-vọng nhiều. Mong sẽ ghi danh hai anh trong lá thư kỳ tới.

6- Xin nhắc anh em nạp đơn xin thi đi làm tại các Local và State Government Agencies, các nơi này đều có employment quota cho minority group (đi nhiên trong đó có 'Mỹ Vàng').



Anh NGUYEN QUY HAO : Cùng với Anh Nguyễn Quốc Đông đang có ý định lập chi hội AHCC tại Houston để liên lạc chắc chắn hơn.  
BPT : Xin hoan nghênh hết mình.

# Position Descriptions and Recomm

80

|                                                                | Engineer I/II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Engineer III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Engineer IV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Engineer V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>General Characteristics</b>                                 | This is the entry level for professional work. Performs assignments designed to develop professional work knowledges and abilities, requiring application of standard techniques, procedures, and criteria in carrying out a sequence of related engineering tasks. Limited exercise of judgment is required on details of work and in making preliminary selections and adaptations of engineering alternatives. | Independently evaluates, selects, and applies standard engineering techniques, procedures, and criteria, using judgment in making minor adaptations and modifications. Assignments have clear and specified objectives and require the investigation of a limited number of variables. Performance at this level requires developmental experience in a professional position or equivalent graduate level education.                                                                                                                           | As a fully competent engineer in all conventional aspects of the subject matter of the functional area of the assignments, plans and conducts work requiring judgment in the independent evaluation, selection, and substantial adaptation and modification of standard techniques, procedures, and criteria. Devises new approaches to problems encountered. Requires sufficient professional experience to assure competence as a fully trained worker, or, for positions primarily of a research nature, completion of all requirements for a doctoral degree may be substituted for experience. | Applies intensive and diversified knowledge of engineering principles and practices in broad areas of assignments and related fields. Makes decisions independently on engineering problems and methods, and represents the organization in conferences to resolve important questions and to plan and coordinate work. Requires the use of advanced techniques and the modification and extension of theories, precepts and practices of his field and related sciences and disciplines. The knowledge and expertise required for this level of work usually result from progressive experience.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Direction Received</b>                                      | Supervisor screens assignments for unusual or difficult problems and selects techniques and procedures to be applied on nonroutine work. Receives close supervision on new aspects of assignments.                                                                                                                                                                                                                | Receives instructions on specific assignment objectives, complex features, and possible solutions. Assistance is furnished on unusual problems and work is reviewed for application of sound professional judgment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Independently performs most assignments with instructions as to the general results expected. Receives technical guidance on unusual or complex problems and supervisory approval on proposed plans for projects.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Supervision and guidance relate largely to overall objectives, critical issues, new concepts, and policy matters. Consults with supervisor concerning unusual problems and developments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Typical Duties &amp; Responsibilities</b>                   | Using prescribed methods, performs specific and limited portions of a broader assignment of an experienced engineer. Applies standard practices and techniques in specific situations, adjusts and correlates data, recognizes discrepancies in results, and follows operations through a series of related detailed steps or processes.                                                                          | Performs work which involves conventional types of plans, investigations, surveys, structures, or equipment with relatively few complex features for which there are precedents. Assignments usually include one or more of the following: Equipment design and development, test of materials, preparation of specifications, process study, research investigations, report preparation, and other activities of limited scope requiring knowledge of principles and techniques commonly employed in the specific narrow area of assignments. | Plans, schedules, conducts, or coordinates detailed phases of the engineering work in a part of a major project or in a total project of moderate scope. Performs work which involves conventional engineering practice but may include a variety of complex features such as conflicting design requirements, unsuitability of conventional materials, and difficult coordination requirements. Work requires a broad knowledge of precedents in the specialty area and a good knowledge of principles and practices of related specialties.                                                       | One or more of the following: (1) In a supervisory capacity, plans, develops, coordinates, and directs a large and important engineering project or a number of small projects with many complex features. A substantial portion of the work supervised is comparable to that described for engineer IV. (2) As individual researcher or worker, carries out complex or novel assignments requiring the development of new or improved techniques and procedures. Work is expected to result in the development of new or improved techniques and procedures. Work is expected to result in the development of new or refined equipment, materials, processes, products, and/or scientific methods. (3) As staff specialist, develops and evaluates plans and criteria for a variety of projects and activities to be carried out by others. Assesses the feasibility and soundness of proposed engineering evaluation tests, products, or equipment when necessary data are insufficient or confirmation by testing is advisable. Usually performs as a staff advisor and consultant as to a technical specialty, a type of facility or equipment, or a program function. |
| <b>Responsibility for Direction of Others</b>                  | May be assisted by a few aides or technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | May supervise or coordinate the work of draftsmen, technicians, and others who assist in specific assignments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | May supervise or coordinate the work of engineers, draftsmen, technicians, and others who assist in specific assignments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Supervises, coordinates, and reviews the work of a small staff of engineers and technicians, estimates manpower needs and schedules and assigns work to meet completion date. Or, as individual researcher or staff specialist may be assisted on projects by other engineers or technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Typical Position Titles</b>                                 | Junior Engineer, Associate, Detail Engineer, Engineer-in-Training, Ass't. Research Engineer, Construction Inspector.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Engineer or Assistant Engineer: Project, Plant, Office, Design, Process, Research, Inspector, Engineering Instructor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Engineer or Assistant Engineer: Resident, Project, Plant, Office, Design, Process, Research, Chief Inspector, Assistant Professor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Senior or Principal Engineer: Resident, Project, Office, Design, Process, Research, Ass't. Division Engineer, Associate Professor, Project Leader.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Education</b>                                               | Bachelor's Degree in engineering from an ECPD accredited curriculum, or equivalent, plus appropriate continuing education.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Registration Status</b>                                     | Certified Engineer-in-Training                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Registered Professional Engineer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Typical Professional Attainments</b>                        | Member of Professional Society (Associate Grade)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Member of Professional Society (Member Grade)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | Member of Technical Societies (Associate Grade or Equivalent)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Member of Technical Societies (Member Grade)<br>Publishes engineering papers, articles, text books, or monographs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Income Range</b><br>(Percent of Specified Income Base Rate) | \$16,560-23,920                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$22,080-31,280                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$27,600-38,640                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$34,040-46,920                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

# Extended Income Ranges for Engineers

81

| Engineer VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Engineer VII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Engineer VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Engineer IX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Has full technical responsibility for interpreting, organizing, executing, and coordinating assignments. Plans and develops engineering projects concerned with unique or controversial problems which have an important effect on major organization programs. This involves exploration of subject area, definition of scope and selection of problems for investigation, and development of novel concepts and approaches. Maintains liaison with individuals and units within or outside his organization with responsibility for acting independently on technical matters pertaining to his field. Work at this level usually requires extensive progressive experience.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Makes decisions and recommendations that are recognized as authoritative and have an important impact on extensive engineering activities. Initiates and maintains extensive contacts with key engineers and officials of other organizations and companies, requiring skill in persuasion and negotiation of critical issues. At this level individuals will have demonstrated creativity, foresight, and mature engineering judgment in anticipating and solving unprecedented engineering problems, determining program objectives and requirements, organizing programs and projects, and developing standards and guides for diverse engineering activities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Makes decisions and recommendations that are recognized as authoritative and have a far-reaching impact on extensive engineering and related activities of the company. Negotiates critical and controversial issues with top level engineers and officers of other organizations and companies. Individuals at this level demonstrate a high degree of creativity, foresight, and mature judgment in planning, organizing, and guiding extensive engineering programs and activities of outstanding novelty and importance.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | An engineer in this level is either (1) in charge of programs so extensive and complex as to require staff and resources of sizeable magnitude (e.g., research and development, a department of government responsible for extensive engineering programs, or the major component of an organization responsible for the engineering required to meet the objectives of the organization); or (2) is an individual researcher or consultant who is recognized as a national and/or international authority and leader in an area of engineering or scientific interest and investigation. |
| Supervision received is essentially administrative, with assignments given in terms of broad general objectives and limits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Supervision received is essentially administrative, with assignments given in terms of broad general objectives and limits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Receives general administrative direction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| One or more of the following: (1) In a supervisory capacity (a) plans, develops, coordinates, and directs a number of large and important projects or a project of major scope and importance, or (b) is responsible for the entire engineering program of an organization when the program is of limited complexity and scope. The extent of his responsibilities generally require a few (3 to 5) subordinate supervisors or team leaders with at least one in a position comparable to level V. (2) As individual researcher or worker conceives, plans, and conducts research in problem areas of considerable scope and complexity. The problems must be approached through a series of complete and conceptually related studies, are difficult to define, require unconventional or novel approaches, and require sophisticated research techniques. Available guides and precedents contain critical gaps, are only partially related to the problem, or may be largely lacking due to the novel character of the project. At this level, the individual researcher generally will have contributed inventions, new designs, or techniques which are of material significance in the solution of important problems. (3) As a staff specialist serves as the technical specialist for the organization (division or company) in the application of advanced theories, concepts, principles, and processes for an assigned area of responsibility (i.e., subject matter, function, type of facility or equipment, or product). Keeps abreast of new scientific methods and developments affecting his organization for the purpose of recommending changes in emphasis of programs or new programs warranted by such developments. | One or both of the following: (1) In a supervisory capacity is responsible for (a) an important segment of the engineering program of an organization with extensive and diversified engineering requirements, or (b) the entire engineering program of an organization when it is more limited in scope. The overall engineering program contains critical problems the solution of which requires major technological advances and opens the way for extensive related development. The extent of his responsibilities generally requires several subordinate organizational segments or teams. Recommends facilities, personnel, and funds required to carry out programs which are directly related with and directed toward fulfillment of overall organization objectives. (2) As individual researcher and consultant is a recognized leader and authority in his organization in a broad area of specialization or in a narrow but intensely specialized field. Selects research problems to further the organization's objectives. Conceives and plans investigations of broad areas of considerable novelty and importance for which engineering precedents are lacking in areas critical to the overall engineering program. Is consulted extensively by associates and others with a high degree of reliance placed on his scientific interpretations and advice. Typically, will have contributed inventions, new designs, or techniques which are regarded as major advances in the field. | One or both of the following: (1) In a supervisory capacity is responsible for (a) an important segment of a very extensive and highly diversified engineering program, or, (b) the entire engineering program when the program is of moderate scope. The programs are of such complexity that they are of critical importance to overall objectives, include problems of extraordinary difficulty that often have resisted solution, and consist of several segments requiring subordinate supervisors. Is responsible for deciding the kind and extent of engineering and related programs needed for accomplishing the objectives of the organization, for choosing the scientific approaches, for planning and organizing facilities and programs, and for interpreting results. (2) As individual researcher and consultant, formulates and guides the attack on problems of exceptional difficulty and marked importance to the organization or industry. Problems are characterized by their lack of scientific precedents and source material, or lack of success of prior research and analysis so that their solution would represent an advance of great significance and importance. Performs advisory and consulting work for the organization as a recognized authority for broad program areas or in an intensely specialized area of considerable novelty and importance. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Plans, organizes, and supervises the work of a staff of engineers and technicians. Evaluates progress of the staff and results obtained, and recommends major changes to achieve overall objectives. Or, as individual research or staff specialist may be assisted on individual projects by other engineers or technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Directs several subordinate supervisors or team leaders, some of whom are in positions comparable to Engineer VI, or, as individual researcher and consultant, may be assisted on individual projects by other engineers and technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Supervises several subordinate supervisors or team leaders, some of whose positions are comparable to Engineer VII, or individual researchers some of whose positions are comparable to Engineer VII and sometimes Engineer VIII. As an individual researcher and consultant may be assisted on individual projects by other engineers or technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Senior or Principal Engineer, Division or District Engineer, Production Engineer, Assistant Division, District or Chief Engineer, Consultant, Professor, City or County Engineer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Principal Engineer, Division or District Engineer, Department Manager, Director or Assistant Director of Research, Consultant, Professor, Distinguished Professor or Department Head, Assistant Chief or Chief Engineer, City or County Engineer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Chief Engineer, Bureau Engineer, Director of Research, Department Head or Dean, County Engineer, City Engineer, Director of Public Works, Senior Fellow, Senior Staff, Senior Advisor, Senior Consultant, Engineering Manager.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Director of Engineering, General Manager, Vice President, President, Partner, Dean, Director of Public Works.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| s presentations, gives lectures, provides training, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| \$40,480-55,200                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | \$47,840-66,240                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$55,200-82,800                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Open Negotiated                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

# DÁP THƯ KÊU GỌI CỦA ANH TẠ-HUYỀN

|                   |                                                  |       |
|-------------------|--------------------------------------------------|-------|
| Trần Hữu Tạt      |                                                  | \$ 20 |
| Nguyễn Khắc Căn   | Tôi mỗi gởi \$20 tháng 10-79                     | 00    |
| Châu Thanh Đức    |                                                  | 05    |
| Khúc Đan          |                                                  | 10    |
| Mai Đức Phưởng    | Khi có khả năng, sẽ đóng thêm                    | 10    |
| Nguyễn Gia Hoành  | Muốn                                             | 00    |
| Trần Khiêm Đồng   |                                                  | 20    |
| Trần Mông Châu    | Ba tháng nữa, sẽ đóng thêm 10                    | 10    |
| Mai Thế Hưng      | Muốn                                             | 00    |
| Nguyễn Bá Lương   |                                                  | 10    |
| Trần Kim Ngân     |                                                  | 05    |
| Hoàng Ngọc An     |                                                  | 20    |
| Buu Hiệp          |                                                  | 20    |
| Tạ Huyền          | Biểu AHCC                                        | 15.45 |
| Nguyễn Cửu Đạt    |                                                  | 20    |
| Tô Đăng Quê       | Tính trung bình đã làm đủ bốn fan                | 00    |
| Đặng Đạo Lộc      |                                                  | 30    |
| Tôn Thất Thiệu    |                                                  | 30    |
| Lại A Tai         |                                                  | 10    |
| Nguyễn Đăng Thịnh |                                                  | 20    |
| Lê Ngọc Diệp      |                                                  | 20    |
| Trương Đình Huân  | Hoan nghênh Anh Tạ Huyền, đã góp trên tiêu chuẩn | 00    |
| Phan Thanh Nguyên | Đã đóng 50 trong 79                              | 00    |
| Nguyễn Mạnh Hoan  | Đã ủng hộ rồi                                    | 00    |
| Lê Thanh Trang    |                                                  | 05    |
| Nguyễn Kim Chuông | Sẽ gởi thêm                                      | 10    |
| Nguyễn Quý Hào    |                                                  | 20    |
| Nguyễn Văn Hiên   | Xin gởi sau                                      | 00    |
| Đào Tú Nam        |                                                  | 10    |
| Bùi Mạnh Căn      |                                                  | 20    |
| Đoàn Văn Sơn      |                                                  | 10    |
| Đường Hồng Quý    | Muốn,                                            | 00    |
| Lê Thanh Trang    | Sẽ gởi 1 tháng \$5 nữa củ                        | 05    |
| Đoàn Kỳ Tường     | Mỗi qua còn nghèo quá                            | 10    |
| Nguyễn Minh Bạch  |                                                  | 10    |
| Nguyễn Văn Nga    |                                                  | 20    |

(36)

395.45



Tiếp theo

|                     |                                     |       |
|---------------------|-------------------------------------|-------|
| Nguyễn Kim Bình     | Muốn, sẽ gọi sau                    | \$ 00 |
| Buu Hạp             | Nam 79 đã đóng đủ, sẽ đóng thêm     | 00    |
| Nguyễn Quang Chuyen |                                     | 25    |
| Nguyễn Hữu Thoại    |                                     | 25    |
| Trần Văn Tuổi       | Đã đóng góp 50 rồi, nay góp         | 10    |
| Mai Ngọc Lương      |                                     | 10    |
| Đào Trọng Cường     | Mỗi đóng 20, sẽ đóng thêm khi cần   | 00    |
| Trần Triệu Tuấn     |                                     | 10    |
| Lê Ngọc Diệp        | Tiền thưởng giải bài toán           | 20    |
| Quý Dương           |                                     | 10    |
| Trình Hữu Dục       |                                     | 10    |
| Nguyễn Xuân Hiếu    |                                     | 20    |
| Cao Minh Lý         | Mỗi qua, khi có khả năng sẽ đóng    | 00    |
| Hồ Văn Phong        |                                     | 05    |
| Hoàng Đình Phụng    |                                     | 20    |
| Ngô Anh Tề          |                                     | 05    |
| Nguyễn Đức Chi      |                                     | 20    |
| Đo Đình Phúc        |                                     | 10    |
| Lê Anh Kim          |                                     | 10    |
| Nguyễn Văn Liêm     |                                     | 20    |
| Phạm Ngọc Lân       |                                     | 10    |
| Phan Thanh Nguyên   | (Anh Ai Văn mới gọi đến sau)        | 20    |
| Trần Văn Tuổi       |                                     | 10    |
| Nguyễn Vinh Quang   |                                     | 10    |
| Đông Sĩ Khiêm       |                                     | 20    |
| Đặng Ba Nhi         |                                     | 10    |
| Nguyễn Thiệp        | Xin gọi sau                         | 00    |
| Bùi Thanh Dương     | Đóng khi có khả năng                | 00    |
| Nguyễn Đức Suy      |                                     | 00    |
| Hà Thúc Tâm         | Mỗi đến                             | 20    |
| Nguyễn Xuân Đan     | Mỗi gọi, sẽ gọi tiếp                | 00    |
| Phạm Ngọc Xuyên     | Có nhờ Anh Lê Văn Thông chuyển 10 + | 00    |
| Lưu Hữu Dũng        | 130 fr                              | 31.53 |
| Trần Nhi Khanh      |                                     | 20    |
| Nguyễn Ngọc Khiêm   | Mỗi gọi 20                          | 20    |
| Trát Quan Tiên      |                                     | 00    |
| Nguyễn Lương Ngón   |                                     | 20    |
| Trần Quý Minh       |                                     | 20    |

74

(84)

856.98

|                   |                                                 |       |
|-------------------|-------------------------------------------------|-------|
| Châu Thanh Đức    | Sẽ gói, thêm                                    | \$ 10 |
| Trần Đình Thặng   | Sẽ gói sau                                      | 00    |
| Phạm Hữu Quang    |                                                 | 20    |
| Phạm Hữu Vinh     | 15 c.d                                          | 12.65 |
| Lê Tường Khánh    | Mỗi đóng                                        | 00    |
| Nguyễn Văn Khoa   | Xin đóng sau                                    | 00    |
| Ngô Nam           |                                                 | 20    |
| Đỗ Hữu Dũng       |                                                 | 20    |
| Lê Nga Đạc        | Sẽ gói sau                                      | 00    |
| Phạm Huy Đức      |                                                 | 10    |
| Trưởng Nhủ Bích   |                                                 | 30    |
| Hồ Đạc Cao        |                                                 | 20    |
| Nguyễn Văn Giỏi   |                                                 | 20    |
| Lê Kim Thang      |                                                 | 10    |
| Lê Mông Hùng      | Sẽ gói tiếp                                     | 00    |
| Nguyễn Hữu Thoai  | Đang xin chuyển ngân                            | 00    |
| Trưởng Quang Văn  |                                                 | 14    |
| Trần Sĩ Huân      |                                                 | 20    |
| Võ Thế Thanh      |                                                 | 15    |
| Nguyễn Tạ Hưng    |                                                 | 20    |
| Nguyễn Phụng      |                                                 | 10    |
| Phạm An Chính     |                                                 | 10    |
| Cao Đức Thi       |                                                 | 50    |
| Nguyễn T. Toàn    |                                                 | 20    |
| Nguyễn Hữu Thọ    |                                                 | 20    |
| Khúc Đan          | Xin gói tàu thủy                                | 10    |
| Vũ Kim Chu        |                                                 | 20    |
| Phạm Trường       | Chú nhà đôi nhà, khi có địa chỉ mới sẽ tiếp tục | 00    |
| Võ Quốc Thông     |                                                 | 20    |
| Lý Bình           |                                                 | 05    |
| Hồ Đạc Tĩnh       | Sẽ đóng sau                                     | 00    |
| Hoàng Đông        |                                                 | 10    |
| Đoàn Trinh Giác   |                                                 | 40    |
| Nguyễn Hoàng Nhân | Đang nhờ anh Khiêm ứng trước                    | 00    |
| Trần Cao Sơn      | Chưa đủ khả năng                                | 00    |
| Vũ Ngọc Căn       |                                                 | 20    |
| Nguyễn Hữu Tuấn   |                                                 | 10    |

///

486.65  
1343.63

(85)

1343.63

III

|                     |             |    |
|---------------------|-------------|----|
| Nguyễn Như Mộng     |             | 10 |
| Hà Quốc Bảo         |             | 10 |
| Nguyễn Minh Trí     |             | 20 |
| Nguyễn Long Tiết    |             | 10 |
| Nguyễn Kim Chi      | Mỗi gói rồi | 00 |
| Vu Bá Đình          |             | 20 |
| Nguyễn Minh Bạch    |             | 10 |
| Tôn Thất Quỳnh Tiêu |             | 20 |
| Doan Văn Kiêu       |             | 20 |
| Lê Thanh Tráng      |             | 05 |
| Trần Ngọc Tuấn      |             | 20 |
| Hà Như Tường        | Đã đóng đủ  | 00 |
| Vũ Thanh Nam        |             | 10 |
| Nguyễn Đình Tâm     |             | 20 |
| Tạ Huyền            |             | 10 |

126

*W*

TỔNG KẾT → 185  
1528.63

ỦNG HỘ AI HỮU CÔNG CHÁNH TẠI ĐẢO :

Nguyễn Minh Bạch \$20  
Trần Văn Tuổi 20

Ban Phụ Trách đã dành số tiền này mua sách về Reinforced Concrete design để tặng cho một Ai Hữu vừa rời VN và đến được đất liền. Xin thay mặt ai hữu, thành thật cảm ơn Hai Anh TUỔI và BẠCH.

\*\*\*\*\*

Phút chót, BPT có nhận chi phiếu \$50 của Anh LCT ở Australia, chi phiếu này gồm \$30 ủng hộ LTCC và \$20 giúp AHCC tại đảo. Chi Phiếu này sẽ chuyển Anh LÊ NGỌC DIỆP để nhận lãnh.

128

Trưởng Công Thiện, Trần Văn Anh, muốn nhận báo.

# TÌNH-HÌNH TÀI-CHÁNH

|                                                                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1.-Còn thiếu cho LTCC số 13                                                                                                           | 60.62    |
| 2.-Chi phí cho LTCC số 14 :                                                                                                           |          |
| An loạt                                                                                                                               | 401.10   |
| Tem gọi                                                                                                                               | 220.00   |
| Gửi chi phiếu qua đảo                                                                                                                 | 10.00    |
| Linh tinh, giấy đánh máy,<br>băng keo, kẹp v.v..                                                                                      | 34.50    |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |
|                                                                                                                                       | 665.60   |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |
|                                                                                                                                       | Cộng : , |
|                                                                                                                                       | 726.22   |
| 3.-Tem thủ kê gọi của Anh Tạ Huyền<br>(chưa tính biểu 15.45, xem phiếu ung hộ)                                                        | 45.45    |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |
|                                                                                                                                       | Cộng :   |
|                                                                                                                                       | 771.67   |
| 4.-Ung hộ tài chánh cho LTCC số 14<br>(đăng trong LTCC số 14)                                                                         | 860.00   |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |
| 5.-Còn đủ để trả cho LTCC số 15                                                                                                       | 88.33    |
| 6.-Ung hộ tài chánh theo thủ kê gọi của Anh<br>Tạ Huyền,<br>(chi phiếu chuyển đến sau ngày 12-22-79<br>sẽ được đăng trong LTCC số 16) | 1528.63  |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |
| 7.-Còn lại cho LTCC số 15 và các LTCC kế tiếp                                                                                         | 1616.96  |
|                                                                                                                                       | <hr/>    |

\*\*\*\*\*

CHI PHÍ CHO LTCC SỐ 15 SẼ ĐĂNG VÀO LTCC SỐ 16.

\$\$\$\$\$\$\$\$\$

# DIỀU - CHỈNH ĐỊA - CHỈ

Địa chỉ sau đây là địa chỉ mới nhất. Địa chỉ nào có dấu \*  
có thể đã thay đổi địa chỉ và không thấy hồi âm sau nhiều năm  
thang qua.

TRẦN GIỚI LINH  
101 First Blvd, Aberdeen  
Maryland, 21001

TRẦN GIỚI LINH  
1111 S. River St  
Grand Rapids, MI 49506

TRẦN GIỚI LINH  
508 W. Willow St  
Orange CA 92668

HOANG NGUYEN AN  
6921 Garden Blvd  
New Orleans, LA 70127  
(504) 835-4152

NGUYEN VAN AN  
2029 N. Brighton, OK City  
OK 73120

NGUYEN VAN AN  
1325 O Main St  
South Congaree, West  
Columbia, SC 29169

TRẦN VĂN ANH  
Enterprises Centre,  
Westall Road, Springvale  
Victoria 317,  
AUSTRALIA

NGUYEN ERAS ANH  
Paris des Arcs aux Ave  
Paul Rimond Bat-A1  
1 er étage 34100,  
Montpellier, FRANCE

PHẠM VĂN BA  
7307 Westgate Blvd  
Austin, Texas 78745

NGUYỄN VĂN BACH  
118 College Parkway  
Rockville, MD 20850

TRẦN GIA BÁT  
501 N. Commonwealth #14,  
Fullerton, CA 92631  
(714) 526-2566

NGUYEN VAN BANH  
8921 Curran Blvd,  
New Orleans, LA 70127

KIA QUOC BAO  
1621 George Washington Way  
# D 10, Richland, WA 99351

NGUYEN QUANG BE  
7724 East Parkway,  
Sacramento, CA 95823  
(916) 392-6576

TRƯỜNG NHỮ BÍCH  
Place Triton, # 948  
94350 Villiers Sur Marne,  
FRANCE

LY BINH  
4125 N Muscatel Ave  
Rosemead CA 91770  
(213) 283-9228

NGUYEN KIM BINH  
1036 Ave. Duchesneau Ste  
Foy Quebec CANADA G1W 4A9

NGO TRONG CAC  
16810 Lawnwood St  
La Puente, CA 91744  
(213) 961-7819

HỒ ĐẮC CAO  
928 Maple St  
Columbia S.C 29205

VU NGOC CAN  
2065 Cote Vertu #102  
PO H4R 1N8 CANADA  
(514) 744-2366



BUI VAN CAN  
4274 Joyselyn Drive  
New Orleans, LA 70114  
(504) 394-2407

BUI MANH CAN  
32 Mac Arthur Drive  
Old Greenwich Connecticut  
06870  
(203) 637-5637

NGUYEN KHAC CAN  
282 Bain Ave. Toronto  
Ontario, M4J 1B8, CANADA

NGUYEN TRONG CANH \*  
16439 109th St Renton  
WA 98055

KHUONG HUNG CHAN , ,  
(không còn địa chỉ cũ)

TRAN MONG CHAU  
13205 S.W Brithwood  
Beaverton, OREGON 97005  
(503) 646-6973

CAO MINH CHAU \*  
37 Burr Oak N.E  
Grand Rapids, MI 49505

NGUYEN KIM CHI  
1328 Oaktree Greenville  
OH 45331  
(513) 548-6293

NGUYEN DUC CHI  
2608 Evans Dr  
Silver Spring, MD 20902

PHAM AN CHINH  
5969 Waverly Montreal H2T2Y4  
CANADA (514) 274-0266

BACH VAN CHU \*  
801 Fairview Voltaire # F 4  
Santa Ana, CA 92704

VU KIM CHU  
1465 Poirier #11  
Montreal CANADA H4L 1H5  
(514) 744-6839

NGUYEN VAN CHUC  
3705 Taylor Rd, Loomis  
CA 95650

NGUYEN KIM CHUONG  
3311 53rd St,  
San Diego CA 92105  
(714) 583-8607

NGUYEN QUANG CHUYEN  
10423 36A Ave. Edmonton  
Alberta T6J2H7 CANADA  
(403) 435-0265

PHAN NGOC CO  
2449 Cobblestone Dr  
Hayward CA 94545  
(415) 783-7268

CUNG TIEN CONG  
6633 N Remington  
Fresno, CA 93704  
(209) 439-0648

NGUYEN NGOC CUONG  
5321 Mink Road  
Sarasota, FL 33580  
(813) 355-9139

NGUYEN PHU CUONG  
120 7th St, #4 Maryville  
CA 95901  
(916) 743-3628

ĐÀO TRONG CUONG  
11 Kendale Ct #509  
Hamilton Ontario  
CANADA L9C 2T7  
(416) 389-5038

NGUYEN MANH CUNG  
Sofre Avia Service Ambassade  
de France, Kinshasa, 7 Quai  
d'Orsay 75.007 Paris FRANCE

NGUYEN QUANG DI  
3375 Louis Pasteur #12  
Trois Rivieres P.Q. CANADA

LE NGOC DIEM  
8181 Fairway Ct  
Newark, CA 94560  
(415) 796-5135

NGUYEN MINH DOC  
12325 Done St.  
Norwalk CA 90650

TRINH HUU DUC  
4148 Justin Way,  
Sacramento, CA 95826  
(916) 363-2773

BUI THANH DUONG  
7609 Fontainebleau Dr  
#2207 Hyattsville, MD 20784  
(301)577-5065

LUU HUU DUNG  
613 31st Street,  
Richmont City, CA 94808  
(415)232-2468

DO HUU DUNG  
3294 E Dakota #125  
Fresno, CA 93726

LY DAI  
Römerstrasse 10  
D 7480 Sigmaringen-Lai  
West Germany

DUONG DEN  
28 Rue de la Petite Bapaume  
95120 Ermont FRANCE

NGUYEN XUAN-DAN  
3329 Viewmount Drive  
Port Moody (Vancouver)  
British Columbia, CANADA  
(604)936-3582

KHUC DAN  
63, Rue Jeanne d'Arc  
FRANCE 75013, PARIS 13

HA VAN DAN \*  
732 Thayer Ave.  
Silver Spring, MD 20910

NGUYEN CUU DAT  
35 Dera St  
Greenville, SC 29607

NGUYEN TRANH DIEP  
165 E Walnut St  
Longbeach NY 11561

NGUYEN PHU DIEN  
2136 #C Garston St  
San Diego CA 92111

NGUYEN HUU DINH  
4605 SE Windsor Ct  
Portland, OR 97206

VU BA DINH  
3052 Sunrise Circle  
Marina, CA 93933  
(408)384-8099

BUU DON  
Setu BP 21.131 Abidjan  
Ivory Coast AFRICA

NGUYEN VAN DO \*  
606 Rathervue Austin  
TEXAS 78705

NGUYEN KHAC DO \*  
2363 Putnam St, Toledo  
OHIO 43620

TRAN KIEM-DONG  
25772, Via Del Ray S.J  
Capistrano, CA 92675

NGUYEN QUOC DONG  
2106 Deerhurst Lane  
Houston, TEXAS 77088  
(713)488-4591

HOANG DONG  
964 NE Bacdwin Dr  
Hillsboro, OR 97123  
(503)640-1352

NGUYEN XUAN DUC  
12 Ave. Carnot 94230  
Cachau FRANCE

PHAM HUY DUC  
811 S Fairview St # J5  
Santa Ana, CA 92704  
(714) 542-0647

PHAM VAN DUC  
4962 Oled Dr  
New Orleans, LA 70129

CHAU THANH DUC  
5058 Tibbitt La Burke  
VA 22015

DOAN TRINH GIAC  
804 Country Rd  
Monterey Park, CA 91754  
(213)571-6024

PHAM HUY GIANG  
610 S Carcyn Spring Rd #228  
Arlington, VA 22204

NGUYEN KIM GIANG \*  
No 1 Cote St Catherine  
# 1007 Montreal (PQ) CANADA

KHUU TONG GIANG  
10721 108th St #34  
Edmonton Alberta T5H 3A4  
CANADA (403)426-3743

HA THUC GIANG  
C/o Mr. Cliff Steer  
6404, Berwickshire Way  
San Jose, Ca 95120  
(408)268-5912

NGUYEN VAN GIOI  
5900 Jean Talon E #4  
St Leonard Quebec H1S 1M2  
CANADA

VO XUAN HANH \*  
1024 East Lawn #5  
Midland Michigan 48640

BUI QUANG HANH \*  
629 San Lois Rey Dr  
Oceanside, CA 92054

NGUYEN QUY HAO  
**2302F** West Alabama  
Houston TX 77098

BUU HAP  
1060 Ave "D"  
Redondo Beach, CA 90277  
(213)316-3940

NGUYEN VAN HIEN  
619 N Shelton  
Santa Ana CA 92701

BUU HIEP  
3350 Routier Road,  
Sacramento, CA 95827  
(916)366-7453

DAO TRONG HIEP \*  
326 Serrano Dr  
SF CA 94132

NGUYEN HIEP  
1651 E Mt Hiry Ave. # 13A  
PA 19150

NGUYEN XUAN HIEU  
438 Second Ave.  
SF CA 94188  
(415)221-8364

TRAN GIAC HOA \*  
4829 S Slauson Ave. #1  
Culvert CA 90230

VUONG VAN HOA \*  
342 Heliotrope, LA 90004

PHUONG HOA  
2033 Ensign, SAN JOSE, CA 95133

90  
NGUYEN VAN HOA \*  
19678 Club Lake Rd  
Gaithersburg, MD 20760

NGUYEN MANH HOAN  
449 Tyrella Ave #35  
Mountain View CA 94043  
(415)965-8839

TRAN VAN HOANH \*  
113 Rue De Quai Militaire  
87100 Limoges FRANCE

NGUYEN GIA HOANH  
555 Fernwood Dr Hyrum  
UTAH 84319  
(801)245-6914

VINH HOANG \*  
2020 N 56th St  
Kansas City, KANSAS 66104

PHAM BOI HOAN \*  
2619 N Coleman Spokaine,  
VA 99206

TRAN SI HUAN  
1700 Manor Circle,  
El Cerrito, CA 94530  
(415)233-1602

TRUONG DINH HUAN  
2210 Rock St #26  
Mountain View CA 94045  
(415)969-7496

NGUYEN THANH HUNG  
1400 E Crosby Road, #2011  
Carrollton, TX 75006.  
(214)242-6347

LE MONG HUNG  
Program des Nations Unies  
pour le Developpement  
Nouakchott,  
MAURITANIE

NGUYEN TA HUNG  
4720 E Poinsettia Ave  
Tampa, FLA 33617  
(813)988-1657

TRAN TAN HUNG \*  
220 N 3rd St  
Brainerd Minnesota 56401

MAI THE HUNG  
2889 Ala Ilima St #12B  
Honolulu, Hawaii 96818  
(808)833-7183

HOANG HUNG  
70 Rue du Javelot  
75013 Paris FRANCE

NGUYEN THACH HUONG  
809 9th Ave S.E  
Rochester, MN 55901  
(507)281-2797

BUI DUC HOP  
5643 Farmdale #10  
North Hollywood, CA 91606

LE NGHIEM HUNG  
350 Eva St, Ventura  
CA 93003  
(805)642-1256

TA HUYEN  
2689 Mignon Dr  
San Jose CA 95132  
(408)251-6323

TRAN DUC HUY  
3535 N Haight Ave.  
Portland OR 97227  
(503)287-3224

VO QUY HY  
5533 NE Alameda  
Portland OR 97213  
(503)282-8242

NGUYEN XUAN HOAN  
Boat No DN 0123 CA, Air Rya  
Letung, Jemaja Tandjung-Panang  
Kotak Post 5 Rian INDONESIA

DOAN HUU KHAI  
120 Glenbrook Ct  
45 St SW Calgary Alberta  
T3C 2B3 CANADA

TRUONG NHU KHAI  
78 Beacon St, Chesnut Hill  
MA 02167

HOANG DINH KHANG  
C/o Nguyen Duy Tam  
911 Aster St  
Escondido, CA 92027

LE TUONG KHANH  
334 S Niagara St Denver  
COLORADO 80224

TRAN NHI KHANH  
2536 Foraker Ave  
Toledo, OHIO 43609  
(419)385-9820

DONG SI KHIEM  
9025 E Callita St  
San Gabriel CA 91775

NGUYEN NGOC KHIEM  
1389 Palherston Dr #109  
Ottawa K1J 8N9 CANADA  
(613)232-0484

NGUYEN DANG KHOI \*  
1440 Mt Whitney Dr  
San Jose, CA 95127

DOAN VAN KIEU  
1100 Meade St Reading  
PA 19611  
(215)777-7145

LE ANH KIM  
4002 Olympic St, San Diego  
CA 92115  
(714)464-9060

NGUYEN KIM \*  
5051 Berri #311  
Montreal (PQ) CANADA

NGUYEN KIM KHOAT  
555 S.E Elmhurst Bartlesville  
OK 74003

NGUYEN VAN KHOA  
1290 Rue Panet Montreal  
H2L2Y8 CANADA

PHAM NGOC LAN  
4602 Kimberwick Circle  
Irvine CA 92714  
(714)551-8119

NGUYEN VAN LIEM  
912 West Highway, Iowa Park  
TEXAS 76367  
(817)592-5014

PHAM THANH LIEM  
4602 Kimberwick Circle  
Irving CA 92714  
(714)545-2178

NGUYEN VAN LOC \*  
P.O Box 2606  
Sarasota, FLA 33578

DANG DAO LOC  
1626 Linden Ave  
Long Beach CA 90813

NGUYEN NGOC LOI \*  
6425 Whippay Way, Burke  
VA 22015

NGO VAN LONG \*  
1304 Santa Dr #A  
San Jose CA 95122  
(408)293-2544

LU VAN LONG \*  
1619 D Ave.  
W. Colombia SC 29169

NGUYEN BA LUONG  
3409 Amhurst St SE  
Olympia Wash 98501  
(208)357-9827

CAO MINH LY  
5 Breck Ave #1  
Brighton, MA 02135  
(617)787-2166

MAI TRONG LY \*  
6901 Faculty Circle #D  
Buena Park CA 90621

LUONG NGOC MAI  
27455 Sereno Mission Viejo  
CA 92691  
(714)586-8919

NGUYEN THANH MAI  
Enterprise Hostel  
Westall Road, Sprinvale  
Victoria 3171  
AUSTRALIA

CHU VAN MAU  
23203 W Dolores  
Carson, CA 90745

MAI VAN MEO  
3417 Toledo Terrace # B-1  
Hyattsville, MD 20782  
(301)559-7125

PHUNG DUY MIEN \*  
3722 Third St  
Lacrescenta, CA 91214

TRAN QUY MINH  
108 Woodlawn Ct  
Nicholasville KY 40356  
(606) 885-9771

MAI VAN MINH \*  
12029 Livingston St  
Whiton, MD 20902

NGUYEN XUAN MONG  
2353 Hernando St  
Sacramento, CA 95825  
(916)489-5048

NGUYEN NHU MONG  
1621 George Washington  
#D 22 Richland Washington 99352  
(509)946-1465

VU THANH NAM  
10611 Blake St  
Garden Grove, CA 92643

DAO TU NAM  
589 Cypress Ave.  
LA CA 90065  
(213)227-9518

PHAM QUANG NAM  
Air Raya Jemaja Boat 4581  
Letung, INDONESIA

NGO NAM  
3002 Petty Jay Rd  
Louisville, KY 40220  
(502)499-1493

LE DAC NGA  
11621 Dennis Rd #2013  
Dallas, TX 75229

NGUYEN VAN NGA  
3217 47th St  
Metairie LA 70001  
(504)831-7441

DONG SI NGA  
1202 S Bowser Richardson  
TX 75081

TRAM KIM NGAN  
2284 Minor St, Costa Mesa  
CA 92627  
(714)548-0965



LE SI NGAC  
1821 Deer Dr  
Mc Lean VA 22101  
(703)356-5392

TRAN VAN NGHIA \*  
613 31st St  
Richmont CA 94804

LY NGHIA \*  
1375 24th Ave.  
SF CA 94122

VUONG QUANG NGHIEM \*  
4816 Elisabeth St  
Cudany, CA 90201

PHAM DINH NGHI \*  
2410 S Salta, SANTA ANA  
CA 92704

NGUYEN HOANG NHAN  
4 Rue de Saussure,  
Paris 17eme FRANCE

DANG BA NHI  
305 Summit #3,  
Arlington, TX 76013

ON NGOC NGOAN  
1202 Garfield Ave  
IOWA 50010

NGUYEN LUONG NGON  
2438 Sleepy Hollow Lane  
San Jose CA 95116

VO VAN NGON  
341 S Lemon St #C  
Orange CA 92666

PHAN THANH NGUYEN  
3861 W 118th PI  
Hawthorne, CA 90250

TRUONG NHU NGUYEN  
2709 North Winnifred  
Tacoma, WA 98407  
(206)752-4359

TRAN THIEN OAI \*  
1634 Stanton PI  
Long Beach CA 90804

DOAN TAN PHAT  
Inspection generale  
de l'aviation civile  
Paris FRANCE

HO TAN PHAT  
83 Ave Roger Salengro  
91600 Savigny Sur Orge  
FRANCE

DO DINH PHUC  
1121 El Camino Dr  
Costa Mesa, CA 92626

NGUYEN HUU PHUC  
3120 Ave Barclay  
Montreal PQ H3S1K1 #1  
CANADA

HOANG DINH PHUNG \*  
1611 N Mc Arthur #3  
OK City, OK 73127

NGUYEN PHUNG  
9125 Robinson # 1A  
Overland Park  
Kansas 66212

CHAU VAN PHUOC \*  
C/o Chau van Loc  
1 Rue Vidal villa blanche  
Paris 20e FRANCE

NGUYEN VAN PHAC  
1880 Porpoise St  
Merriett Island, FLA 32952  
(305) 453-2821

HO VAN PHONG  
30 Bradford Lane, Norwood  
MA 02062  
(617)769-6976

DUONG BAO QUAN \*  
3267 Cadillac Dr  
San Jose CA 95117

TRAN LE QUANG  
C/o UNDP P.O Box 565  
Amman Jordan

PHAM HUU QUANG  
6913 Greenway Dr, CKC,  
OK 73132  
(405)721-9467

NGO DUC QUANG  
2378 E Ashcroft Ct  
Fresno, CA 93726  
(209)227-4510

NGUYEN VINH QUANG  
605 South Parton St  
Santa Ana CA 92701  
(714)547-2832

TO ĐANG QUE  
8155 Chateau Dr  
Stockton, CA 95210  
(209)951-3979

HUYNH QUE  
733 San Bruno #2  
Brisbane, CA 94005

VO VAN QUE  
15 Planet Ct  
Fairfield, OH 45014

LE PHU QUYEN  
306 Ritgers St  
Rockville, MD 20850  
(301)340-2247

NGUYEN MANH QUYEN \*  
4220 Dupuis 5, Montreal  
PQ CANADA

NGUYEN KIM QUYEN  
80 Ward Place, Old Saybrook  
Connecticut 06475  
(203)388-5404

DUONG HONG QUY  
612 W 31th St Minneapolis  
Minnesota 55408  
(612)824-3226

TRINH NGOC RANG  
6328 S 29W Place  
Tulsa, OK 74132  
(981)446-5300

NGUYEN VAN SA \*  
740 Pomona Ave  
El Cerrito, CA 94530

DO VAN SEN  
2031 S Mill St #8  
Kansas City, Kansas 66103

TRAN CAO SON \*  
Centre des Refugees  
Aiatiques Cognin les  
Gorges 38470 Vinay FRANCE

BUI BAO SON  
345 Westmount Ave #301  
Toronto, Ontario M6E 3N3  
CANADA

194  
NGUYEN XUAN SON  
634 Euclid St, Toronto  
Ontario, CANADA

TRAN MINH SU  
C/o Nguyen Van Anh  
56 Rue Amiral Mouchet  
75014, PARIS FRANCE

NGUYEN-DUC SUY  
2451 Columbine Ct  
Hayward CA 94545  
(415)783-5366

LAI ANH TAI  
1223 Q St #9  
Sacramento, CA 95814  
(916)447-5856

DAO HUY TAI \*  
1 Square Paul Bert  
92600 Asnieres FRANCE

NGUYEN DUY TAM  
911 Aster St Escondido  
CA 92027  
(714)743-8972

HA THUC TAM  
1803 Lavonia Pasadena  
TX 77502

TRAN HUU TAT  
6292 Quartz Place, Newark  
CA 94560

HO NHAT TAN  
6140 63th St #124  
Sacramento CA 95824

NGO ANH TE  
513 Marshall St  
Decatur Indiana 46733  
(219)724-4990

LE NGOC THACH  
10 Blvd Pasteur 95210  
St Gratien FRANCE

VO THE THANH  
#67-9700 Bonaventure Dr  
SE Calgary Alberta CANADA

TRAN DINH THANG  
3202 Rue Masson #20  
Shawwinigan PQ G9N 3K3  
CANADA

CAO DẠC THI  
18474 "J" Amistad  
Fountain Valley CA 92708  
(714)962-0122

LE KHAC THI  
994 El Camino Dr #1  
Costa Mesa, CA 92626  
(714)754-7480

LE KIM THANG  
333 E County Line Rd  
Ardmore, PA 19003

TON THAT THIEU  
283 Marietta Dr  
SF CA 94127

TRUONG CONG THIEN  
Flat BE 12 Cacs Enterprise  
Westall Rd Sprinvale  
Vic 3171 AUSTRALIA

NGUYEN THANH THIET  
8315 Delmar Blvd  
St Louis, MO 63124

HOANG GIA THINH  
11724 Thermall Dr  
La Mirada CA 90638  
(213)941-9452

NGUYEN DANG THINH  
27476 Ponderosa Ct  
Hayward CA 94545  
(415)786-2875

NGUYEN THIEP  
The Chetwynd #832  
1030 E Lancaster Ave  
Rosemont, PA 19010

NGUYEN HUU THO  
19018 Parthenia #18  
Northridge CA 91324

VO QUOC THONG  
1769 Cricket Hollow Dr  
Austin TX 78758

PHAM VAN THOM  
1858 23rd St  
Rock Island, IL 61201  
(309)794-1584

NGUYEN HUU THOAI  
Station Shell RN 12 La  
Chassiere Mere 78490  
FRANCE

LE VAN THONG  
1701 W 33rd Ave  
Anchorage Alaska 99503

NGUYEN VAN THONG  
Boat No KG 0370,  
Pulau Bidong Trenganu,  
Malaysia

LUU NGOC THUAN  
5304 Jeanne Mauce  
Montreal CANADA

NGUYEN NGOC THU  
380 Dolores #5, SF CA 94110

TRUONG VAN THUAN \*  
2075 Regency Rd #25  
Lexington KY 40503

TRUONG SI THUC \*  
2685 Kent Ave #105  
Montreal PQ CANADA

LAM DOC THUONG  
1368 E Main St, 2nd Floor  
Bridgeport, CONN 06608

TRAC QUAN TIEN  
4166 Rue Saint Denis #105  
Montreal, H2W2M5, Quebec  
(514)288-6930

TON THAT QUYNH TIEU  
21 Pickwick Rd Dewitt  
NY 13214  
(315)445-0839

NGUYEN LONG TIET  
3232 Dye Dr, Falls-Church  
VA 22042  
(703)525-7642

HO DAC TINH  
2361 Madison #3  
Montreal, PQ H4B 2T5, CANADA

DO ANH TIEN \*  
2203 E Center  
Anaheim CA 92806

NGUYEN THANH TOAN  
5425 Salem Walk Austin  
TX 78745

LE THAI TON \*  
3 Ave Michel Ange  
Noumea, Nouvelle Calédonie

LE THANH TONG  
2705 4th East Bradenton  
FLA 33508

LE THANH TRANG  
4958 Savoie Ct, New Orleans  
LA 70129  
(504)254-2474

NGUYEN MINH TRI  
4403 Sweetbriar Ct  
Concord CA 94521

NGO MINH THIST \*  
3855 Karen Ave  
Long Beach  
CA 90808

HUYNH MINH TRUNG  
2040 Ave De Vitre #1  
Quebec G1J 4A3  
PQ CANADA

TRAN TRUNG TRUC  
4206 Harlowe Dr  
Midland, TX 79703  
(915)694-4756

PHAM NAM TRUONG \*  
220 Des Pyrenees St  
Lambert P.Q CANADA  
(514)671-8641

PHAM TRUONG  
2661 Monroe St  
Santa Clara CA 95051

NGUYEN HUU TUAN  
135 Great Plain Ave  
Needham, MA 02192  
(617)444-5146

TRAN NGOC TUAN  
706 Ridge Dr  
Langley Oaks, Mc Lean  
VA 22101

BUI HUU TUAN  
B.P 3114 Dakar SENEGAL

TA QUANG TU  
4091 Farquar, Los Alamitos  
CA 90720

CAO ĐAC TUYEN  
1026 Shannon Santa Ana  
CA 92704

ĐOAN KY TUONG  
6140 Glenmont #5  
Houston, TX 77081

HA NHU TUONG  
1625 Polk St #209  
SF, CA 94109

TRAN DAI TU  
11361 Candor St, Cerritos,  
CA 90701

TRAN TRIEU TUAN  
70 Dunfield Ave,  
Toronto, Ont M4S 3A4  
CANADA (416) 484-4816

PHAN DUY TUNG \*  
4264 F Dean Panill Dr E  
San Antonio TX 78229

TRAN VAN TUOI  
9693 Westminter Ave #A  
Garden Grove CA 92644  
(714)636-1217

VO HIEU TRUNG  
3325 Myrthe Ave  
Signal Hill (L.B)  
(213)595-1563

AI VAN  
3149 Garnet Lane #3  
Fullerton CA 92631  
(714)993-9323

TRUONG MINH VIEN  
244 A Market St  
Mass 02135

PHAM HUU VINH  
C/o SNC Boite Postale  
No 12 Rouiba Alger  
ALGERIE

PHAM NGOC XUYEN  
1 Rue Andre Maurois  
Creteil 94000  
FRANCE

251

\*\*\*\*\*  
- LTCC gọi hàng 3 để đo tồn kém.  
- Nếu người nhận/dơn đi nơi khác,  
LTCC xem như vật bỏ.  
- Nếu LTCC gọi hàng 3, để bị thất  
lạc, xin cho biết để gọi LT khác,  
nếu còn.

TỔNG SỐ 251 AHCC.  
SỐ NÀY CÒN GHI MỘT SỐ AH, MỖI  
HÀNG VIẾT VÀO BÊN DƯỚI (TRÊN)